



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS SABRE SAW PSSAP 20-Li E5

(GB) (CY)

20V CORDLESS SABRE SAW

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

20 V AKKUS KARDFŰRÉSZ KEZDŐKÉSZLET

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

20 V ZAČETNI KOMPLET AKUMULATORSKE SABLJASTE ŽAGE

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

20 V AKU PILA OCASKA

Návod na obsluhu

Preklad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU CHVOSTOVÁ PÍLA S PRÍSLUŠENSTVOM

Návod na obsluhu

Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

20 V AKU SABLJASTA PILA - SET ZA POČETNIKE

Upute za uporabu

Prijevod originalnih uputa

(RS)

20 V AKU SABLJASTA TESTERA - SET ZA POČETNIKE

Uputstvo za korišćenje

Prevod originalnog uputstva

(RO)

20 V SET DE ÎNȚIERE FERĂSTRĂU SABIE CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

20 V СТАРТОВИ КОМПЛЕКТ АКУМУЛАТОРЕН САБЛЕН ТРИОН

Ръководство за експлоатация

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

20 V ΣΕΤ ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ

Οδηγίες χρήσης

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

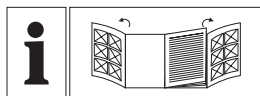
20 V AKKU-SÄBELSÄGE-STARTERSET

Bedienungsanleitung

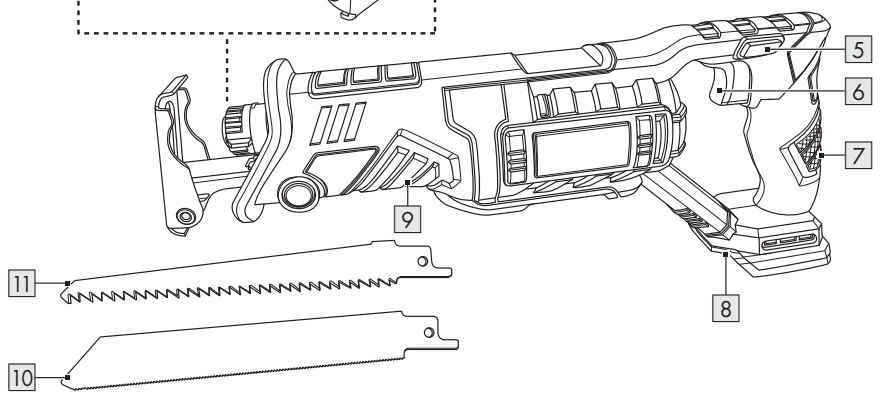
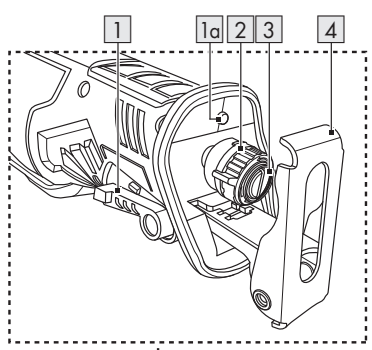
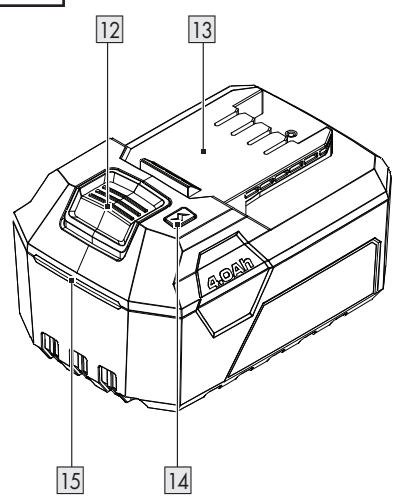
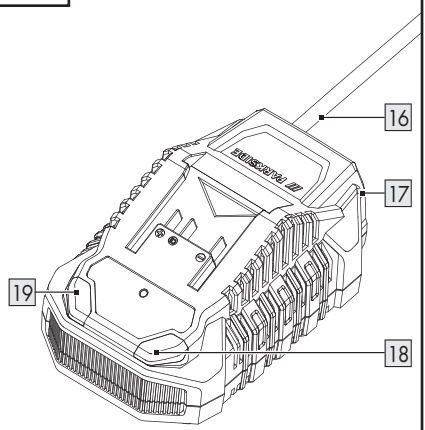
Originalbetriebsanleitung

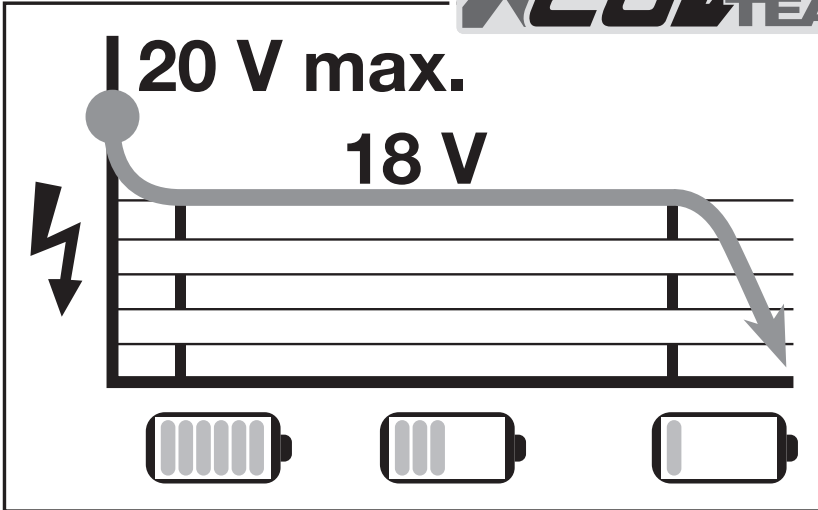
IAN 495524_2504

(HU) (SI) (SK) (HR) (BG)



GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	23
SI	Navodila za uporabo	Stran	43
CZ	Návod na obsluhu	Strana	63
SK	Návod na obsluhu	Strana	81
HR	Upute za uporabu	Stranica	100
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	119
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	139
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	159
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	182
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	203

A**B****C**



Charging time/Töltési idő/Čas polnjenja/ Doba nabijeni/Čas nabijania/Vrijeme punjenja/ Vreme punjenja/Timp de încărcare/Време за зарeждане/Διάρκεια φόρτισης/Ladezeit	** PAP 20 B1/ PAP 202 A1 2Ah	** PAP 20 B3/ PAP 204 A1 4Ah	** Smart PAPS 204 A1/B1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLGL 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max. 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Battery charger/Töltőkészülék/Polnilnik/Nabijacka/Nabijacka/Punjač/Punjač/Încărcător/Зарядно устройство/Φορτιστής/ Ladegerät				
** Battery pack/Akkumulátorcsomag/Baterijski paket/Akumulátorová sada/Akumulátor/Baterijski modul/Akumulatorski paket/ Pachet de acumulatori/Акумулаторен пакет/Πακέτο μπαταριών/Akku-Pack				

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

OPOMBA: Dejanski čas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od zgoraj navedenih podatkov, odvisno od temperature okolice in stanja polnilne baterije. Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

UPOZORNĚNĚ: Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

NAPOMENA: Stvarno vrijeme punjenja može neznatno odstupati od gore navedenih podataka, ovisno o temperaturi okoline i stanju punjive baterije. Podaci su podložni promjenama.

NAPOMENA: Stvarno vreme punjenja može neznatno da se razlikuje od gore navedenih informacija u zavisnosti od temperature okoline i stanja akumulatora. Informacije su podložne promenama.

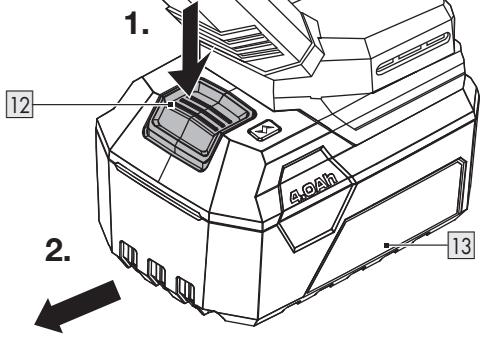
INDICAȚIE: Timpul real de încărcare poate diferi ușor de cele de mai sus, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului. Informații care pot fi modificate.

УКАЗАНИЕ: В зависимости от окружающей температура и състоянието на акумулаторната батерия действителното време на зареждане може малко да се различава от горепосочените данни. Запазва се правото на промени в информацията.

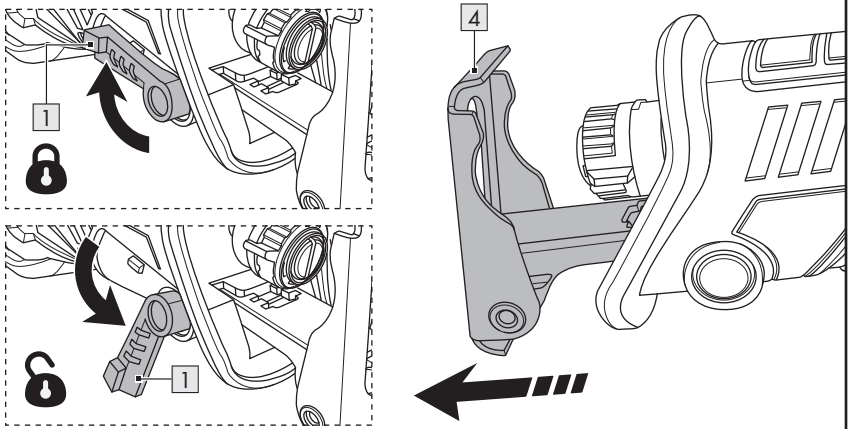
ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η πραγματική διάρκεια φόρτισης ενδέχεται να αποκλίσει ελαφρώς από τις ανωτέρω τιμές ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την κατάσταση της μπαταρίας. Με την επιφύλαξη αλλαγών στις πληροφορίες.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

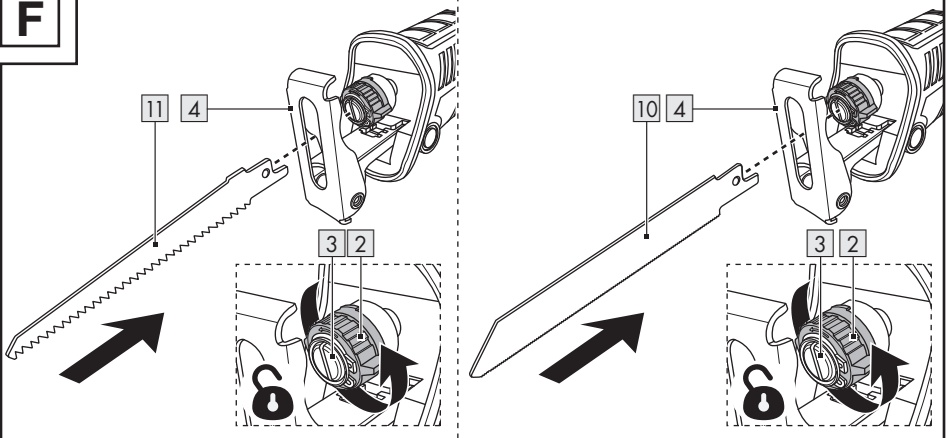
D



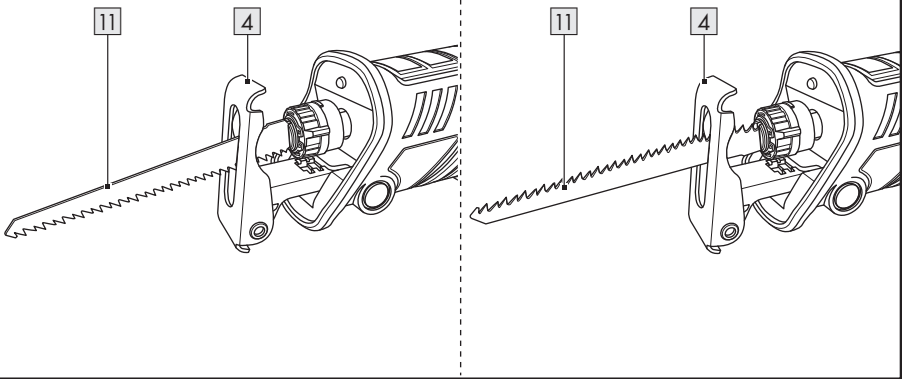
E



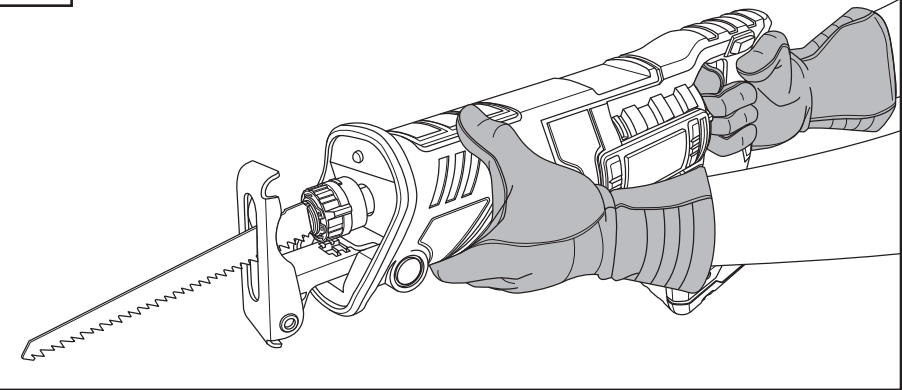
F



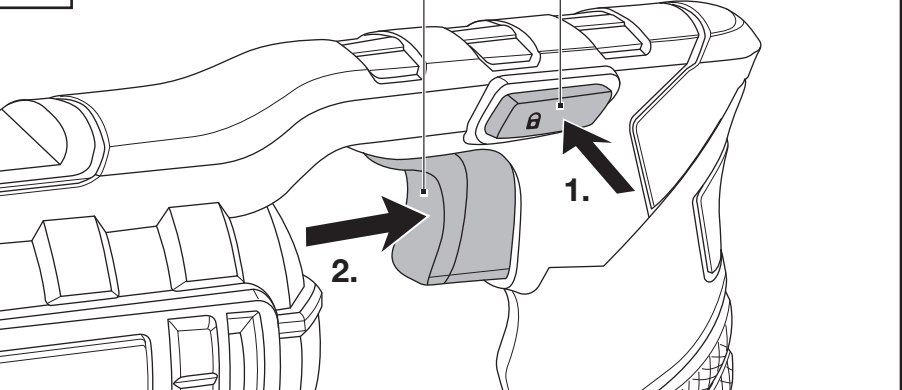
G



H























I



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	8
General safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Safety instructions for reciprocating saws	Page	12
Vibration and noise reduction	Page	13
Behaviour in emergency situations	Page	13
Residual risks	Page	13
Battery charger safety warnings	Page	14
Before first use	Page	15
Unpacking the product	Page	15
Accessories	Page	15
Charging the battery pack	Page	15
Attaching/removing the battery pack	Page	16
Checking the battery pack's charging level	Page	16
Assembly	Page	16
Adjusting the base plate	Page	16
Inserting/removing the saw blade	Page	17
Operation	Page	17
Switching on/off	Page	17
Speed control	Page	18
LED work light	Page	18
Trial run	Page	18
Working instructions	Page	18
Cutting works	Page	18
Flush cuts	Page	19
Cleaning and care	Page	19
Maintenance	Page	19
Repair	Page	19
Storage	Page	20
Transportation	Page	20
Disposal	Page	20
Warranty	Page	20
Warranty claim procedure	Page	21
Service	Page	21
EU declaration of conformity	Page	22

List of pictograms used

 	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.</p>		<p>Switch the product off and remove the battery pack 13 before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Protect the battery pack 13 against heat and continuous intense sunlight.</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Protect the battery pack 13 against water and moisture.</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Protect the battery pack 13 from fire.</p>
	<p>Wear protective gloves!</p>		<p>Protection class II (double insulation)</p>
	<p>Wear hearing protection!</p>		<p>Alternating current/voltage</p>
	<p>Wear eye protection!</p>		<p>Direct current/voltage</p>
	<p>Lock</p>		<p>Fuse</p>
	<p>Unlock</p>		<p>Safety information Instructions for use</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>		

20V CORDLESS SABRE SAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless sabre saw (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for light and medium sawing through wood, chip board, plastic, metal, and plaster board.
- The product is not intended to handle heavy sawing work, such as in stones or in workpieces exceeding the maximum cutting capacity (see “Technical data”).
- Always use the correct saw blades **10**/**11** according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using saw blades!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20 V Cordless sabre saw
- 1 Saw blade for wood
- 1 Saw blade for metal
- 1 Battery pack
- 1 Battery charger
- 1 Carrying case
- 1 User manual


● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1** Locking lever
- 1a** LED work light
- 2** Chuck ring
- 3** Saw blade holder
- 4** Base plate
- 5** Switch lock
- 6** On/off switch/speed control
- 7** Rear handle
- 8** Battery connector
- 9** Front handle
- 10** Saw blade for metal
- 11** Saw blade for wood

(Fig. B)

- 12** Release button for battery pack
- 13** Battery pack
- 14**  button (charging level)
- 15** Charging level LEDs (red/orange/green)

(Fig. C)

- 16 Mains cord with mains plug
- 17 Battery charger (rapid battery charger)
- 18 Charging control LED – Red
- 19 Charging control LED – Green

● Technical data

20 V Cordless sabre saw	PSSAP 20-Li E5
Model number:	HG13858
Rated voltage:	20 V ---
Stroke rate:	0–3,000 min^{-1}
Stroke length:	22 mm
Saw blade intake:	½" (12.7 mm)
Max. cutting capacity:	
– Wood:	150 mm
– Steel:	15 mm
– Non-ferrous metal:	20 mm
– Metal pipe:	100 mm

Battery pack	PAP 204 A1
Model number:	HG13859
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ---
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C1
Model number:	
– with VDE plug:	HG13914
– with BS plug:	HG13914-BS
Input:	
Rated voltage:	230–240 V \sim
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	65 W
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ---
Charging current:	2.4 A

Protection class:	II/□
Fuse (internal):	3.15 A/  T3.15A

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	85.5 dB
Uncertainty K_{pA} :	5 dB
Sound power level L_{WA} :	93.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	5 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Cutting boards

Front handle $a_{h,B}$:	16.789 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2
Rear handle $a_{h,B}$:	16.581 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

Cutting wooden beams

Front handle $a_{h,WB}$:	15.390 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2
Rear handle $a_{h,WB}$:	15.999 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

⚠ WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



General safety instructions

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and**





the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.

- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!
	Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.
	
	

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Safety instructions for reciprocating saws

- a) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring.** Accessory tools contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

- b) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- c) **Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece.** Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- d) **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** There is a risk of kickback if the accessory tool jams in the workpiece.
- e) **Make sure that the base plate is securely placed against the workpiece during sawing.** The saw blade can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- f) **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- g) **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- h) **Do not brake the saw blade after switching the product off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- i) **Tighten the material firmly. Do not support the workpiece by hand or foot. Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kickback.
- j) **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to electric

shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.

- k) **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- l) **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping products or a vice is held more securely than with your hand.
- m) **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The accessory tool can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- n) Do not saw any materials (e.g. lead-based paints and coatings or materials containing asbestos) whose dust can be harmful.

WARNING!

- ▶ Do not use any accessories that are not recommended by **PARKSIDE**. This can lead to electric shock and fire.

● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.

- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● **Behaviour in emergency situations**

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● **Residual risks**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!

NOTE

- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- 🏠 The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ **NOTICE!** This charger is only designed for charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cells
PAP 204 A1	4 Ah	10 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Accessories

- To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary:
 - Suitable saw blade
- Accessories and saw blades [10/11](#) are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.
- The included saw blade for wood [11](#) is suitable for cutting wood, plywood, plasterboard and similar materials.
- The included saw blade for metal [10](#) is suitable for cutting mild steel, aluminum, copper, brass, and thin hard plastics.

● Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The battery pack [13](#) may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [13](#).

- Before operation: Charge the battery pack [13](#) when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (red [18](#) and green [19](#)) indicate the status of the charger [17](#) and the battery pack [13](#).

LED	Status
Red LED 18 lights up	Battery pack 13 charges
Green LED 19 lights up	Battery pack 13 fully charged
Green LED 19 and red LED 18 flashing	Battery pack 13 defective
Red LED 18 flashing	Battery pack 13 too cold or too warm
Green LED 19 lights up (without battery pack 13)	Charger 17 ready

1. Insert the battery pack [13](#) into the charger [17](#).

2. Connect the mains plug of the charger [16] to a mains outlet.
3. When the battery pack [13] is fully charged:
 - Disconnect the mains plug of the charger [16] from the mains outlet.
 - Remove the battery pack [13] from the charger [17].

● Attaching/removing the battery pack

(Fig. D)

Attaching the battery pack


1. Push the battery pack [13] into the rear handle [7].
2. Ensure the battery pack [13] clicks noticeably in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button [12] on the battery pack [13].
2. Pull the battery pack [13] from the rear handle [7].

● Checking the battery pack's charging level

(Fig. B)

- Check battery pack's charging level: Press the  button [14]. The charging level LEDs [15] show the charging level as follows:

Charging level LEDs	Charging level
Green	Maximum
Orange	Medium
Red	Low

● Assembly

● Adjusting the base plate

(Fig. E)

WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [13] and let the product cool down before making any adjustments!

CAUTION! Risk of injury!



Saw blades [10/11] can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Remove the saw blade [10/11] from the product before adjusting the base plate [4] (see "Inserting/removing the saw blade").
- ▶ Do not use the product without having inserted the base plate [4].

NOTE

- ▶ The base plate [4] can be adjusted and swivelled to different positions to adapt to the workpiece.

1. Unlock the base plate [4]: Turn the locking lever [1] in a counter-clockwise direction.
2. Adjust the desired position of the base plate [4]: Push the base plate in or pull the base plate out.
3. Lock the base plate [4]: Turn the locking lever [1] in a clockwise direction.
4. Check if the base plate [4] is securely locked in place: Pull the base plate away from the product. If the base plate can not be pulled out, the base plate is locked properly.

● Inserting/removing the saw blade

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [13] and let the product cool down before making any adjustments!

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Saw blades [10/11] can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Do not use any blunt, bent or damaged saw blade [10/11].
- ▶ Always install a suitable saw blade [10/11] for the job.

NOTE

- ▶ For certain work, the saw blade [10/11] can also be inserted after turning it by 180° (Fig. G).

Inserting the saw blade

(Fig. F)

1. Turn the chuck ring [2] in a counter-clockwise direction.
2. Insert the saw blade [10/11] into the saw blade holder [3].
3. Release the chuck ring [2] and let the chuck ring return to the original position.
4. Before use: Pull on the saw blade [10/11] to check if the saw blade is inserted safely and tightly.

Removing the saw blade

1. Turn the chuck ring [2] in a counter-clockwise direction.

2. Pull the saw blade [10/11] out of the saw blade holder [3].
3. Release the chuck ring [2] and let the chuck ring return to the original position.

● Operation

● Switching on/off

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the saw blade [10/11] is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the front handle [9] and the rear handle [7] firmly with both hands while working (Fig. H).
- ▶ Keep your hands away from the saw blade [10/11] when the product is in operation.

NOTE

- ▶ The on/off switch [6] cannot be locked in the **ON** position.

(Fig. I)

Switching on

1. Push the switch lock [5] in on the left or right side to release the switch lock.
2. Press and hold the on/off switch [6].
3. Regulate the speed as required (see "Speed control").

Switching off

1. Release the on/off switch [6].
2. The switch lock [5] moves back into the original position.

● Speed control

- Control the speed progressively with the on/off switch **6**:

Pressure	Speed
Gentle	Lower speed
Strong	Higher speed

● LED work light

NOTE

- ▶ This product is equipped with a LED work light **1a** to illuminate the immediate working area to improve visibility in poorly illuminated areas.
- The LED work light **1a** lights up automatically as long as the product is switched on.

● Trial run

NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every replacement of the saw blade **10/11**.
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade **10/11** is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

● Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Wear protective gloves when handling the saw blade **10/11**. In this way, you avoid injury from cuts.
- ▶ Do not use any blunt or bent saw blades **10/11** or saw blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails and screws and remove them.

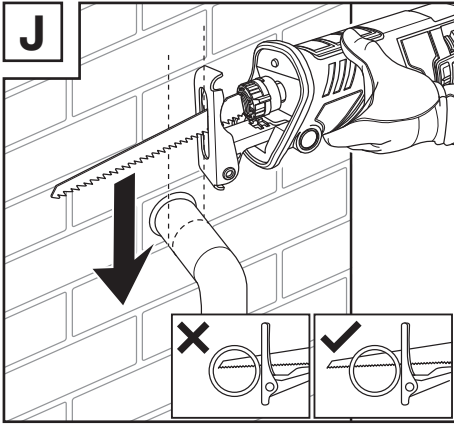
⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Always insert a suitable saw blade **10/11**.
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the saw blade **10/11** may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade **10/11** jams. Try to spread the saw cut and carefully pull the saw blade out.
- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.
- ▶ Saw the material at a constant speed.

● Cutting works

1. Verify the saw blade **10/11** is not touching the workpiece.
2. Switch the product on.
3. Apply the base plate **4** to the workpiece.
4. Use even pressure, advancing at a steady pace when making the cut. You can make horizontal, diagonal, or vertical cuts.
5. When you are finished:
 - Switch the product off.
 - Pull the saw blade **10/11** out of the workpiece.

● Flush cuts



⚠ CAUTION! Risk of kickback and personal injury!

- ▶ Make sure that the saw blade **10/11** is longer than the pipe diameter.

NOTE

- ▶ Using a flexible saw blade **10/11** you can saw off protruding workpieces (e.g. water pipes) flush to a wall.

1. Place the saw blade **10/11** directly against the wall.
2. Bend the saw blade **10/11** by applying lateral pressure to the product so that the base plate **4** makes contact with the wall.
3. Switch the product on.
4. Saw off the workpiece by applying constant pressure.

● Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack **13** and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. saw blades **10/11**) for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Replace the saw blade **10/11** if it becomes blunt, bent or damaged in any other way.




● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Storage

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
- Store the product in its carrying case.

Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack  partially charged. The battery pack should be charged at 40 % to 60 % (red and orange charging level LEDs  light up).
- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack  about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

● Transportation

- Transport the product in its carrying case.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. saw blade, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495524_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495524_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495524_2504

CY Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495524_2504

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 495524_2504)

IAN: 495524_2504
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Sabre Saw
 Model Number: HG13858

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

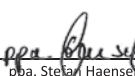

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.09.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haense Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	24
Bevezető	Oldal	25
Rendeltetésszerű használat	Oldal	25
A csomagolás tartalma	Oldal	25
Alkatrészlista	Oldal	25
Műszaki adatok	Oldal	26
Általános biztonsági utasítások	Oldal	27
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	27
Biztonsági utasítások kardfűrészekhez	Oldal	31
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	32
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	32
További kockázatok	Oldal	32
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	32
Első használat előtt	Oldal	34
A termék kicsomagolása	Oldal	34
Tartozékok	Oldal	34
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	34
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele	Oldal	35
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése	Oldal	35
Összeszerelés	Oldal	35
A talplemez beállítása	Oldal	35
A fűrészlap behelyezése és kivétele	Oldal	36
Kezelés	Oldal	36
Be- és kikapcsolás	Oldal	36
A sebesség szabályozása	Oldal	37
LED munkalámpa	Oldal	37
Próbaüzem	Oldal	37
Utasítások a munkavégzéshez	Oldal	37
Vágási munkák	Oldal	37
Fűrészelés síkban	Oldal	38
Tisztítás és ápolás	Oldal	38
Karbantartás	Oldal	38
Javítás	Oldal	39
Tárolás	Oldal	39
Szállítás	Oldal	39
Mentesítés	Oldal	39
Garancia	Oldal	40
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	40
Szervíz	Oldal	41
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	42

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	<p>Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a kezelési útmutatóban leírtakat.</p>		<p>Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot 13.</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot 13 óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.</p>
	<p>VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)</p>		<p>Óvja az akkumulátorcsomagot 13 a víztől és a nedvességtől.</p>
	<p>FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)</p>		<p>Óvja az akkumulátorcsomagot 13 a tűztől.</p>
	<p>Viseljen védőkesztyűt!</p>		<p>II. védelmi osztály (kettős szigetelés)</p>
	<p>Viseljen fülvédőt!</p>		<p>Váltóáram/-feszültség</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>		<p>Egyenáram/-feszültség</p>
	<p>Zárás</p>		<p>Biztosíték</p>
	<p>Kioldás</p>		<p>Biztonsági utasítások Kezelési utasítások</p>
	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>		

20 V AKKUS KARDFŰRÉS Z KEZDŐKÉSZLET

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

- Ez a akkus kardfűrész (a későbbiekben „termék”, illetve „elektromos szerszám” néven) könnyű és közepes nehézségű fűrészelési munkákra használható fához, farostlemezekhez, műanyaghoz, fémhez és gipszkartonhoz.
- A termék nem használható nehezebb fűrészelési munkákhoz, például kövek vagy olyan munkadarabok fűrészelése, melyek meghaladják a maximális vágási kapacitást (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- A fűrészlapokat [10]/[11] mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Fűrészlapok vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkat.

- A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 20 V Akkus kardfűrész kezdőkészlet
- 1 Fűrészlap fához
- 1 Fűrészlap fémhez
- 1 Akkumulátorcsomag
- 1 Töltőkészülék
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató


● Alkatrészlista

Eloolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Zárkar
- 1a LED munkalámpa
- 2 Tokmánygyűrű
- 3 Fűrészlapfelfogó
- 4 Talplemez
- 5 Kapcsolózár
- 6 Be-/kikapcsoló gomb/ sebesség-szabályozó
- 7 Hátsó fogó
- 8 Akkumulátor-csatlakozó
- 9 Elülső fogó
- 10 Fűrészlap fémhez
- 11 Fűrészlap fához

(B ábra)

- 12 Az akkumulátorcsomag kioldógombja
- 13 Akkumulátorcsomag
- 14  gomb (töltöttségi szint)
- 15 Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)


(C ábra)

- 16 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 17 Töltőkészülék (gyorstöltő készülék)
- 18 Töltési LED – piros
- 19 Töltési LED – zöld

● Műszaki adatok

20 V Akkus kardfűrész kezdőkészlet	PSSAP 20-Li E5
Modellszám:	HG13858
Névleges feszültség:	20 V ===
Löketszám:	0–3000 min ⁻¹
Lökethossz:	22 mm
Fűrészlapfelfogó:	1/2" (12,7 mm)
Max. vágási kapacitás:	
– Fa:	150 mm
– Acél:	15 mm
– Színesfém:	20 mm
– Fémcső:	100 mm

Akkumulátorcsomag	PAP 204 A1
Modellszám:	HG13859
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V ===
Kapacitás:	4 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	10

Gyorstöltő készülék	PLG 20 C1
Modellszám:	HG13914
– VDE csatlakozóval:	HG13914
– BS csatlakozóval:	HG13914-BS
Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	65 W
Kimenet:	
Névleges feszültség:	21,5 V ===
Töltési áram:	2,4 A
Védelmi osztály:	II/□
Biztosíték (belső):	3,15 A / 

Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolását zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint L _{pA} :	85,5 dB
Bizonytalanság K _{pA} :	5 dB
Hangteljesítményszint L _{WA} :	93,5 dB
Bizonytalanság K _{WA} :	5 dB

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Deszkák fűrészelése

Elülső fogó a _{h,B} :	16,789 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²
Hátsó fogó a _{h,B} :	16,581 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

Gerendák fűrészelése

Elülső fogó a _{h,WB} :	15,390 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²
Hátsó fogó a _{h,WB} :	15,999 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmértve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Általános biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellélt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.**

Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon**

egy maradékáram-megszakítót.

Maradékáram-megszakító használatával csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszeres hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz

az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámcsereje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót**

a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort. Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.





- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámcsereket gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolta, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámcsereket stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán,**

olajjoktól és zsiradékoktól mentesen. A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összekötését hozhatnak létre a csatolópontok között.** Az akkumulátor csatolópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.

- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a +130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretetheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

	VIGYÁZAT! ROBBANÁS KOCKÁZATA! Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.
	Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanás kockázata áll fenn.
	
	

Szerviz

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.

● Biztonsági utasítások kardfűrészekhez

- a) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámot rejtett elektromos vezetékeket érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- b) **A munkadarabot rögzítse satu segítségével vagy más módon egy stabil tartófelületen.** Ha a munkadarabot csak a kezével vagy a testének támasztva tartja meg, az labilis marad, és elvesztheti felette az irányítást.
- c) **Tartsa a kezeit a fűrészelés területétől távol. Ne nyúljon a munkadarab alá.** Ha a fűrészlappal érintkezik, sérülésveszély áll fenn.
- d) **Az elektromos szerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a munkadarabra.** Ha a szerszámot elakad a munkadarabban, visszarúgást okozhat.
- e) **Ügyeljen arra, hogy a talplemez a fűrészelés alatt mindig a munkadarabon fekszik.** A fűrészlappal beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
- f) **A munka befejezése után kapcsolja ki az elektromos szerszámot, a fűrészlappal pedig csak akkor vegye ki a vágásból, amikor az már teljes mértékben leállt.** Így megelőzheti a visszarúgást és biztonságosan leteheti az elektromos szerszámot.
- g) **Csak sérülésmentes, kifogástalan állapotban lévő fűrészlappal használjon.** Az elhajlott vagy tompa fűrészlappal eltörhetnek, rossz vágást eredményeznek és visszarúgást okozhatnak.
- h) **Kikapcsolás után ne próbálja lefékezni a fűrészlappal annak oldalra nyomásával.** A fűrészlappal megsérülhet, eltörhet vagy visszarúgást okozhat.
- i) **Feszítse meg az anyagot rendesen. A munkadarabot ne a kezével vagy a lábával támassza alá. Ne hagyja, hogy a működésben lévő fűrész más tárgyakhoz vagy a talajhoz érjen.** Az visszarúgáshoz vezethet.
- j) **A rejtett vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőkészülékeket vagy érdeklődjön a helyi közelműszolgálatnál.** Elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez és tüzesettséghez, gázvezetékekkel való érintkezés pedig robbanáshoz vezethet. Vívezetékek károsítása anyagi károkhoz és áramütéshez vezethet.
- k) **Az elektromos szerszámot a munka során tartsa mindkét kezével, és gondoskodjon a stabil állásról.** Két kézzel az elektromos szerszámot biztonságosabban lehet irányítani.
- l) **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- m) **Mielőtt az elektromos szerszámot letenné, várja meg, míg az teljes mértékben leáll.** A szerszámot beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
- n) Ne fűrészeljen olyan anyagokat (pl. ólomtartalmú festékeket, lakkokat vagy azbeszttartalmú anyagokat), melyek egészségre ártalmas porokat keltenek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzesettséghez vezethet.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltsa meg és szükség szerint szereltesse

meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére!
- ▶ A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező

személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A

készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

🏠 A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

⚠️ **FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

/// PARKSIDE® 20 V akkumulátorcsomag		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cella
PAP 204 A1	4 Ah	10 cella

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátor-csomag:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Töltőkészülék:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek:
Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország

(lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)
 Más országokban
 ügyfeleink ezeket a
 www.optimex-shop.com
 oldalon rendelhetik meg.

● Első használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd a „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Tartozékok

- A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, fűrészlapokra van szükség:
 - Megfelelő fűrészlap
- A szerszámokat és a fűrészlapokat **10/11** szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.
- A mellékelt fához használható fűrészlap **11** fa, rétegelt lemez, gipszkarton és hasonló anyagok vágására alkalmas.
- A mellékelt fémhez használható fűrészlap **10** lágyacél, alumínium, réz, sárgaréz és vékony, kemény műanyagok vágására alkalmas.

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(C ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot **13** bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
 - ▶ Az akkumulátorcsomag **13** a töltés megszakítása esetén nem károsodik.
- Üzembehelyezés előtt: Töltse fel az akkumulátorcsomagot **13**, ha a töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).
 - A töltési LED-ek (piros **18** és zöld **19**) mutatják a töltőkészülék **17** és az akkumulátorcsomag **13** állapotát.

LED	Állapot
A piros színű LED 18 világít	Az akkumulátorcsomag 13 töltés alatt van
A zöld színű LED 19 világít	Az akkumulátorcsomag 13 teljesen fel van töltve
A zöld színű LED 19 és a piros színű LED 18 villog	Az akkumulátorcsomag 13 meghibásodott
A piros színű LED 18 villog	Az akkumulátorcsomag 13 túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED 19 világít (akkumulátorcsomag 13 nélkül)	A töltőkészülék 17 üzemkész

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot **13** a töltőkészülékbe **17**.
2. Dugja be a töltőkészülék elektromos csatlakozóját **16** egy megfelelő konnektorba.

3. Amikor az akkumulátorcsomag **13** feltöltődött:
- Húzza ki a töltőkészülék elektromos csatlakozóját **16** a konnektorból.
 - Vegye ki az akkumulátorcsomagot **13** a töltőkészülékből **17**.

● Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele

(D ábra)

Az akkumulátorcsomag behelyezése


1. Tolja rá az akkumulátorcsomagot **13** a hátsó fogóra **7**.
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag **13** érezhetően a helyére rögzüljön.

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag **13** kioldógombját **12**.
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot **13** a hátsó fogóról **7**.

● Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

(B ábra)

- Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése: Nyomja meg a  gombot **14**. A töltöttségjelző LED-ek **15** jelzik a töltöttséget az alábbiak szerint:

Szín	Töltöttségi szint
Zöld	Teljes
Narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Összeszerelés

● A talplemez beállítása

(E ábra)

FIGYELMEZTETÉS!



Beállítások végzése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **13**, majd hagyja a terméket lehűlni!

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A fűrészlapok **10/11** élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A talplemez **4** beállítása előtt vegye ki a termékből a fűrészlapot **10/11** (lásd a „A fűrészlap behelyezése és kivétele” c. részt).
- ▶ A terméket ne használja a talplemez **4** behelyezése nélkül.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A talplemezt **4** különböző állásokba lehet állítani és elforgatni, hogy az illeszkedjen a munkadarabhoz.
1. A talplemez **4** kioldása: Fordítsa el a zárkart **1** az óramutató járásával ellenkező irányban.
 2. A talplemez **4** kívánt állásának beállítása: Tolja be a talplemezt vagy húzza ki.
 3. A talplemez **4** rögzítése: Fordítsa el a zárkart **1** az óramutató járásával megegyező irányban.
 4. Ellenőrizze, hogy a talplemez **4** a helyére rögzült-e: Próbálja meg kihúzni a talplemezt a termékből. Ha a talplemezt nem lehet kihúzni, a talplemez rögzülése megfelelő.

● A fűrészlap behelyezése és kivétele

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Beállítások végzése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [13], majd hagyja a terméket lehűlni!

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A fűrészlapok [10/11] élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Ne használjon tompa, hajlott vagy sérült fűrészlapokat [10/11].
- ▶ Mindig az adott feladatra alkalmas fűrészlapot [10/11] használja.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Egyes munkákhoz a fűrészlapot [10/11] 180°-ban elfordítva is be lehet helyezni (G ábra).

A fűrészlap behelyezése

(F ábra)

1. Fordítsa el a tokmánygyűrűt [2] az óramutató járásával ellenkező irányban.
2. Vezesse be a fűrészlapot [10/11] a fűrészlapfelfogóba [3].
3. Engedje el a tokmánygyűrűt [2], és hagyja azt a visszaállni a kiindulási helyzetébe.
4. Használat előtt: Húzza meg a fűrészlapot [10/11] ellenőrizve, hogy az biztonságosan és erősen rögzül-e.

A fűrészlap kivétele

1. Fordítsa el a tokmánygyűrűt [2] az óramutató járásával ellenkező irányban.
2. Húzza ki a fűrészlapot [10/11] a fűrészlapfelfogóból [3].
3. Engedje el a tokmánygyűrűt [2], és hagyja azt a visszaállni a kiindulási helyzetébe.

● Kezelés

● Be- és kikapcsolás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termék kezelése és használata során mindig viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termék bekapcsolása előtt: Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap [10/11] ne érjen a munkadarabhoz.
- ▶ Ügyeljen a biztos állásra. Tartsa az elülső fogót [9] és a hátsó fogót [7] mindig mindkét kezével (H ábra).
- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a fűrészlaptól [10/11] távol.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A be-/kikapcsoló gombot [6] nem lehet a **BE** állásban rögzíteni.

(I ábra)

Bekapcsolás

1. A kapcsolózár kioldásához nyomja be a kapcsolózarat [5] a bal és a jobb oldalon.
2. Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [6].
3. Szabályozza a sebességet igény szerint (lásd a „A sebesség szabályozása” c. részt).

Kikapcsolás

1. Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [6].
2. A kapcsolózár [5] magától visszatér a kiindulási helyzetébe.

● A sebesség szabályozása

- A sebességet a be-/kikapcsoló gomb [6] segítségével szabályozhatja:

Lenyomás	Sebesség
Könnyű	Alacsonyabb
Erős	Magasabb

● LED munkalámpa

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék egy LED munkalámpával [1a] rendelkezik, mely megvilágítja a közvetlen munkaterületet és jobbá teszi a gyenge megvilágítású területek látási viszonyait.
- A LED munkalámpa [1a] mindig világít, amíg a termék be van kapcsolva.

● Próbaüzem

MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka megkezdése, valamint a fűrészlap [10/11] cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül.
- ▶ Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a fűrészlap [10/11] egyenetlenül jár, jelentős rezgéseket észlel vagy szokatlan hangokat hall.

● Utasítások a munkavégzéshez

⚠ VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ A fűrészlap [10/11] kezeléskor viseljen védőkesztyűt. Így elkerülheti a vágási sérüléseket.
- ▶ Ne használjon tompa, elgörbült, vagy más módon sérült fűrészlapokat [10/11].
- ▶ Fűrészelés előtt ellenőrizze a munkadarabot, hogy nincsenek-e rajta rejtett tárgyak, például szögek és csavarok, és távolítsa el azokat.
- ▶ Mindig megfelelő fűrészlapot [10/11] helyezzen be.
- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.
- ▶ Fűrészelés során a minimálisan szükséges nyomással dolgozzon. A túl nagy nyomástól a fűrészlap [10/11] elhajolhat vagy eltörhet.
- ▶ Ha a fűrészlap [10/11] elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket. Próbálja szétnyitni a vágást, majd óvatosan húzza ki a fűrészlapot.
- ▶ A munka során mindig álljon a termék mellett.
- ▶ Mindig gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- ▶ A munka során kerülje a termék túlzott túlterhelését.
- ▶ Az anyagot egyenetlen előtolással fűrészelve.

● Vágási munkák

1. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap [10/11] ne érjen a munkadarabhoz.
2. Kapcsolja be a terméket.
3. Helyezze rá a talplemezt [4] a munkadarabra.

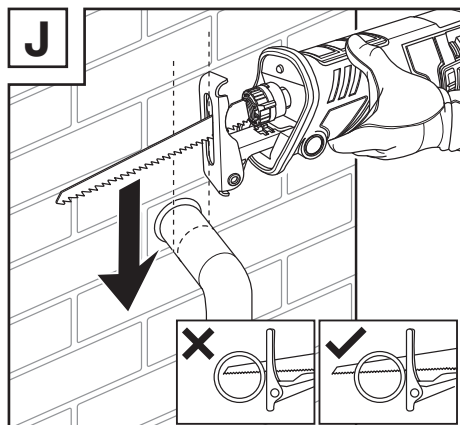
4. Fűrészeléskor gyakoroljon egyenletes nyomást, és haladjon egyenletes ütemben.

Fűrészelhet vízszintes, átlós vagy függőleges irányú vágásokat.

5. Ha végzett:

- Kapcsolja ki a terméket.
- Húzza ki a fűrészlapot **10/11** a munkadarabból.

● Fűrészelés síkban



⚠ VIGYÁZAT! Visszarúgás és sérülések kockázata!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap **10/11** hosszabb legyen, mint a cső átmérője.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Rugalmas fűrészlapokkal **10/11** kiálló munkadarabokat (pl. vízcsöveket) vághat le a falal egy síkban.

1. Helyezze a fűrészlapot **10/11** közvetlenül a falhoz.
2. Hajlítsa meg a fűrészlapot **10/11** a terméket oldalról enyhén megnyomva úgy, hogy a talplemez **4** a falhoz érjen.
3. Kapcsolja be a terméket.

4. Vágja le a munkadarabot folyamatos nyomással.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **13**, majd hagyja a terméket lehűlni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyszer alapú, lúgos, maró hatású, vagy egyéb agresszív tisztító- vagy fertőtlenítőszereket, mert ezek károsíthatják a felületeket.
 - ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsíradékoktól mentesen.
 - Minden használat után és tárolás előtt: Távolítsa el az idegen tárgyakat a termékből.
 - A rendszeres és alapos tisztítás biztonságossá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.
 - A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.
 - A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefét.
 - Különösen a szellőzőnyílásokat tisztítsa meg minden használat után egy ruha vagy egy puha kefe segítségével. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.
- ## ● Karbantartás
- Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat (pl. fűrészlapokat **10/11**), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén

az elkopott vagy sérült tartozékokat cserélje ki. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

- Ellenőrizze, hogy a burkolatok és a biztonsági elemek jó állapotban vannak-e és helyesen vannak-e felszerelve. Ellenkező esetben cseréltesse ki azokat egy szakemberrel.
- Cserélje ki a fűrészlapot **10/11**, ha az tompa, elgörbült, vagy bármilyen más módon sérült.

● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat.
- A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon hivatalos javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

● Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket az előzőekben leírtak szerint.
- A terméket tartozékaival együtt tárolja sötét, száraz, fagymentes, jól szellőző helyen.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérsékletnek +20 °C és +26 °C között kell lennie.
- A terméket tárolja a hordozókofferében.

Akkumulátorcsomag

- Hosszú távú tárolás előtt: Az akkumulátorcsomagot **13** csak részlegesen feltöltve tárolja. Az akkumulátorcsomagnak 40 % és 60 % közötti töltöttségen kell lennie (a piros és narancssárga töltöttségjelző LED-ek **15** világítanak).

- Hosszabb távú tárolás esetén: Ellenőrizze az akkumulátorcsomag **13** töltöttségét körülbelül 3 havonta. Szükség esetén töltsse fel az akkumulátorcsomagot.

● Szállítás

- A terméket szállítsa a hordozókofferében.
- Óvja a terméket az erős ütődésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/ 20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkosárba, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/ akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszermétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az agyaghibákra és a gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék azon alkatrészeire, amelyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezért kopóalkatrészeknek számítanak (pl. fűrészlap, tömlők, tintapatronok), valamint nem terjed ki a törékeny alkatrészek, pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek sérüléseire.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 495524_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 495524_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 495524_2504

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (495524_2504. sz.)

IAN: 495524_2504
Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus kardfűrész
Típuszám: HG13858

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU irányelve
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

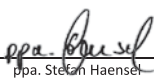
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

24.09.2025

Dátum


ppa. Stefan Haensel
meghatalmazott aláíró


ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró

HU

CE

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	44
Uvod	Stran	45
Predvidena uporaba	Stran	45
Obseg dobave	Stran	45
Seznam delov	Stran	45
Tehnični podatki	Stran	46
Splošna varnostna navodila	Stran	47
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	47
Varnostna navodila za sabljaste žage	Stran	50
Zmanjšanje tresljajev in hrupa	Stran	51
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	51
Ostale nevarnosti	Stran	51
Varnostni napotki za polnilnike	Stran	52
Pred prvo uporabo	Stran	53
Razpakiranje izdelka	Stran	53
Dodatna oprema	Stran	53
Polnjenje baterijskega paketa	Stran	53
Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa	Stran	54
Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa	Stran	54
Sestavljanje	Stran	54
Nastavljanje nožne plošče	Stran	54
Vstavljanje/odstranjevanje žagnega lista	Stran	55
Uporaba	Stran	55
Vklop/izklop	Stran	55
Nastavitev hitrosti	Stran	56
Delovna LED-svetilka	Stran	56
Preskusno delovanje	Stran	56
Napotki za delo	Stran	56
Rezanje	Stran	57
Poravnano rezanje	Stran	57
Čiščenje in nega	Stran	57
Vzdrževanje	Stran	58
Popravlila	Stran	58
Shranjevanje	Stran	58
Prevoz	Stran	58
Odstranjevanje	Stran	58
Garancijski list	Stran	59
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	60
Servis	Stran	61
Izjava EU o skladnosti	Stran	62

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	<p>Ta oznaka pomeni, da je treba pri uporabi izdelka upoštevati navodila za uporabo.</p>		<p>Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in odstranite baterijski paket [13].</p>
	<p>OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)</p>		<p>Baterijski paket [13] zaščitite pred vročino in trajnim, močnim sončnim sevanjem.</p>
	<p>PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)</p>		<p>Baterijski paket [13] zaščitite pred vodo in vlago.</p>
	<p>POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)</p>		<p>Baterijski paket [13] zaščitite pred ognjem.</p>
	<p>Uporablajte zaščitne rokavice!</p>		<p>Zaščitni razred II (dvojna izolacija)</p>
	<p>Nosite zaščito za sluh!</p>		<p>Izmenični tok/napetost</p>
	<p>Uporablajte zaščitna očala!</p>		<p>Enosmerni tok/napetost</p>
	<p>Blokade</p>		<p>Varovalka z nizko napetostjo</p>
	<p>Odklep</p>		<p>Varnostni napotki Navodila za delo</p>
	<p>Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.</p>		

20 V ZAČETNI KOMPLET AKUMULATORSKE SABLJASTE ŽAGE

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitvev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

- Ta akumulatorska sabljasta žaga (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je primerna za lažje in srednje žaganja lesa, ivernih plošč, plastike, kovine in mavčnih plošč.
- Izdelek ni namenjen težkemu žaganju, kot je na primer žaganje kamna ali obdelovancev, ki presegajo največjo rezalno zmogljivost (glejte »Tehnični podatki«).
- Žagne liste **10/11** vedno uporabljajte skladno z namensko uporabo! Pri nakupu in uporabi žagnih listov upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

● **Obseg dobave**

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 20 V Začetni komplet akumulatorske sabljaste žage
- 1 Žagni list za les
- 1 Žagni list za kovine
- 1 Baterijski paket
- 1 Polnilnik
- 1 Ohišje za prenašanje
- 1 Navodila za uporabo


● **Seznam delov**

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- 1** Ročica za odklepanje
- 1a** Delovna LED-svetilka
- 2** Obroč vpenjalne glave
- 3** Nastavek za žagni list
- 4** Nožna plošča
- 5** Blokada vklopa
- 6** Stikalo za vklop/izklop/nastavitev hitrosti
- 7** Zadnji ročaj
- 8** Prikluček za polnilno baterijo
- 9** Sprednji ročaj
- 10** Žagni list za kovine
- 11** Žagni list za les

(Sl. B)

- 12** Tipka za sprostitev baterijskega paketa
- 13** Baterijski paket
- 14** Tipka  (stanje napolnjenosti)
- 15** Lučke LED za napolnjenost (rdeča/oranžna/zelena)

(Sl. C)


- 16** Priključni kabel z električnim vtičem
- 17** Polnilnik (hitri polnilnik)

- 18 Lučka LED za kontrolo polnjenja – rdeča
- 19 Lučka LED za kontrolo polnjenja – zelena

● Tehnični podatki

20 V Začetni komplet akumulatorske sabljaste žage	PSSAP 20-Li E5
Št. modela:	HG13858
Nazivna napetost:	20 V ---
Število hodov:	0–3000 min ⁻¹
Dolžina reza:	22 mm
Nastavek za žagni list:	½" (12,7 mm)
Najv. zmogljivost rezanja:	
– Les:	150 mm
– Jeklo:	15 mm
– Barvne kovine:	20 mm
– Kovinske cevi:	100 mm

Baterijski paket	PAP 204 A1
Številka modela:	HG13859
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	20 V ---
Zmogljivost:	4 Ah
Energijska vrednost:	80 Wh
Število baterijskih celic:	10

Hitri polnilnik	PLG 20 C1
Številka modela:	
– z vtičem VDE:	HG13914
– z vtičem BS:	HG13914-BS
Vhod:	
Nazivna napetost:	230–240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	65 W
Izhod:	
Nazivna napetost:	21,5 V ===
Tok polnjenja:	2,4 A
Zaščitni razred:	II/□
Varovalka (notranja):	3,15 A /  T3,15A

Priporočena temperatura okolice

Med polnjenjem:	od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 °C do +40 °C
Med skladiščenjem:	od +20 °C do +26 °C

Emisije hrupa

Hrupnost je izmerjena po standardu EN 62841. A-vrednotena raven zvočnega tlaka električnega orodja na kraju uporabnika običajno znaša:

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	85,5 dB
Negotovost K_{pA} :	5 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	93,5 dB
Negotovost K_{WA} :	5 dB

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri) so določene po standardu EN 62841:

Žaganje desk

Sprednji ročaj $a_{h,B}$:	16,789 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²
Zadnji ročaj $a_{h,B}$:	16,581 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

Žaganje lesenih tramov

Sprednji ročaj $a_{h,WB}$:	15,390 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²
Zadnji ročaj $a_{h,WB}$:	15,999 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajem vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



Splošna varnostna navodila

- **Splošni varnostni napotki za električna orodja**

⚠ OPOZORILO!



Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.



Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti.**

- Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
 - c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
 - d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
 - e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
 - f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, ndrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.**

Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem





- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledjte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.

- g) **Uporabljajte električna orodja, orodni nastavek, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- a) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- c) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.

- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.**
Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- f) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.**
Ogenj ali temperature nad +130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.**
Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

	<p>PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.</p>
	<p>Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije.</p>
	
	

Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.**
S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.**
Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

● Varnostna navodila za sabljaste žage

- a) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko orodni nastavek pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite električno orodje samo na izoliranih ročajih.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- b) **Obdelovanec pritrdite in zavarujte na stabilno površino s primežem ali kako drugače.** Če obdelovanec držite le z roko ali ob telesu, bo ta ostal nestabilen, kar povzroči izgubo nadzora.
- c) **Roke držite izven območja žaganja. Ne segajte pod obdelovanec.**
Pri stiku z žagnim listom obstaja nevarnost poškodb.
- d) **Električno orodje vstavite v obdelovanca samo, ko je vključeno.**
Ko se orodni nastavek zatakne v obdelovancu, obstaja nevarnost povratnega udarca.
- e) **Prepričajte se, ali je med žaganjem nožna plošča vedno naslonjena na obdelovanec.** Žagni list se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- f) **Po končanem postopku izklopite električno orodje in žagni list iz reza izvlecite šele, ko se popolnoma ustavi.** Tako se boste izognili povratnemu udarcu in boste električno orodje lahko varno odložili.
- g) **Uporabljajte samo nepoškodovane, brezhribne žagne liste.** Ukrivljeni ali topi žagni listi se lahko zlomijo, negativno vplivajo na rez ali povzročijo povratni udarec.
- h) **Ne zavirajte žagnega lista po izklopu s stranskim pritiskanjem.** Žagni list se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udarec.

- i) **Material trdno vpnite. Ne podpirajte obdelovanca z roko ali nogo. Ko žaga deluje,, se z njo ne dotaknite predmetov ali tal.** Obstaja nevarnost povratnega udarca.
- j) **Z ustreznimi iskalnimi napravami zaznajte skrite napajalne vode ali se posvetujte z lokalnim komunalnim podjetjem.** Stik z električnimi napeljavami lahko povzroči električni udar in požar, stik s plinovodom lahko povzroči eksplozijo. Poškodba cevi za vodo lahko povzroči materialno škodo in električni udar.
- k) **Pri delu z obema rokama trdno držite električno orodje in zagotovite trdno držo.** Električno orodje varneje vodite z dvema rokama.
- l) **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, ki ga vpnete v vpenjalne naprave ali primež, je bolj varen, kot če ga držite z roko.
- m) **Preden električno orodje odložite počakajte, da se popolnoma ustavi.** Orodni nastavek se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- n) Ne žagajte materialov (na primer svinčevih barv in lakov ali materialov, ki vsebujejo azbest), katerih prah lahko škoduje vašemu zdravju.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil **PARKSIDE**. To lahko povzroči električni udar in požar.

● **Zmanjšanje tresljajev in hrupa**

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

● **Obnašanje v nujnem primeru**

Seznanite se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in izvlcite baterijski paket. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● **Ostale nevarnosti**

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev,

če izdelek uporabljate dalj časa,
če izdelek nepravilno upravljate ali
vzdržujete.

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke!
- ▶ Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Varnostni napotki za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

- Baterije, ki niso namenjene za ponovno polnjenje, nikoli ne polnite. Kršitev tega napotka vodi v opombo.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.
- 🏠 Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- ⚠️ **POZOR!** Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

/// PARKSIDE® Baterijski paket 20 V

PAP 202 A1	2 Ah	5 celic
PAP 204 A1	4 Ah	10 celic

Primerni baterijski paketi in polnilniki

Baterijski paket:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Polnilnik:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Kupci iz naslednjih držav lahko naročijo združljive nadomestne baterije in polnilnike v spletnih trgovinah Lidl: Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)
Stranke iz vseh drugih držav jih lahko naročijo na www.optimex-shop.com.

● Pred prvo uporabo

● Razpakiranje izdelka

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.

● Dodatna oprema

- Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporablja naslednja dodatna oprema, kot so na primer orodja in žagni listi:
 - Primeren žagni list
- Orodja in žagni listi **10/11** so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.
- Priloženi žagni list za les **11** je primeren za rezanje lesa, vezanega lesa, pločevine in podobnih materialov.
- Priloženi žagni list za kovino **10** je primeren za rezanje mehkega jekla, aluminija, bakra, medenine in tankih trdih umetnih snovi.

● Polnjenje baterijskega paketa

(Sl. C)

OPOMBA	
▶	Baterijski paket 13 lahko polnite kadar koli, ne da bi skrajšali njegovo življenjsko dobo.
▶	Baterijski paket 13 se ob prekinitvi polnjenja ne bo poškodoval.

- Pred prvo uporabo: Baterijski paket **13** napolnite, če kaže srednjo ali nizko napolnjenost (glejte »Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa«).
- Lučke LED za kontrolo polnjenja (rdeča **18** in zelena **19**) kažejo stanje polnilnika **17** in baterijskega paketa **13**.

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED 18	Baterijski paket 13 se polni

LED	Stanje
Sveti zelena lučka LED 19	Baterijski paket 13 je napolnjen do konca
Utripata zelena lučka LED 19 in rdeča lučka LED 18	Okvara baterijskega paketa 13
Utripa rdeča lučka LED 18	Baterijski paket 13 je prehladen ali prevroč
Sveti zelena lučka LED 19 (brez baterijskega paketa 13)	Polnilnik 17 je pripravljen za obratovanje

- Vstavite baterijski paket **13** v polnilnik **17**.
- Električni vtič **16** polnilnika priključite v ustrezno vtičnico.
- Ko je baterijski paket **13** napolnjen:
 - Električni vtič **16** polnilnika izvezite iz vtičnice.
 - Odstranite baterijski paket **13** iz polnilnika **17**.

● Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa

(Sl. D)

Vstavljanje baterijskega paketa


- Potisnite baterijski paket **13** na zadnji ročaj **7**.
- Prepričajte se, ali se je baterijski paket **13** slišno zaskočil.

Odstranjevanje baterijskega paketa

- Pritisnite tipko za sprostitvev **12** na baterijskem paketu **13**.
- Izvezite baterijski paket **13** iz zadnjega ročaja **7**.

● Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa

(Sl. B)

- Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa: Pritisnite tipko  **14**. Lučke LED za napolnjenost **15** kažejo napolnjenost takole:

Barva	Stanje polnjenja
Zelena	Maksimum
Oranžna	Srednje
Rdeča	Nizko

● Sestavljanje

● Nastavljanje nožne plošče

(Sl. E)

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket **13** in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršna koli prilagajanja!

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Žagni listi **10/11** so lahko ostri in se lahko med uporabo močno segrejejo. Zaradi tega pri delu z žagnim listom vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Pred nastavitve nožno ploščo **4** (glejte »Vstavljanje/odstranjevanje žagnega lista«), odstranite žagni list **10/11** iz izdelka.
- Izdelka ne uporabljajte brez vstavljene nožne plošče **4**.

OPOMBA

- ▶ Nožno ploščo [4] je mogoče nastaviti v različne položaje in jo zasukati, da se prilagodi obdelovancu.

1. Odpahnitev nožne plošče [4]: Ročico za odklepanje [1] rahlo obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.
2. Nastavitev zelenega položaja nožne plošče [4]: Nožno ploščo potisnite noter ali nožno ploščo izvlecite ven.
3. Zapahnitev nožne plošče [4]: Obrnite ročico za odklepanje [1] v smeri urinega kazalca.
4. Preverite, ali se je nožna plošča [4] varno zaskočila: Nožno ploščo povlecite proč od izdelka. Če nožne plošče ni mogoče povleči, se je nožna plošča pravilno zaskočila.

● Vstavljanje/odstranjevanje žagnega lista

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket [13] in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršna koli prilagajanja!

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Žagni listi [10/11] so lahko ostri in se lahko med uporabo močno segrejejo. Zaradi tega pri delu z žagnim listom vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Ne uporabljajte topega, upognjenega ali poškodovanega žagnega lista [10/11].
- ▶ Vedno uporabljajte žagni list [10/11], ki ustreza opavi.

OPOMBA

- ▶ Za določena dela lahko žagni list [10/11] uporabite tudi obrnjen za 180° (sl. G).

Vstavljanje žagnega lista

(Sl. F)

1. Vrtite obroč vpenjalne glave [2] v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Vstavite žagni list [10/11] v nastavek za žagni list [3].
3. Sprostite obroč vpenjalne glave [2] in pustite, da se obroč vpenjalne glave povrne v prvotni položaj.
4. Pred uporabo: Povlecite žagni list [10/11] in preverite, ali je žagni list pritrjen.

Odstranjevanje žagnega lista

1. Vrtite obroč vpenjalne glave [2] v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Izvlecite žagni list [10/11] iz nastavka za žagni list [3].
3. Sprostite obroč vpenjalne glave [2] in pustite, da se obroč vpenjalne glave povrne v prvotni položaj.

● Uporaba

● Vkllop/izklop

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pri delu z ali na izdelku vedno nosite zaščitne rokavice.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred vklopom izdelka: Prepričajte se, ali se žagni list [10/11] ne dotika obdelovanca.
- ▶ Poskrbite za stabilno stojišče. Sprednji [9] in zadnji ročaj [7] vedno držite z obema rokama (sl. H).

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Med delovanjem izdelka držite roke proč od žagnega lista $\overline{10/11}$.

OPOMBA

- ▶ V položaju **VKLOP** zataknitev stikala za vklop/izklop $\overline{6}$ ni možna.

(Sl. I)

Vklop

1. Pritisnite blokado vklopa $\overline{5}$ na levi ali desni strani, da sprostite blokado vklopa.
2. Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop $\overline{6}$.
3. Po potrebi nastavite hitrost (glejte »Nastavitev hitrosti«).

Izklop

1. Sprostite stikalo za vklop/izklop $\overline{6}$.
2. Blokada vklopa $\overline{5}$ se samodejno povrne v izhodiščni položaj.

● Nastavitev hitrosti

- Hitrost nastavite s stikalom za vklop/izklop $\overline{6}$:

Pritisna sila	Hitrost
Majhna	Nižja
Velika	Višja

● Delovna LED-svetilka

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek je opremljen z delovno svetilko LED $\overline{1a}$ za osvetljevanje neposrednega delovnega območja in izboljšanje vidljivosti v slabo osvetljenih okoljih.
- Delovna svetilka LED $\overline{1a}$ se samodejno vklopi, ko izdelek vklopite.

● Preskusno delovanje

OPOMBA

- ▶ Pred prvim delom in po vsaki menjavi žagnega lista $\overline{10/11}$ izvedite preskusno delovanje brez obremenitve.
- ▶ Izdelek takoj izklopite, če žagni list $\overline{10/11}$ deluje neenakomerno, če so prisotne večje vibracije ali če slišite nenavadne zvoke.

● Napotki za delo

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

- ▶ Pri rokovanju z žagnim listom $\overline{10/11}$ vedno uporabljajte zaščitne rokavice. Tako boste preprečili ureznine.
- ▶ Ne uporabljajte topih ali upognjenih žagnih listov $\overline{10/11}$ ali žagnih listov, ki so kako drugače poškodovani.
- ▶ Pred žaganjem obdelovanca preverite, ali na njem ni skritih predmetov, kot so žebli in vijaki, in te odstranite.
- ▶ Vedno uporabljajte ustrezen žagni list $\overline{10/11}$.
- ▶ Obdelovanec na delovno mizo pritrdite z vpenjalnimi napravami.
- ▶ Pri žaganju pritiskajte le z najmanjšo potrebno silo. Čezmerno pritiskanje lahko povzroči, da se žagni list $\overline{10/11}$ upogne ali zlomi.
- ▶ Če se žagni list $\overline{10/11}$ zagodzi, izdelek takoj izklopite. Rez žage poskusite razširiti in previdno izvlecite žagni list.
- ▶ Med delom vedno stojte ob strani izdelka.
- ▶ Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega prostora.

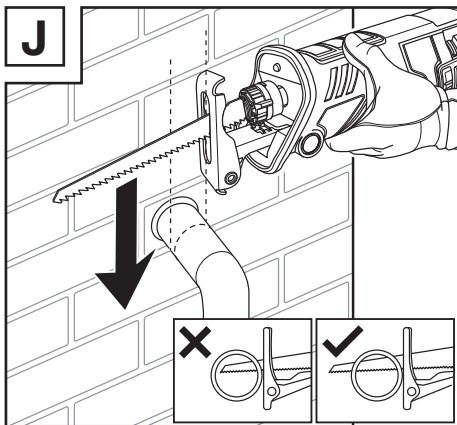
⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

- ▶ Izdelka med delom ne preobremenjujte.
- ▶ Material žagajte z enakomernim pomikanjem.

● Rezanje

1. Prepričajte se, ali se žagni list **10/11** ne dotika obdelovanca.
2. Izdelek vklopite.
3. Na obdelovanec namestite nožno ploščo **4**.
4. Pri žaganju enakomerno pritiskajte in delajte z enakomerno hitrostjo. Žagate lahko vodoravne, poševne ali navpične reze.
5. Ko končate:
 - Izklopite izdelek.
 - Izvlecite žagni list **10/11** iz obdelovanca.

● Poravnano rezanje



⚠ PREVIDNO! Nevarnost povratnega udarca in telesnih poškodb!

- ▶ Zagotovite, da bo žagni list **10/11** vedno daljši od premera cevi.

OPOMBA

- ▶ Z upogljivim bimetalnim žagnim listom **10/11** lahko ravno odrežete štrleče obdelovance (npr. vodovodne cevi) ob steni.

1. Žagni list **10/11** postavite neposredno ob steno.
2. Z rahlim bočnim pritiskanjem na izdelek upognite žagni list **10/11** tako, da se nožna plošča **4** dotakne stene.
3. Izdelek vklopite.
4. S stalnim pritiskanjem odrežite obdelovanec.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket **13** in počakajte, da se izdelek ohladi.

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil ali razkužil, saj ta lahko poškodujejo površino izdelka.
- ▶ Ne dopustite, da bi tekočine prodrle v izdelek.

- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali maščob.
- Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem: Z izdelka odstranite tujke.
- Redno in temeljito čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljšuje življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek čistite z vlažno krpo.
- Za težko dostopna mesta uporabljajte mehko krtačo.

- Po vsaki uporabi očistite zlasti prezračevalne odprtine s krpo in mehko krtačo. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.

● Vzdrževanje

- Pred in po vsaki uporabi: Preverite, ali niso izdelek in dodatna oprema (npr. žagni listi **10/11**) obrabljeni in poškodovani. Po potrebi zamenjajte obrabljen ali poškodovan pribor. Upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).
- Preverite, ali so pokrovi in varnostne naprave v dobrem stanju in pravilno nameščeni. Če niso, naj jih zamenja strokovnjak.
- Zamenjajte žagni list **10/11**, če je ta top, upognjen ali kako drugače poškodovan.

● Popravila

- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih uporabnik lahko sam popravil.
- Za pregled in popravilo izdelka se obrnite na pooblaščen servis ali podobno usposobljeno osebo.

● Shranjevanje

- Očistite izdelek tako, kot je opisano.
- Izdelek in njegov pribor shranjujte v temnem, suhem, hladnem in dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek vedno hranite izven dosega otrok.
- Najprimernejša temperatura za dolgotrajno shranjevanje (dlje kot 3 mesece) je med +20 °C in +26 °C.
- Izdelek hranite v ohišju za prenašanje.

Baterijski paket

- Pred dolgotrajnim shranjevanjem: Baterijski paket **13** shranjujte le delno napolnjenega. Baterijski paket mora biti napolnjen od 40 % do 60 % (svetila rdeča in oranžna lučka LED za napolnjenost **15**).

- Pri dolgotrajnem shranjevanju: Preverite stanje napolnjenosti baterijskega paketa **13** približno vsake 3 mesece. Če je treba, baterijski paket znova napolnite.

● Prevoz

- Izdelek prenašajte v ohišju za prenašanje.
- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, do katerih lahko pride med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte, da ne zdrsrne ali se prevrne.

● Odstranjanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Garancija krije napake v materialu ali izdelavi. Ta garancija ne krije delov izdelka, ki se običajno obrabljajo (npr. žagni list, gibke cevi, barvne kartuše) in jih zato lahko obravnavamo kot obrabne dele, in poškodb krhkih delov, npr. stikal ali delov iz stekla.

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 495524_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 495524_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com

IAN 495524_2504

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 495524_2504)	
---	--

IAN:	495524_2504
Identifikacija izdelka:	"PARKSIDE" Akumulatorska sabljasta žaga
Številka modela:	HG13858

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklacevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklacevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

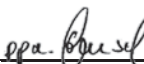

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti




















Neckarsulm	24.09.2025		
Kraj	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

SI

CE

Seznam použitých piktogramů/symbolů	Strana	64
Úvod	Strana	65
Použití ke stanovenému účelu	Strana	65
Rozsah dodávky	Strana	65
Seznam dílů	Strana	65
Technické údaje	Strana	66
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	67
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	67
Bezpečnostní pokyny pro pily ocasky	Strana	70
Snížení vibrací a hluku	Strana	71
Chování v nouzových případech	Strana	71
Zbytková rizika	Strana	71
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	72
Před prvním použitím	Strana	73
Vybalte výrobek	Strana	73
Příslušenství	Strana	73
Nabijte akumulátorovou sadu	Strana	73
Vložte/vyjměte akumulátorové sady	Strana	74
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady	Strana	74
Montáž	Strana	74
Seřídte opěrku nohou	Strana	74
Vložení/vyjmutí pilového listu	Strana	75
Obsluha	Strana	75
Zapnutí/vypnutí napájení	Strana	75
Regulace rychlosti	Strana	76
Pracovní svítilna s LED	Strana	76
Zkušební provoz	Strana	76
Pracovní pokyny	Strana	76
Řezné práce	Strana	76
Prořezávání	Strana	77
Čištění a péče	Strana	77
Údržba	Strana	77
Oprava	Strana	78
Skladování	Strana	78
Transport	Strana	78
Zlikvidování	Strana	78
Záruka	Strana	79
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	79
Servis	Strana	79
EU prohlášení o shodě	Strana	80

Seznam použitých piktogramů/symbolů

	<p>Tento symbol znamená, že při použití tohoto výrobku je třeba dodržet návod k obsluze.</p>		<p>Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu [13] před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.</p>
	<p>VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu [13] před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.</p>
	<p>OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu [13] před vodou a vlhkem.</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu [13] před ohněm.</p>
	<p>Používejte ochranné rukavice!</p>		<p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Střídavý proud/napětí</p>
	<p>Noste ochranné brýle!</p>		<p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>
	<p>Blokování</p>		<p>Jemná pojistka</p>
	<p>Odblokování</p>		<p>Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost</p>
	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>		

20 V AKU PILA OCASKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předajte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tato akumulátorová pila ocaska (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodná pro lehké a středně těžké řezací práce ve dřevě, plastu, kovu a sádkartonu.
- Výrobek není určen k provádění prací s těžkými řezacími pracemi, jako je kámen nebo obrobky, které překračují maximální řeznou kapacitu (viz „Technické údaje“).
- Vždy používejte pilové listy [10]/[11] v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití pilových listů vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

● Rozsah dodávky

⚠ VÁROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 20 V Aku pila ocaska
- 1 Pilový list na dřevo
- 1 Pilový list na kov
- 1 Akumulátorová sada
- 1 Nabíječka
- 1 Převážný kufr
- 1 Návod na obsluhu


● Seznam dílů

Otevřete před dalším čtením stránky s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Odblokovací páčka
- 1a Pracovní svítidla s LED
- 2 Upínací kroužek
- 3 Upnutí listu pily
- 4 Opěrka nohou
- 5 Blokování zapnutí
- 6 Vypínač Zap/Vyp/regulace rychlosti
- 7 Zadní rukojeť
- 8 Přípojka akumulátoru
- 9 Přední rukojeť
- 10 Pilový list na kov
- 11 Pilový list na dřevo

(Obr. B)

- 12 Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- 13 Akumulátorová sada
- 14 Tlačítko  (stav nabití)
- 15 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)

(Obr. C)

- 16 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 17 Nabíječka (rychlónabíječka)


18 LED kontrolka nabíjení – červená

19 LED kontrolka nabíjení – zelená

● Technické údaje

20 V Aku pila ocaska	PSSAP 20-Li E5
Model č.:	HG13858
Jmenovité napětí:	20 V ===
Počet zdvihů:	0–3000 min ⁻¹
Délka zdvihu:	22 mm
Upnutí listu pily:	1/2" (12,7 mm)
Max. řezná kapacita:	
– Dřevo:	150 mm
– Ocel:	15 mm
– Barevné kovy:	20 mm
– Kovová trubka:	100 mm

Akumulátorová sada	PAP 204 A1
Číslo modelu:	HG13859
Typ:	Lithium-iontový
Jmenovité napětí:	20 V ===
Kapacita:	4 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků baterie:	10

Rychlonabíječka	PLG 20 C1
Číslo modelu:	
– se zástrčkou VDE:	HG13914
– se zástrčkou BS:	HG13914-BS
Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	65 W
Výstup:	
Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Nabíjecí proud:	2,4 A
Ochranná třída:	II/□
Pojistka (vnitřní):	3,15 A 

Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku L _{PA} :	85,5 dB
Nejistota K _{PA} :	5 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA} :	93,5 dB
Nejistota K _{WA} :	5 dB

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Řezání prken

Přední rukojeť a _{h,B} :	16,789 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²
Zadní rukojeť a _{h,B} :	16,581 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

Řezání dřevěných trámů

Přední rukojeť a _{h,WB} :	15,390 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²
Zadní rukojeť a _{h,WB} :	15,999 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnou odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchyľují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - b) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilce nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
 - c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
 - d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
 - e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
 - g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.**

Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s**

Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabráňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak**

poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.





- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátor nabíjete pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty

akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad +130 °C mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

	OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.
	Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje riziko výbuchu.
	
	

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného**

odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů. Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.
- **Bezpečnostní pokyny pro pily ocasky**
 - a) **Elektrický nástroj držte za izolované úchopy při provádění práce, kdy může použitý nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči.** Kontakt s vodičem pod napětím může také dát pod napětí kovové části přístroje a může vést k úrazu elektrickým proudem.
 - b) **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jinak na stabilní povrch.** Když držíte obrobek rukou nebo proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
 - c) **Držte ruce mimo dosah pily. Nesahejte pod obrobek.** Při kontaktu s pilovým listem existuje riziko zranění.
 - d) **Elektrický nástroj vedte proti obrobku pouze zapnutý.** Při naklápění nástrojového nástavce v obrobku existuje nebezpečí zpětného rázu.
 - e) **Dbejte na to, aby opěrka nohou při řezání vždy spočívala na obrobku.** Pilový list se může naklonit a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
 - f) **Po dokončení práce vypněte elektrický nástroj a nevytahujte pilový list z řezu, dokud se nezastaví.** Zabráníte tak zpětnému rázu a můžete elektrický nástroj bezpečně odložit.
 - g) **Používejte pouze nepoškozené a perfektní pilové listy.** Ohnuté nebo

neostré pilové listy mohou prasknout, nepříznivě ovlivnit řez nebo způsobit zpětný ráz.

- h) **Pilový list nebrzdíte bočním protitlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- i) **Upněte materiál pevně. Nepodporujte obrobek rukou nebo nohou. Nedotýkejte se předmětů ani země, když je pila spuštěna.** Existuje riziko zpětného rázu.
- j) **Použijte vhodná vyhledávací zařízení k detekci skrytých přírodních vedení nebo se obraťte na místní společnost poskytující služby.** Kontakt s elektrickým vedením může způsobit úraz elektrickým proudem a požár, kontakt s plynovým vedením může vést k výbuchu. Poškození vodovodního potrubí může způsobit poškození majetku a úraz elektrickým proudem.
- k) **Při práci oběma rukama pevně držte elektrický nástroj a zajistěte bezpečný postoj.** Elektrický nástroj je bezpečněji veden oběma rukama.
- l) **Zajistěte obrobek.** Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- m) **Počkejte, až se elektrický nástroj zastaví, než ho odložíte.** Nástrojový nástavec se může naklonit a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- n) Neřežte materiály (např. barvy a laky na bázi olova nebo materiály obsahující azbest), jejichž prach může být zdraví škodlivý.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností **PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.

● **Snížení vibrací a hluku**

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● **Chování v nouzových případech**

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● **Zbytková rizika**

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko

pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty!
- ▶ Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- 🏠 Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.
- ⚠ **VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení

akumulátorových sad
následujících typů:

/// PARKSIDE® 20 V akumulátorová sada		
PAP 202 A1	2 Ah	5 článků
PAP 204 A1	4 Ah	10 článků

Vhodné akumulátorové sady a
nabíječky

Akumulátorová sada:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Nabíječka:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky: Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es) Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

● Před prvním použitím

● Vybalte výrobek

1. Vyměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balící materiály a ochranné fólie.

2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Příslušenství

- Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a pilové listy:
 - Vhodný pilový list
- Nástroje a pilové listy **10/11** dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.
- Dodávaný pilový list na dřevo **11** je vhodný pro řezání dřeva, překližky, sádrokartonu a podobných materiálů.
- Dodávaný pilový list na kov **10** je vhodný pro řezání lehkých ocelí, hliníku, mědi, mosazi a tenkých tvrdých plastů.

● Nabijte akumulátorovou sadu

(Obr. C)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu **13** můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.
- ▶ Při přerušení nabíjení se akumulátorová sada **13** nepoškodí.
- Před uvedením do provozu: Pokud je úroveň nabití akumulátorové sady **13** střední nebo nízká, nabijte jej (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady“).

- LED kontrolky nabíjení (červená [18] a zelená [19]) indikují stav nabíječky [17] a akumulátorové sady [13].

LED	Stav
Svítil červená LED [18]	Akumulátorová sada [13] se nabíjí
Svítil zelená LED [19]	Akumulátorová sada [13] je plně nabitá
Zelená LED [19] a červená LED [18] blikají	Akumulátorová sada [13] je vadná
Červená LED [18] bliká	Akumulátorová sada [13] je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí [19] (bez akumulátorové sady [13])	Nabíječka [17] je připravena k provozu

1. Vložte akumulátorovou sadu [13] do nabíječky [17].
2. Spojte síťovou zástrčku [16] nabíječky se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada [13] plně nabitá:
 - Vytáhněte síťovou zástrčku [16] nabíječky ze zásuvky.
 - Vyjměte akumulátorovou sadu [13] z nabíječky [17].

● Vložte/vyjměte akumulátorové sady

(Obr. D)

Vložení akumulátorové sady


1. Nasuňte akumulátorovou sadu [13] na zadní rukojeť [7].
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada [13] znatelně zapadla na své místo.

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [12] na akumulátorové sadě [13].
2. Stáhněte akumulátorovou sadu [13] se zadní rukojetí [7].

● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

(Obr. B)

- Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady: Stiskněte tlačítko  [14]. LED stavu nabití [15] indikují stav nabití následujícím způsobem:

Barva	Stav nabití
Zelená	Maximální
Oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

● Montáž

● Seřídte opěrku nohou

(Obr. E)

VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [13] a nechte před prováděním přizpůsobení vychladnout!

OPATRNĚ! Riziko zranění!



Pilové listy [10]/[11] mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před seřízením opěrky nohou [4] vyjměte pilový list [10]/[11] z výrobku (viz „Vložení/vyjmutí pilového listu“).
- ▶ Nepoužívejte výrobek bez opěrky nohou [4].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Opěrku nohou [4] lze nastavit a otočit do různých poloh, aby se přizpůsobila obrobku.

1. Odblokujte opěrku nohou [4]: Otočte odblokovací páčku [1] proti směru hodinových ručiček.
2. Nastavte požadovanou polohu opěrky nohou [4]: Zasuňte nebo vysuňte opěrku nohou.
3. Zablokujte opěrku nohou [4]: Otočte odblokovací páčku [1] ve směru hodinových ručiček.
4. Zkontrolujte, zda je opěrka nohou [4] bezpečně zapadlá: Stáhněte opěrku nohou z výrobku. Pokud nelze opěrku nohou vytáhnout, je patka správně zajištěna.

● Vložení/vyjmutí pilového listu

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [13] a nechte před prováděním přizpůsobení vychladnout!

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Pilové listy [10/11] mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Nepoužívejte tupý, ohnutý nebo poškozený pilový list [10/11].
- ▶ Vždy používejte pilový list [10/11], který odpovídá úkolu.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro určité práce lze pilový list [10/11] použít také otočený o 180° (obr. G).

Vložení pilového listu

(Obr. F)

1. Otočte upínací kroužek [2] proti směru hodinových ručiček.

2. Vložte pilový list [10/11] do upnutí listu pily [3].
3. Uvolněte upínací kroužek [2] tak, aby se vrátil zpět do výchozí polohy.
4. Před použitím: Zatáhněte za pilový list [10/11] a zkontrolujte, zda bezpečně a pevně sedí.

Vyjmutí pilového listu

1. Otočte upínací kroužek [2] proti směru hodinových ručiček.
2. Vytáhněte pilový list [10/11] z upnutí listu pily [3].
3. Uvolněte upínací kroužek [2] tak, aby se vrátil zpět do výchozí polohy.

● Obsluha

● Zapnutí/vypnutí napájení

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy používejte ochranné rukavice.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před zapnutím výrobku: Ujistěte se, že se pilový list [10/11] nedotýká obrobku.
- ▶ Dbejte vždy na bezpečný postoj. Vždy držte přední [9] a zadní rukojeť [7] výrobku oběma rukama (obr. H).
- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo pilový list [10/11].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vypínač Zap/Vyp [6] nelze v poloze **ZAP** aretovat.

(Obr. I)

Zapnout

1. Stisknutím blokování zapnutí [5] na levé nebo pravé straně blokování zapnutí uvolněte.

2. Podržte vypínač Zap/Vyp **[6]** stisknutý.
3. Regulujte rychlost podle potřeby (viz „Regulace rychlosti“).

Vypnout

1. Pustte vypínač Zap/Vyp **[6]**.
2. Blokování zapnutí **[5]** se automaticky vrátí do původní polohy.

● Regulace rychlosti

- Regulujte rychlost pomocí vypínače Zap/Vyp **[6]**:

Přítlak	Rychlost
Lehký	Nižší
Silný	Výše

● Pracovní svítlna s LED

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek je vybaven pracovní svítlnou s LED **[1a]** pro osvětlení přímé pracovní plochy a zlepšení viditelnosti ve špatně osvětlených prostředích.
- Dokud je výrobek zapnut, svítí pracovní svítlna s LED **[1a]** automaticky.

● Zkušební provoz

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před první prací a po každé výměně pilového listu **[10/11]** proveďte zkušební chod bez zatížení.
- ▶ Pokud pilový list **[10/11]** běží nepravdělně, dochází k výrazným vibracím nebo pokud slyšíte neobvyklé zvuky, okamžitě výrobek vypněte.

● Pracovní pokyny

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!

- ▶ Při manipulaci s pilovým listem **[10/11]** noste ochranné rukavice. Tím zabráníte řezným zraněním.
- ▶ Nepoužívejte tupé nebo ohnuté pilové listy **[10/11]** nebo pilové listy, které jsou jinak poškozené.
- ▶ Před řezáním obrobku ho zkontrolujte na skryté předměty, jako jsou hřebíky a šrouby, a odstraňte je.
- ▶ Vždy vložte vhodný pilový list **[10/11]**.
- ▶ Zajistěte obrobek upínacími zařízeními na dílenském stole.
- ▶ Při řezání používejte pouze minimální potřebný tlak. Přílišný tlak může způsobit, že se pilový list **[10/11]** ohne nebo zlomí.
- ▶ Pokud se pilový list **[10/11]** během používání zachytí, výrobek okamžitě vypněte. Pokuste se řez roztáhnout a opatrně pilový list vytáhněte.
- ▶ Při práci vždy stůjte stranou výrobku.
- ▶ Zajistěte, aby bylo pracoviště dobře větráno.
- ▶ Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.
- ▶ Řežte materiál rovnoměrnou rychlostí posuvu.

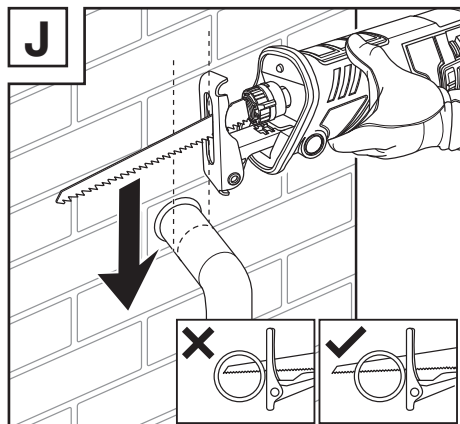
● Řezné práce

1. Ujistěte se, že se pilový list **[10/11]** nedotýká obrobku.
2. Výrobek zapněte.
3. Vložte opěrku nohou **[4]** na obrobek.
4. Při řezání aplikujte rovnoměrný tlak a pohybujte se rovnoměrným tempem vpřed.
Můžete řezat vodorovné, diagonální nebo svislé řezy.

5. Až budete hotovi:

- Výrobek vypněte.
- Vytáhněte pilový list 10/11 z obrobku.

● Prořezávání



⚠ OPATRNĚ! Riziko zpětného rázu a zranění!

- ▶ Ujistěte se, že je pilový list 10/11 vždy delší než průměr trubky.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ S flexibilním bimetalovým pilovým listem 10/11 můžete odřezat vyčnívající obrobky (např. vodovodní trubky) rovinně na stěně.

1. Pilový list 10/11 umístěte přímo na stěnu.
2. Ohněte pilový list 10/11 mírným bočním tlakem na výrobek tak, aby se opěrka nohou 4 dotýkala stěny.
3. Výrobek zapněte.
4. Obrobek odřezte konstantním tlakem.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu 13 a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K čištění výrobku nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože ty mohou napadnout povrchy.
- ▶ Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.

- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků.
- Po každém použití a před uskladněním: Odstraňte z výrobku cizí tělesa.
- Pravidelné a řádné čištění zajišťuje bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou.
- Pro obtížné přístupné oblasti použijte měkký kartáč.
- Po každém použití vyčistěte větrací otvory hadříkem a měkkým kartáčem. Větrací otvory musí vždy zůstat volné.

● Údržba

- Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a příslušenství (např. pilové listy 10/11) na opotřebení a poškození. V případě potřeby opotřebované nebo poškozené příslušenství vyměňte. Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte, zda jsou kryty a bezpečnostní zařízení v dobrém stavu a správně instalovány. Pokud tomu tak není, nechte je nahradit odborníkem.

- ❑ Pokud je pilový list  tupý, ohnutý nebo jinak poškozený, vyměňte jej.




● Oprava

- ❑ Tento výrobek neobsahuje žádné části, které mohou být opravovány uživatelem.
- ❑ Obráťte se na autorizovanou opravnu nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovali a opravili.

● Skladování

- ❑ Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- ❑ Výrobek včetně příslušenství skladujte na tmavém, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- ❑ Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- ❑ Ideální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 °C a +26 °C.
- ❑ Skladujte výrobek v jeho přepravním kufru.

Akumulátorová sada

- ❑ Před dlouhodobým skladováním: Skladujte akumulátorovou sadu  jen v částečně nabitém stavu. Akumulátorová sada by měla být nabitá na 40 % až 60 % (svítí červené a oranžové LED stavu nabití ).
- ❑ Při dlouhodobém skladování: Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady  přibližně každé 3 měsíce. V případě potřeby akumulátorovou sadu opět nabijte.

● Transport

- ❑ Přeppravujte výrobek v jeho přepravním kufru.
- ❑ Chraňte výrobek před těžkými údery nebo silnými vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- ❑ Zajistěte výrobek tak, aby nemohl sklouznout nebo se převrátit.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorové balíčky.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a zpracování. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a jsou proto považovány za opotřebitelné součásti, které jsou na sobě (např. pilový list, hadice, barevné kazety), ani na poškození na křehkých částech, jako jsou např. spínače nebo díly ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 495524_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadaním čísla položky (IAN) 495524_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

🇨🇵 Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 495524_2504

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 495524_2504)

IAN: 495524_2504
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku pila ocaska
Číslo modelu: HG13858

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

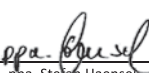
Překlad původního prohlášení o shodě

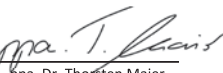
Neckarsulm

Místo

24.09.2025

Datum


ppa. Stefan Haensel
Prokurista





















ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CZ

CE

Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	82
Úvod	Strana	83
Použitie v súlade s určením	Strana	83
Rozsah dodávky	Strana	83
Zoznam častí	Strana	83
Technické údaje	Strana	84
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	85
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	85
Bezpečnostné upozornenia pre chvostové píly	Strana	88
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	89
Správanie v núdzovom prípade	Strana	90
Zvyškové riziká	Strana	90
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana	90
Pred prvým použitím	Strana	91
Vybalenie produktu	Strana	91
Príslušenstvo	Strana	91
Nabíjanie akumulátora	Strana	92
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana	92
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	92
Montáž	Strana	92
Nastavenie spodnej dosky	Strana	92
Vloženie/vybratie pílového listu	Strana	93
Obsluha	Strana	94
Zapnutie/vypnutie	Strana	94
Regulácia rýchlosti	Strana	94
Pracovné svetlo LED	Strana	94
Skúšobný chod	Strana	94
Pracovné pokyny	Strana	94
Rezanie	Strana	95
Pílenie v rovine	Strana	95
Čistenie a starostlivosť	Strana	95
Údržba	Strana	96
Oprava	Strana	96
Skladovanie	Strana	96
Preprava	Strana	96
Likvidácia	Strana	96
Záruka	Strana	97
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	98
Servis	Strana	98
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	99

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	<p>Tento symbol znamená, že pri použití produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.</p>		<p>Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a vyberte akumulátor 13.</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>		<p>Akumulátor 13 chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.</p>
	<p>POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>		<p>Akumulátor 13 chráňte pred vodou a vlhkosťou.</p>
	<p>OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skraty)</p>		<p>Akumulátor 13 chráňte pred ohňom.</p>
	<p>Noste ochranné rukavice!</p>		<p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>
	<p>Noste ochranné okuliare!</p>		<p>Jednosmerný prúd/napätie</p>
	<p>Blokovanie</p>		<p>Jemná poistka</p>
	<p>Odblokovanie</p>		<p>Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ príslušnými pre produkt.</p>		

20 V AKU CHVOSTOVÁ PÍLA S PRÍSLUŠENSTVOM

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Použitie v súlade s určením**

- Táto aku chvostová píla (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na ľahké a stredne náročné pílenie dreva, drevotriesky, plastu, kovu a sadrokartónu.
- Produkt nie je určený na ťažké pílenie, napr. kameňa alebo obrobkov, ktoré presahujú maximálnu kapacitu rezania (pozri „Technické údaje“).
- Vždy používajte pílové listy **10/11** v súlade s určením! Pri kúpe a používaní pílových listov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

● **Rozsah dodávky**

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 20 V Aku chvostová píla s príslušenstvom
- 1 Pílový list na drevo
- 1 Pílový list na kov
- 1 Akumulátor
- 1 Nabíjačka
- 1 Kufřík
- 1 Návod na obsluhu


● **Zoznam častí**

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1** Uvoľňovacia páka
- 1a** Pracovné svetlo LED
- 2** Prsteneč skľučovadla
- 3** Držiak pílového listu
- 4** Spodná doska
- 5** Blokovanie zapínania
- 6** Vypínač/regulátor rýchlosti
- 7** Zadná rukoväť
- 8** Prípojka na akumulátor
- 9** Predná rukoväť
- 10** Pílový list na kov
- 11** Pílový list na drevo

(Obr. B)

- 12** Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- 13** Akumulátor
- 14** Tlačidlo  (stav nabitia)
- 15** LED kontrolky stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)


(Obr. C)

- 16 Napájací kábel so zástrčkou
- 17 Nabíjačka (rýchlonabíjačka)
- 18 LED kontrolka stavu nabitia – červená
- 19 LED kontrolka stavu nabitia – zelená

● Technické údaje

20 V Aku chvostová píla s príslušenstvom	PSSAP 20-Li E5
Č. modelu:	HG13858
Menovité napätie:	20 V ===
Počet zdvihov:	0–3000 min ⁻¹
Dĺžka zdvihu:	22 mm
Držiak pílového listu:	1/2" (12,7 mm)
Max. rezná kapacita:	
– Drevo:	150 mm
– Oceľ:	15 mm
– Farebné kovy:	20 mm
– Kovová rúrka:	100 mm

Akumulátor	PAP 204 A1
Modelové číslo:	HG13859
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V ===
Kapacita:	4 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet batériových článkov:	10

Rýchlonabíjačka	PLG 20 C1
Modelové číslo:	
– so zástrčkou VDE:	HG13914
– so zástrčkou BS:	HG13914-BS
Vstup:	
Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	65 W
Výstup:	
Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	2,4 A
Trieda ochrany:	II/□
Poistka (interná):	3,15 A  T3.15A

Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku L _{pA} :	85,5 dB
Neistota K _{pA} :	5 dB
Hladina hluku L _{WA} :	93,5 dB
Neistota K _{WA} :	5 dB

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Hodnoty emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Pílenie dosiek

Predná rukoväť a _{h,B} :	16,789 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²
Zadná rukoväť a _{h,B} :	16,581 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

Pílenie drevených trámov

Predná rukoväť a _{h,WB} :	15,390 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²
Zadná rukoväť a _{h,WB} :	15,999 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

⚠ VÝSTRAHA!



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.



Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.**
Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri

rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím budte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.





Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.

- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako +130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

	<p>POZOR! RIZIKO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.</p>
	<p>Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí riziko výbuchu.</p>
	
	

Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Bezpečnostné upozornenia pre chvostové píly

- a) **Elektrické náradie držte pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže nadstavec zasiahnuť skryté elektrické vedenia, za izolované uchopovacie povrchy.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- b) **Upevnite a pripevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Pri držaní obrobku rukou alebo jeho opieraním o vlastné telo zostane nestabilný, čo môže mať za následok stratu kontroly nad obrobkom.
- c) **Ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od oblasti pílenia.**

- Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pílovým listom hrozí riziko zranenia.
- d) **Elektrické náradie musí byť zapnuté, keď ním mierite na obrobok.** Ak sa nadstavec v obrobku zasekne, hrozí nebezpečenstvo spätného rázu.
- e) **Dbajte na to, aby spodná doska počas pílenia vždy priliehala k obrobku.** Pílový list sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- f) **Po ukončení práce elektrické náradie vypnite a pílový list nevyťahujte z rezu, kým sa úplne nezastaví.** Zabráňte tak spätnému rázu a elektrické náradie budete môcť bezpečne odložiť.
- g) **Používajte iba nepoškodené, bezchybné pílové listy.** Ohnuté alebo neostre pílové listy sa môžu zlomiť, nepriaznivo ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný ráz.
- h) **Pílový list po vypnutí náradia nebrzdíte bočným protitlakom.** Pílový list sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- i) **Materiál pevne upevnite. Nepodopierajte obrobok rukou alebo nohou. Ak je píla spustená, nedotýkajte sa žiadnych predmetov, ani zeme.** Existuje riziko spätného rázu.
- j) **Použite vhodné vyhľadávacie zariadenia na odhalenie skrytých prírodných vedení alebo sa obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým potrubím môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodného potrubia môže spôsobiť poškodenie majetku a zásah elektrickým prúdom.
- k) **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zaujmite bezpečný postoj.** Elektrické náradie musí byť bezpečnejšie vedené dvomi rukami.
- l) **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- m) **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa náradie nezastaví.** Nadstavec sa môže zaseknúť a spôsobí stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- n) Nepílte žiadne materiály (napríklad farby a laky na báze olova alebo materiály obsahujúce azbest), ktorých prach môže byť zdraviu škodlivý.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty!
- ▶ Aby ste znížili riziko vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

🏠 Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.

⚠️ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

/// PARKSIDE 20 V akumulátor		
PAP 202 A1	2 Ah	5 článkov
PAP 204 A1	4 Ah	10 článkov

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Nabíjačka:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko

(lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)
Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

● Pred prvým použitím

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Príslušenstvo

- Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, napríklad nástroje a pílové listy:
 - Vhodný pílový list
- Nástroje a pílové listy **10/11** zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.
- Dodaný pílový list na drevo **11** je vhodný na rezanie dreva, preglejky, sadrokartónu a podobných materiálov.
- Dodaný pílový list na kov **10** je vhodný na rezanie mäkkej ocele, hliníka, medi, mosadze a tenkých tvrdých plastov.

● Nabíjanie akumulátora

(Obr. C)

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [13] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- ▶ Akumulátor [13] sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.

- Pred uvedením do prevádzky: Akumulátor [13] nabíjate, keď vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- LED kontrolky stavu nabitia (červená [18] a zelená [19]) ukazujú stav nabíjačky [17] a akumulátora [13].

LED	Stav
Červená LED kontrolka [18] svieti	Akumulátor [13] sa nabíja
Zelená LED kontrolka [19] svieti	Akumulátor [13] je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka [19] a červená LED kontrolka [18] blikajú	Akumulátor [13] je poškodený
Červená LED kontrolka [18] bliká	Akumulátor [13] je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka [19] svieti (bez akumulátora [13])	Nabíjačka [17] je pripravená na prevádzku

1. Akumulátor [13] vložte do nabíjačky [17].
2. Zástrčku [16] nabíjačky zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor [13] úplne nabitý:
 - Vytiahnite zástrčku [16] nabíjačky zo zásuvky.
 - Vyberte akumulátor [13] z nabíjačky [17].

● Vloženie/vybratie akumulátora

(Obr. D)

Vloženie akumulátora


1. Akumulátor [13] nasuňte na zadnú rukoväť [7].
2. Uistite sa, či akumulátor [13] zreteľne zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo [12] na akumulátore [13].
2. Akumulátor [13] stiahnite zo zadnej rukoväti [7].

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. B)

- Kontrola stavu nabitia akumulátora: Stlačte tlačidlo  [14]. LED kontrolky stavu nabitia [15] ukazujú stav nabitia takto:

Farba	Stav nabitia
Zelená	Maximálny stav nabitia
Oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Montáž

● Nastavenie spodnej dosky

(Obr. E)

VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [13] a pred úpravami ho nechajte vychladnúť!

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pílové listy [10/11] môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred nastavením spodnej dosky [4] vyberte pílový list [10/11] z produktu (pozri „Vloženie/vybratie pílového listu“).
- ▶ Nepoužívajte produkt bez spodnej dosky [4].

UPOZORNENIE

- ▶ Spodná doska [4] sa dá nastaviť a nakloniť do rôznych polôh, aby ste si ju vedeli prispôsobili obrobku.

1. Odistenie spodnej dosky [4]: Otočte uvoľňovaciu páku [1] proti smeru hodinových ručičiek.
2. Nastavenie požadovanej polohy spodnej dosky [4]: Spodnú dosku zasuňte dnu alebo ju vytiahnite von.
3. Zariadenie spodnej dosky [4]: Otočte uvoľňovaciu páku [1] v smere hodinových ručičiek.
4. Skontrolujte, či je spodná doska [4] riadne zacvaknutá: Spodnú dosku vytiahnite z produktu.
Ak sa spodná doska nedá vytiahnuť, je správne zacvaknutá.

● Vloženie/vybratie pílového listu

⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [13] a pred úpravami ho nechajte vychladnúť!

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pílové listy [10/11] môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Nepoužívajte tupé, ohnuté alebo poškodené pílové listy [10/11].
- ▶ Vždy používajte pílový list [10/11], ktorý zodpovedá danej úlohe.

UPOZORNENIE

- ▶ Na niektoré práce je možné pílový list [10/11] použiť aj otočený o 180° (obr. G).

Vloženie pílového listu

(Obr. F)

1. Otočte prstenec skľučovadla [2] proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
2. Pílový list [10/11] zavedte do držiaka pílového listu [3].
3. Uvoľnite prstenec skľučovadla [2], ktorý sa musí vrátiť do východiskovej polohy.
4. Pred použitím: Potiahnite za pílový list [10/11] a skontrolujte, či je pílový list správne a riadne pripevnený.

Vybratie pílového listu

1. Otočte prstenec skľučovadla [2] proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
2. Vytiahnite pílový list [10/11] z držiaka pílového listu [3].
3. Uvoľnite prstenec skľučovadla [2], ktorý sa musí vrátiť do východiskovej polohy.

● **Obsluha**

● **Zapnutie/vypnutie**

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Keď s produktom manipulujete alebo pracujete, vždy noste ochranné rukavice.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred zapnutím produktu: Zaistíte, aby sa pílový list [10/11] nedotýkal obrobku.
- ▶ Dbajte na to, aby ste stáli stabilne. Prednú [9] a zadnú rukoväť [7] držte vždy oboma rukami (obr. H).
- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od pílového listu [10/11].

UPOZORNENIE

- ▶ Vypínač [6] nie je možné aretovať v polohe **ZAP**.

(Obr. I)

Zapnutie

1. Blokovanie zapínania [5] uvoľníte tak, že ho zatlačíte na ľavej alebo pravej strane.
2. Vypínač [6] držte stlačený.
3. Podľa potreby regulujte rýchlosť (pozri „Regulácia rýchlosti“).

Vypnutie

1. Vypínač [6] uvoľníte.
2. Blokovanie zapínania [5] sa vráti automaticky do východiskovej polohy.

● **Regulácia rýchlosti**

- Rýchlosť môžete regulovať pomocou vypínača [6]:

Prítlačná sila	Rýchlosť
Mierny	Malá
Silný	Vyšší

● **Pracovné svetlo LED**

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt je vybavený pracovným svetlom LED [1a], aby bola osvetlená priama pracovná oblasť a aby bola v zle osvetlenom prostredí lepšia viditeľnosť.
- Pracovné svetlo LED [1a] automaticky svieti, kým je produkt zapnutý.

● **Skúšobný chod**

UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvou prácou a po každej výmene pílového listu [10/11] vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia.
- ▶ Produkt okamžite vypnite, keď pílový list [10/11] vykazuje nerovnomerný chod, vykazuje značné vibrácie alebo počujete abnormálne zvuky.

● **Pracovné pokyny**

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd!

- ▶ Pri manipulácii s pílovými listami [10/11] noste ochranné rukavice. Zabráňte tak rezným poraneniam.
- ▶ Nepoužívajte tupé ani ohnuté pílové listy [10/11] ani pílové listy, ktoré sú nejakým spôsobom poškodené.

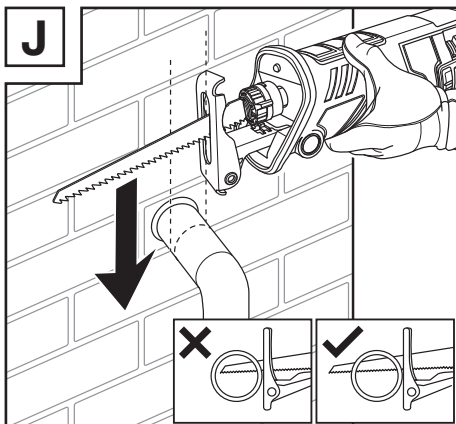
⚠️ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd!

- ▶ Pred pílením skontrolujte, či v obrobku nie sú skryté objekty ako klince a skrutky, a ak tam sú, odstráňte ich.
- ▶ Vždy používajte vhodný pílový list 10/11.
- ▶ Obrobok zaistite na pracovnom stole pomocou upínacích zariadení.
- ▶ Pri pílení vyvíjajte iba minimálny potrebný tlak. Nadmerný tlak môže spôsobiť ohnutie alebo zlomenie pílového listu 10/11.
- ▶ Ak sa pílový list 10/11 zasekne, produkt okamžite vypnite. Pokúste sa rez roztrhnúť a opatrne vytiahnuť pílový list.
- ▶ Počas práce stojte vždy bokom k produktu.
- ▶ Zaistite, aby bolo pracovisko vždy dobre vetrané.
- ▶ Pri práci zabráňte preťaženiu produktu.
- ▶ Materiál píľte rovnomerným posúvaním.

● Rezanie

1. Zaistite, aby sa pílový list 10/11 nedotýkal obrobku.
2. Zapnite produkt.
3. Spodnú dosku 4 priložte na obrobok.
4. Pri pílení vyvíjajte rovnomerný tlak a postupujte rovnomerným tempom. Môžete píliť vo vodorovných, diagonálnych alebo zvislých rezoch.
5. Po dokončení:
 - Vypnite produkt.
 - Vytiahnite pílový list 10/11 z obrobku.

● Pílenie v rovine



⚠️ POZOR! Riziko spätného rázu a poranení!

- ▶ Zaistite, aby bol pílový list 10/11 dlhší ako priemer rúry.

UPOZORNENIE

- ▶ Pomocou ohybného pílového listu 10/11 môžete napríklad odpíliť vyčnievajúce obrobky (napr. vodovodné potrubie) v rovine na jednej stene.

1. Pílový list 10/11 priložte priamo k stene.
2. Pílový list 10/11 ohnite miernym zatlačením na produkt z boku, aby sa spodná doska 4 dotýkala steny.
3. Zapnite produkt.
4. Obrobok odpiľujte konštantným tlakom.

● Čistenie a starostlivosť

⚠️ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmikoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor 13 a nechajte ho vychladnúť.

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.
- ▶ Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- Po každom použití a pred uskladnením: Z produktu odstráňte cudzie telesá.
- Pravidelné a dôkladné čistenie produktu zaisťuje bezpečnosť používania a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou.
- Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Po každom použití očistite handrou a mäkkou kefkou najmä vetracie otvory. Vetracie otvory musia vždy zostať voľne priechodné.

● Údržba

- Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo (napr. pílové listy **10/11**) nie sú opotrebované alebo poškodené. Opotrebované a poškodené príslušenstvo v prípade potreby vymeňte. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné zariadenia v bezchybnom stave a či sú správne nainštalované. Ak to tak nie je, dajte ich vymeniť odborníkovi.
- Pílový list **10/11** vymeňte, ak je tupý, ohnutý alebo inak poškodený.

● Oprava

- Tento produkt neobsahuje žiadne diely, ktoré by mohol opraviť používateľ.
- Kontaktujte autorizovanú servisnú dielňu alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

● Skladovanie

- Produkt očistite podľa vyššie uvedeného popisu.
- Produkt vrátane príslušenstva skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.
- Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C.
- Produkt skladujte v prenosnom kufríku.

Akumulátor

- Pred dlhodobým uskladnením: Akumulátor **13** skladujte iba čiastočne nabitý. Akumulátor by mal byť nabitý na 40 % až 60 % (červené a oranžové LED kontrolky stavu nabitia **15** svietia).
- Pri dlhodobom skladovaní: Stav nabitia akumulátora **13** kontrolujte približne každé 3 mesiace. V prípade potreby akumulátor znova nabite.

● Preprava

- Produkt prenášajte v prenosnom kufríku.
- Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zaistite tak, aby sa nemohol šmykať ani prevrátiť.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka pokrýva materiálové a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na tie časti produktu, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu, čiže sú považované za spotrebné diely (napr. pílóvy list, hadice, zásobníky na farby), ani na poškodenie krehkých častí, ako napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 495524_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 495524_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

(SK) **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 495524_2504

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 495524_2504)

IAN: 495524_2504
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku chvostová píla
Číslo modelu: HG13858

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

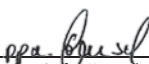
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko


Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

24.09.2025
Dátum


ppa. Stefan Haenser
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK



SK 99

Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica 101
Uvod	Stranica 102
Uvjeti korištenja	Stranica 102
Sadržaj isporuke	Stranica 102
Popis dijelova	Stranica 102
Tehnički podaci	Stranica 103
Opće sigurnosne napomene	Stranica 104
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica 104
Sigurnosne napomene za uporabu sabljaste pile	Stranica 107
Smanjenje vibracija i zvukova	Stranica 108
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica 108
Ostali rizici	Stranica 108
Sigurnosne napomene za punjače	Stranica 109
Prije prve uporabe	Stranica 110
Raspakirajte proizvod	Stranica 110
Pribor	Stranica 110
Punjenje baterijskog modula	Stranica 110
Umetanje/uklanjanje baterijskog modula	Stranica 111
Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula	Stranica 111
Sastavljanje	Stranica 111
Namještanje ploče podnožja	Stranica 111
Umetanje/vađenje lista pile	Stranica 111
Korištenje	Stranica 112
Uključivanje/isključivanje	Stranica 112
Regulacija brzine	Stranica 113
LED radno svjetlo	Stranica 113
Probni rad	Stranica 113
Upute za rad	Stranica 113
Rezanje	Stranica 113
Piljenje u ravnini	Stranica 114
Čišćenje i njega	Stranica 114
Održavanje	Stranica 114
Popravak	Stranica 115
Skladištenje	Stranica 115
Transport	Stranica 115
Zbrinjavanje	Stranica 115
Jamstvo	Stranica 116
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 116
Servis	Stranica 117
EU izjava o sukladnosti	Stranica 118

Značenje korištenih piktograma/simbola

 	<p>Ovaj simbol znači da se pri uporabi proizvoda valja pridržavati uputa za uporabu.</p>		<p>Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i izvadite baterijski modul 13.</p>
	<p>UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)</p>		<p>Zaštite baterijski modul 13 od topline i trajnog, jakog sunčevog svjetla.</p>
	<p>OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)</p>		<p>Zaštite baterijski modul 13 od vode i vlage.</p>
	<p>PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)</p>		<p>Zaštite baterijski modul 13 od vatre.</p>
	<p>Nosite zaštitne rukavice!</p>		<p>Razred zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
	<p>Nosite zaštitu sluha!</p>		<p>Izmjenična struja/napon</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale!</p>		<p>Istosmjerna struja/napon</p>
	<p>Zaključavanje</p>		<p>Fini osigurač</p>
	<p>Otključavanje</p>	 	<p>Sigurnosne napomene Upute za rukovanje</p>
	<p>Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjericama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.</p>		

20 V AKU SABLJASTA PILA - SET ZA POČETNIKE

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● **Uvjeti korištenja**

- Ova aku sabljasta pila (u nastavku: „proizvod“ ili „električni alat“) prikladna je za lake i srednje radove pilom na drvetu, prešane ploče od iverice, plastici, metalu i gips-kartonskim pločama.
- Proizvod nije predviđen za teške radove pilom, primjerice piljenje kamena ili obradaka koji prelaze maksimalni kapacitet rezanja (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Listove pile **10/11** uvijek upotrebljavajte u skladu s namjenom! Pri kupnji i uporabi listova pile uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

● **Sadržaj isporuke**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 20 V Aku sabljasta pila - set za početnike
- 1 List pile za drvo
- 1 List pile za metal
- 1 Baterijski modul
- 1 Punjač
- 1 Kućište za prenošenje
- 1 Upute za uporabu


● **Popis dijelova**

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1** Ručica za deblokadu
- 1a** LED radno svjetlo
- 2** Prsten stezne glave
- 3** Prikvat lista pile
- 4** Ploča podnožja
- 5** Blokada uključivanja
- 6** Prekidač za uključivanje/isključivanje/ regulaciju brzine
- 7** Stražnja ručka
- 8** Priključak punjive baterije
- 9** Prednja ručka
- 10** List pile za metal
- 11** List pile za drvo

(Sl. B)

- 12** Tipka za otpuštanje baterijskog modula
- 13** Baterijski modul
- 14** Tipka  (stanje napunjenosti)
- 15** LED lampice stanja napunjenosti (crvena/narančasta/zelena)

(Sl. C)


- 16 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 17 Punjač (punjač za brzo punjenje)
- 18 LED lampica za kontrolu punjenja – crvena
- 19 LED lampica za kontrolu punjenja – zelena

● Tehnički podaci

20 V Aku sabljasta pila - set za početnike	PSSAP 20-Li E5
Br. modela:	HG13858
Nazivni napon:	20 V ===
Hod:	0–3000 min ⁻¹
Hod:	22 mm
Prihvata lista pile:	½" (12,7 mm)
Maks. kapacitet rezanja:	
– Drvo:	150 mm
– Čelik:	15 mm
– Obojeni metal:	20 mm
– Metalna cijev:	100 mm

Baterijski modul	PAP 204 A1
Broj modela:	HG13859
Tip:	Litij-ion
Nazivni napon:	20 V ===
Kapacitet:	4 Ah
Energetska vrijednost:	80 Wh
Broj ćelija baterije:	10

Punjač za brzo punjenje	PLG 20 C1
Broj modela:	
– s VDE utikačem:	HG13914
– s BS utikačem:	HG13914-BS
Ulaz:	
Nazivni napon:	230–240 V~
Nazivna frekvencija:	50 Hz
Nazivna snaga:	65 W
Izlaz:	
Nazivni napon:	21,5 V ===
Struja punjenja:	2,4 A

Razred zaštite:	II/□
Osigurač (interni):	3,15 A/ 

Preporučena okolna temperatura

Tijekom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tijekom rada:	+4 °C do +40 °C
Tijekom skladištenja:	+20 °C do +26 °C

Vrijednosti emisije buke

Izmjerena vrijednost za buku određena prema EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata na mjestu korisnika:

Razina zvučnog tlaka L _{pA} :	85,5 dB
Nesigurnost K _{pA} :	5 dB
Razina zvučnog tlaka L _{WA} :	93,5 dB
Nesigurnost K _{WA} :	5 dB

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Piljenje ploča

Prednja ručka a _{h,B} :	16,789 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²
Stražnja ručka a _{h,B} :	16,581 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

Piljenje drvenih greda

Prednja ručka a _{h,WB} :	15,390 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²
Stražnja ručka a _{h,WB} :	15,999 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- ▶ Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



Opće sigurnosne napomene

- **Opće sigurnosne napomene za električne alate**



UPOZORENJE!



Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežno napajanje (s kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode

- u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
 - e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
 - f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da**

je isključen. Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.





- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- h) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.**

- Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e) **Oprezno njegovajte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- f) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime**
- a) **Punjive baterije puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- b) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- c) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
- d) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.
- e) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.
- f) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad +130 °C mogu izazvati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti

punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

	OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti nepunjive baterije.
	Zaštitite punjivu bateriju od topline, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.
	
	

Servis

- a) **Popravljanje električnog alata** prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima. Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
 - b) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.
- **Sigurnosne napomene za uporabu sabljaste pile**
- a) **Električni alat držite za izolirane drške dok izvodite radove kod kojih radni alat može udariti u skrivene strujne vodove.** Kontakt vodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.
 - b) **Pričvrstite i osigurajte obradak klijestima ili drugim sredstvima na stabilnoj podlozi.** Ako obradak držite samo jednom rukom ili prema svojem tijelu, neće biti stabilna i moglo bi doći do gubitka kontrole.
 - c) **Držite podalje ruke od područja pile. Nemojte hvatati ispod obratka.** U

kontakta s listom pile može doći do ozljede.

- d) **Dovedite električni alat na obradak samo u uključenom stanju.** Postoji opasnost od povratnog trzaja ako se radni alat nagne u obratku.
- e) **Pazite na to da ploča podnožja prilikom piljenja uvijek naliježe na obradak.** List pile može se nagnuti i uzrokovati gubitak kontrole na električnim alatom.
- f) **Nakon završetka radnog postupka isključite električni alat i tek tada izvucite list pile iz reza kada se zaustavi.** Tako ćete izbjeći povratni trzaj i možete sigurno odložiti električni alat.
- g) **Upotrijebite samo neoštećene i potpuno ispravne listove pile.** Savijeni ili tupi listovi pile mogu se odlomiti, negativno utjecati na rez ili izazvati povratni trzaj.
- h) **Nakon isključivanja nemojte kočiti list pile bočnim pritiskanjem u suprotnom smjeru.** List pile može se oštetiti, slomiti ili izazvati povratni trzaj.
- i) **Čvrsto stegnite materijal. Nemojte podupirati obradak rukom niti nogom. Nemojte dodirnuti predmete ni zemlju pokrenutom pilom.** Postoji opasnost od povratnog trzaja.
- j) **Upotrijebite prikladne detektore kako biste otkrili sakrivene kabele za napajanje ili se obradite lokalnom poduzeću za elektroprivredu.** Kontakt s električnim vodovima može izazvati strujni udar i vatru, a kontakt s vodovima plina eksploziju. Oštećenje cijevi za vodu može dovesti do materijalne štete i strujnog udara.
- k) **Električni alat prilikom rada držite čvrsto objema ruka i zauzmite stabilan položaj.** Električnim alatom sigurnije se upravlja dvjema rukama.

- l) **Osigurajte obradak.** Obradak koji se pridržava steznim napravama ili škripcem sigurnije se drži nego rukom.
- m) **Prije odlaganja električnog alata pričekajte dok se posve ne smiri.** Radni se alat može nagnuti i uzrokovati gubitak kontrole na električnim alatom.
- n) Nemojte piliti materijale (npr. olovne boje i lakove niti azbestni materijal), čije pare mogu biti opasne za zdravlje.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio **PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar i požar.

● Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i izvadite baterijski modul. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● Ostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata!
- ▶ Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Sigurnosne napomene za punjače

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima.

Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Nikada ne držite uređaj

pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.

- 🏠 Ovaj uređaj prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

- ⚠️ **PAŽNJA!** Ovaj punjač je prikladan samo za punjenje baterijskih modula sljedećih tipova:

/// PARKSIDE Baterijski modul 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 ćelija
PAP 204 A1	4 Ah	10 ćelija

Odgovarajući baterijski moduli i punjači

Baterijski modul:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Punjač:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Kupci iz sljedećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl online trgovina:
Njemačka (lidl.de),
Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be),
Češka (lidl.cz),
Nizozemska (lidl.nl),
Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk),
Španjolska (lidl.es)
Kupci iz svih ostalih zemalja mogu ih naručiti na www.optimex-shop.com.

● Prije prve uporabe

● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Pribor

- Za sigurnu i propisnu uporabu ovoga proizvoda između ostaloga su potrebni sljedeći dijelovi pribora kao što su npr. alat i listovi pile:
 - Prikladan list pile
- Alat i listove pile [10]/[11] dobit ćete u specijaliziranoj trgovini. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.
- Isporučeni list pile za drvo [11] prikladan je za rezanje drva, šperploče, gipsanih ploča i sličnih materijala.
- Priloženi list pile za metal [10] prikladan je za rezanje mekog čelika, aluminija, bakra, mjedi i tanke tvrde plastike.

● Punjenje baterijskog modula

(Sl. C)

NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul [13] možete puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja vijeka trajanja.

NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul [13] neće se oštetiti ako se proces punjenja prekine.
- Prije početka rada: Napunite baterijski modul [13] ako je napunjen na srednju ili nisku razinu napunjenosti (pogledajte „Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula“).
- LED lampice za kontrolu punjenja (crvena [18] i zelena [19]) pokazuju stanja punjača [17] i baterijskog modula [13].

LED	Stanje
Svijetli crvena LED lampica [18]	Punjenje baterijskog modula [13]
Svijetli zelena LED lampica [19]	Baterijski je modul [13] potpuno napunjen
Trepere zelena LED lampica [19] i crvena LED lampica [18]	Kvar baterijskog modula [13]
Treperi crvena LED lampica [18]	Baterijski je modul [13] prehladan ili prevruć
Svijetli zelena LED lampica [19] (bez baterijskog modula [13])	Punjač [17] je spreman za rad

1. Umetnite baterijski modul [13] u punjač [17].
2. Mrežni utikač [16] punjača ukopčajte u odgovarajuću utičnicu.
3. Kada je baterijski modul [13] potpuno napunjen:
 - Izvucite mrežni utikač [16] punjača iz utičnice.
 - Izvadite baterijski modul [13] iz punjača [17].

● Umetanje/uklanjanje baterijskog modula

(Sl. D)

Umetanje baterijskog modula


1. Gurnite baterijski modul **13** u stražnju ručku **7**.
2. Uvjerite se da je baterijski modul **13** uskočio na svoje mjesto.

Uklanjanje baterijskog modula

1. Pritisnite tipku za otpuštanje **12** baterijskog modula **13**.
2. Izvucite baterijski modul **13** iz stražnje ručke **7**.

● Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula

(Sl. B)

- Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula: Pritisnite tipku  **14**. LED lampice stanja napunjenosti **15** pokazuju stanje napunjenosti na sljedeći način:

Boja	Stanje napunjenosti
Zelena	Maksimum
Narančasta	Srednje
Crvena	Nisko

● Sastavljanje

● Namještanje ploče podnožja

(Sl. E)

UPOZORENJE!



Prije podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul **13** i pustite da se ohladi!

OPREZ! Opasnost od ozljede!



Listovi pile **10/11** mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada rukujete listovima pile.

OPREZ! Opasnost od ozljede!

- ▶ Uklonite list pile **10/11** iz proizvoda prije namještanja ploče podnožja **4** (pogledajte „Umetanje/vađenje lista pile“).
- ▶ Proizvod nemojte koristiti ako nema namještenu ploču podnožja **4**.

NAPOMENA

- ▶ Ploča podnožja **4** može se podesiti i zakretati u različite položaje kako bi se prilagodila izratku.

1. Deblokiranje ploče podnožja **4**: Okrećite ručicu za deblokadu **1** suprotno kazaljci na satu.
2. Postavljanje željenog položaja ploče podnožja **4**: Gurnite ili izvucite ploču podnožja.
3. Blokiranje ploče podnožja **4**: Okrećite ručicu za deblokadu **1** u smjeru kazaljke na satu.
4. Provjerite je li ploča podnožja **4** sigurno uglavljena: Izvucite ploču podnožja s proizvoda. Ako se ploča podnožja ne može izvući, ploča podnožja je pravilno pričvršćena.

● Umetanje/vađenje lista pile

UPOZORENJE!



Prije podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul **13** i pustite da se ohladi!

OPREZ! Opasnost od ozljede!



Listovi pile $\boxed{10/11}$ mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada rukujete listovima pile.

OPREZ! Opasnost od ozljede!

- ▶ Ne upotrebljavajte tupi, savijeni niti na bilo koji način oštećen list pile $\boxed{10/11}$.
- ▶ Uvijek upotrebljavajte list pile $\boxed{10/11}$ koji odgovara zadatku.

NAPOMENA

- ▶ Za određene poslove, list pile $\boxed{10/11}$ se može i zakrenuti za 180° (sl. G).

Umetanje lista pile

(Sl. F)

1. Okrećite prsten stezne glave $\boxed{2}$ suprotno kazaljci na satu.
2. Uvucite list pile $\boxed{10/11}$ u prihvat lista pile $\boxed{3}$.
3. Otpustite prsten stezne glave $\boxed{2}$ i pustite ga da se u prvobitni položaj.
4. Prije uporabe: Povucite list pile $\boxed{10/11}$ i provjerite naliježe li čvrsto i sigurno.

Vađenje lista pile

1. Okrećite prsten stezne glave $\boxed{2}$ suprotno kazaljci na satu.
2. Izvucite list pile $\boxed{10/11}$ iz prihvaća lista pile $\boxed{3}$.
3. Otpustite prsten stezne glave $\boxed{2}$ i pustite ga da se u prvobitni položaj.

Korištenje

Uključivanje/isključivanje

OPREZ! Opasnost od ozljede!



Priilikom rukovanja ili rada s proizvodom uvijek nosite zaštitne rukavice.

OPREZ! Opasnost od ozljede!

- ▶ Prije uključivanja proizvoda: Pobrinite se da list pile $\boxed{10/11}$ ne dodiruje obradak.
- ▶ Pobrinite da uvijek imate siguran oslonac. Uvijek objema rukama držite prednju $\boxed{9}$ i stražnju ručku $\boxed{7}$ (sl. H).
- ▶ Tijekom rada proizvoda držite ruke podalje od lista pile $\boxed{10/11}$.

NAPOMENA

- ▶ Prekidač za uključivanje/isključivanje $\boxed{6}$ u **UKLJUČENOM** položaju ne može se fiksirati.

(Sl. I)

Uključivanje

1. Gurnite blokadu uključivanja $\boxed{5}$ na lijevoj ili desnoj stranu kako biste otpustili blokadu uključivanja.
2. Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje $\boxed{6}$.
3. Po potrebi prilagodite brzinu (pogledajte „Regulacija brzine“).

Isključivanje

1. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje $\boxed{6}$.
2. Blokada uključivanja $\boxed{5}$ automatski se vraća u prvobitni položaj.

● Regulacija brzine

- Prilagođavanje brzine putem prekidača za uključivanje/isključivanje **6**:

Snaga pritiska	Brzina
Blago	Malo
Snazno	Viša

● LED radno svjetlo

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod opremljen je LED radnim svjetlom **1a** koje osvjetljava uže radno područje i poboljšava vidljivost u slabo osvijetljenim okruženjima.
- LED radno svjetlo **1a** svijetli automatski čim se proizvod uključi.

● Probni rad

NAPOMENA

- ▶ Prije prvog rada i nakon svake zamjene lista pile **10/11** izvršite probni rad bez opterećenja.
- ▶ Odmah isključite proizvod ako list pile **10/11** radi neravnomjerno, ako se pojave veće vibracije ili ako se čuje jaka buka.

● Upute za rad

⚠ OPREZ! Rizik od ozljeda i materijalne štete!

- ▶ Nosite zaštitne rukavice kada rukujete listom pile **10/11**. Na taj način izbjegavate ozljede od posjekotina.
- ▶ Nemojte koristiti tupe ili savijene listove pile **10/11** ili listove pile koji su na bilo koji drugi način oštećeni.
- ▶ Prije piljenja obratka, provjerite i uklonite skrivene predmete poput čavala i vijaka.

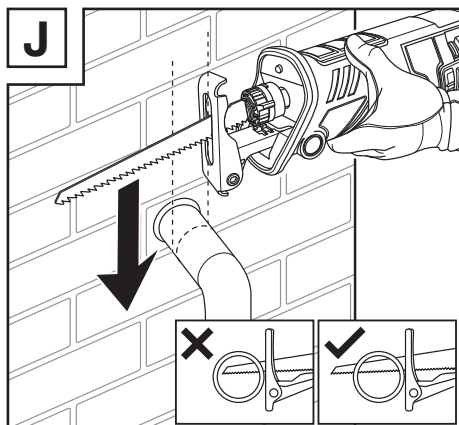
⚠ OPREZ! Rizik od ozljeda i materijalne štete!

- ▶ Uvijek koristite odgovarajući list pile **10/11**.
- ▶ Pričvrstite obradak na radni stol stezaljkama.
- ▶ Prilikom piljenja koristite samo najmanji potreban pritisak. U slučaju prekomjernog tlaka, može doći do savijanja ili loma lista pile **10/11**.
- ▶ Odmah isključite proizvod ako dođe do zaglavljivanja lista pile **10/11**. Pokušajte raširiti rez pile i pažljivo izvucite list pile.
- ▶ Tijekom rada uvijek stojte sa strane proizvoda.
- ▶ Uvijek se pobrinite da je radno mjesto dobro prozračeno.
- ▶ Izbjegavajte preopterećenje proizvoda tijekom rada.
- ▶ Pilite materijal s konstantnim pomakom.

● Rezanje

1. Pobrinite se da list pile **10/11** ne dodiruje obradak.
2. Uključite proizvod.
3. Postavite ploču podnožja **4** na obradak.
4. Kao što je rečeno, primijenite ujednačen pritisak i napređujte ujednačenim tempom. Možete praviti vodoravne, dijagonalne ili okomite rezove.
5. Kada završite:
 - Isključite proizvod.
 - Izvucite list pile **10/11** iz obratka.

● Piljenje u ravnini



⚠ OPREZ! Opasnost od povratnog udarca i ozljeda!

- ▶ Pazite na to da list pile **10/11** uvijek bude dulji od promjera cijevi.

NAPOMENA

- ▶ S fleksibilnim listom pile **10/11** možete odrezati izbočene dijelove (npr. vodovodne cijevi) u ravnini sa zidom.

1. Postavite list pile **10/11** izravno na zid.
2. Savijte list pile **10/11** laganim bočnim pritiskom na proizvod tako da ploča podnožja **4** dodiruje zid.
3. Uključite proizvod.
4. Ispilite obradak stalnim pritiskom.

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!



Prije bilo kakvih podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul **13** i pustite da se ohladi.

NAPOMENA

- ▶ Ne koristite nikakva kemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju za čišćenje proizvoda jer mogu oštetiti površine.
- ▶ Spriječite da tekućine prođu u proizvod.

- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti.
- Nakon svake uporabe i prije pohrane: Uklonite strane predmete iz proizvoda.
- Redovito i temeljito čišćenje osigurava sigurnu uporabu i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Proizvod čistite suhom krpom.
- Koristite meku četku za teško dostupna područja.
- Posebno očistite ventilacijske otvore krpom i mekom četkom nakon svake uporabe. Ventilacijski otvori moraju uvijek ostati slobodni.

● Održavanje

- Prije i nakon uporabe: Proizvod i pribor (npr. listovi pile **10/11**) provjerite na istrošenost i oštećenja. Ako je potrebno, zamijenite istrošeni ili oštećeni pribor. Uvijek se pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Provjerite jesu li poklopci i sigurnosni uređaji u dobrom stanju i ispravno postavljeni. Ako nisu, neka ih zamijeni stručnjak.
- Zamijenite list pile **10/11** ako je tup, savijen ili na bilo koji drugi način oštećen.

● Popravak

- Proizvod ne sadrži dijelove koje korisnik može sam servisirati.
- Kako biste provjerili i popravili proizvod, obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi.

● Skladištenje

- Proizvod očistite kako je prethodno opisano.
- Proizvod i pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte podalje od dohvata djece.
- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (dulje od 3 mjeseca) jest između +20 °C i +26 °C.
- Čuvajte proizvod u kućištu za prenošenje.

Baterijski modul

- Prije dugotrajnog skladištenja: Spremite baterijski modul **13** samo djelomično napunjen. Baterijski bi modul trebao biti napunjen 40 % do 60 % (svijetle crvena i narančasta LED lampica stanja napunjenosti **15**).
- Za dugotrajno skladištenje: Provjerite status napunjenosti baterijskog modula **13** otprilike svaka 3 mjeseca. Po potrebi napunite baterijski modul.

● Transport

- Proizvod transportirajte u kućištu za prenošenje.
- Zaštitite proizvod od jakih udara ili jakih vibracija koje se mogu pojaviti tijekom transporta u vozilima.
- Učvrstite proizvod kako biste spriječili da sklizne ili padne.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije /ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 5 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 5 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Jamstvo obuhvaća greške u materijalu i proizvodnji. Ovo se jamstvo ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni normalnom trošenju i habanju te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. list pile, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidači ili dijelovi od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 495524_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 495524_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● **Servis**



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na
parkside-diy.com

IAN 495524_2504

● EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 495524_2504)

IAN: 495524_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku sabljasta pila
Broj modela: HG13858

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

Mjesto

24.09.2025

Datum

ppa. Stelja Haense
Ovlašteni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašteni potpisnik

HR



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 120
Uvod	Strana 121
Predviđena namena	Strana 121
Obim isporuke	Strana 121
Spisak delova	Strana 121
Tehnički podaci	Strana 122
Opšte bezbednosne napomene	Strana 123
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana 123
Bezbednosne napomene za sabljaste testere	Strana 126
Smanjenje vibracija i buke	Strana 127
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana 127
Zaostale opasnosti	Strana 127
Bezbednosne napomene za punjače	Strana 128
Pre prvog korišćenja	Strana 129
Raspakivanje proizvoda	Strana 129
Dodatna oprema	Strana 129
Punjenje akumulatorskog paketa	Strana 129
Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa	Strana 130
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa	Strana 130
Sastavljanje	Strana 130
Podešavanje stope	Strana 130
Stavljanje/vađenje lista testere	Strana 131
Korišćenje	Strana 131
Uključivanje/isključivanje	Strana 131
Podešavanje brzine	Strana 132
LED radno svetlo	Strana 132
Probni rad	Strana 132
Uputstva za rad	Strana 132
Sečenje	Strana 133
Ravno testerisanje	Strana 133
Čišćenje i održavanje	Strana 133
Održavanje	Strana 134
Popravka	Strana 134
Skladištenje	Strana 134
Transport	Strana 134
Odlaganje	Strana 134
Garancija	Strana 135
Postupak garancije	Strana 137
Servis	Strana 137
EU Izjava o usklađenosti	Strana 138

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	<p>Ovaj simbol znači da se prilikom korišćenja proizvoda mora uzeti u obzir korisničko uputstvo.</p>		<p>Isključite proizvod i izvadite iz njega akumulatorski paket 13 pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ne koristite proizvod.</p>
	<p>UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)</p>		<p>Zaštite akumulatorski paket 13 od toplote i dugotrajne, jake sunčeve svetlosti.</p>
	<p>OPREZI! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)</p>		<p>Zaštite akumulatorski paket 13 od vode i vlage.</p>
	<p>PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)</p>		<p>Zaštite akumulatorski paket 13 od vatre.</p>
	<p>Nosite zaštitne rukavice!</p>		<p>Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
	<p>Nosite zaštitu za uši!</p>		<p>Naizmjenična struja/napon</p>
	<p>Nosite zaštitne naočare!</p>		<p>Jednosmerna struja/napajanje</p>
	<p>Zaključavanje</p>		<p>Osigurač</p>
	<p>Otključavanje</p>		<p>Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje</p>
	<p>Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.</p>		

20 V AKU SABLJASTA TESTERA **- SET ZA POČETNIKE**

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● **Predviđena namena**

- Ova aku sabljasta testera (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) pogodna je za lako i srednje teško testerisanje drveta, iverice, plastike, metala i gips-kartona.
- Proizvod nije namenjen za izvođenje teškog testerisanja, npr. testerisanja kamena ili radnih komada koji premašuju maksimalni kapacitet sečenja (videti „Tehnički podaci“).
- Uvek koristite listove testere **10/11** skladu sa predviđenom namenom! Prilikom kupovine i korišćenja listova testere uvek se pridržavajte tehničkih zahteve za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- Drugaćija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili drugu vrstu upotrebe.

● **Obim isporuke**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 20 V Aku sabljasta testera - set za početnike
- 1 List testere za drvo
- 1 List testere za metal
- 1 Akumulatorski paket
- 1 Punjač
- 1 Kofer za transport
- 1 Uputstvo za korišćenje


● **Spisak delova**

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1** Poluga za otključavanje
- 1a** LED radno svetlo
- 2** Prsten stezne glave
- 3** Držač lista testere
- 4** Stopa
- 5** Sigurnosna brava
- 6** Prekidač za uključivanje/isključivanje/regulator brzine
- 7** Zadnja ručka
- 8** Priključak za akumulator
- 9** Prednja ručka
- 10** List testere za metal
- 11** List testere za drvo

(Sl. B)

- 12** Dugme za otpuštanje akumulatorskog paketa
- 13** Akumulatorski paket
- 14** Dugme  (stanje napunjenosti)
- 15** LED-ovi stanja napunjenosti (crveno/narandžasto/zeleno)

(Sl. C)


- 16 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- 17 Punjač (brzi punjač)
- 18 LED indikator punjenja – crveni
- 19 LED indikator punjenja – zeleni

● Tehnički podaci

20 V Aku sabljasta testera - set za početnike	PSSAP 20-Li E5
Model br.:	HG13858
Nominalni napon:	20 V ===
Brzina hoda:	0–3000 min ⁻¹
Dužina hoda:	22 mm
Držač lista testere:	½" (12,7 mm)
Maks. kapacitet rezanja:	
– Drvo:	150 mm
– Čelik:	15 mm
– Obojeni metali:	20 mm
– Metalna cev:	100 mm

Akumulatorski paket	PAP 204 A1
Broj modela:	HG13859
Tip:	Litijum-jonska
Nominalni napon:	20 V ===
Kapacitet:	4 Ah
Energetska vrednost:	80 Wh
Broj ćelija u bateriji:	10

Brzi punjač	PLG 20 C1
Broj modela:	
– sa VDE utikačem:	HG13914
– sa BS utikačem:	HG13914-BS
Ulaz:	
Nominalni napon:	230–240 V~
Nominalna frekvencija:	50 Hz
Nominalna snaga:	65 W
Izlaz:	
Nominalni napon:	21,5 V ===
Struja punjenja:	2,4 A

Klasa zaštite:	II/□
Osigurač (unutrašnji):	3,15 A/ 

Preporučena temperatura okoline

Za vreme punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme korišćenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme skladištenja:	od +20 °C do +26 °C

Vrednost emisije buke

Izmerena vrednost emitovane buke određena je prema EN 62841. Nivo buke električnog alata na mestu korišćenja procenjen sa „A“ tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L _{pA} :	85,5 dB
Neizvesnost K _{pA} :	5 dB
Nivo zvučne snage L _{WA} :	93,5 dB
Neizvesnost K _{WA} :	5 dB

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Testerisanje dasaka

Prednja ručka a _{h,B} :	16,789 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²
Zadnja ručka a _{h,B} :	16,581 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

Testerisanje drvenih greda

Prednja ručka a _{h,WB} :	15,390 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²
Zadnja ručka a _{h,WB} :	15,999 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje.
- ▶ Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).



Opšte bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

⚠ UPOZORENJE!



Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat. Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- a) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge,

alkohola ili lekova. Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti**

sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja. Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvcite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- f) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni





alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.

- g) **Koristite električni alat, priključnu opremu, priključnu opremu, itd., koja je u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

- a) **Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
- b) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.
- c) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
- d) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.

- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu.
- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad +130 °C mogu izazvati eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.

	OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.
	Zaštitite akumulator od toplote, npr. od učestale sunčeve svetlosti, vatre, vode i vlage. Preti opasnost od eksplozije.
	
	

Servis

- a) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

● Bezbednosne napomene za sabljaste testere

- a) **Prilikom izvođenja radova tokom kojih priključna oprema može da pogodi električne vodove držite električni alat za izolovane površine za hvatanje.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i mogu dovesti do strujnog udara.
- b) **Pričvrstite i osigurajte radni komad za stabilnu površinu pomoću stega ili drugih sredstava.** Ako držite radni komad samo rukom ili ga naslonite uz telo, biće nestabilan, što može dovesti do toga da izmakne kontroli.
- c) **Držite ruke dalje od područja testerisanja. Nemojte posezati ispod radnog komada.** Postoji opasnost od povreda prilikom dodira sa listom testere.
- d) **Približite električni alat prema radnom komadu samo kada je uključen.** Postoji opasnost od povratnog udara ako se priključna oprema iskrivi u radnom komadu.
- e) **Vodite računa da stopa prilikom testerisanja uvek bude naslonjena na radni komad.** List testere može se iskrivi i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- f) **Po završetku radnog procesa isključite električni alat i izvucite list testere iz reza tek kada se zaustavi.** Na taj način izbegavate povratni udar i možete bezbedno da odložite električni alat.
- g) **Koristite samo neoštećene, besprekorne listove testere.** Iskrivljeni ili tupi listovi testere mogu da se slome, da negativno utiču na rez ili da prouzrokuju povratni udar.
- h) **Nakon isključivanja nemojte usporavati kretanje lista testere pritiskajući ga sa strane.** List testere

može da se ošteti, slomi ili prouzrokuje povratni udar.

- i) **Dobro pričvrstite materijal. Nemojte podupirati radni komad rukom ili nogom. Nemojte dodirivati predmete ili tlo testerom koja je u pogonu.** Preti opasnost od povratnog udara.
- j) **Koristite odgovarajuću opremu za detektovanje da biste pronašli skrivene vodove ili pitajte lokalnu komunalnu službu.** Kontakt sa električnim vodovima može dovesti do strujnog udara i požara, a kontakt sa gasovodom može dovesti do eksplozije. Oštećenje vodovodnih cevi može dovesti do materijalne štete i strujnog udara.
- k) **Kada radite sa električnim alatom, čvrsto ga držite sa obe ruke i vodite računa da budete u bezbednom položaju.** Električni alat je bezbedniji za korišćenje kada se drži sa dve ruke.
- l) **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji je stavljen u držač ili u stegu bezbednije se drži nego rukom.
- m) **Sačekajte dok se električni alat zaustavi pre nego što ga spustite.** Priključna oprema može da se iskrivi i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- n) Nemojte da testerišete materijale (npr. boje i lakove koji sadrže olovo ili materijale koji sadrže azbest) čija prašina može biti štetna po zdravlje.

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti dodatnu opremu koju **PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara i požara.

● **Smanjenje vibracija i buke**

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite

ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

● **Ponašanje u hitnim slučajevima**

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvadite akumulatorski paket. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● **Zaostale opasnosti**

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti,

koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate!
- ▶ Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekares i proizvođačem medicinskih implantata!

● Bezbednosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj uređaj može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti. Deci nije dozvoljeno da se igraju sa ovim uređajem.

Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.
- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati uređaj ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.
- 🏠 Ovaj uređaj je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.
- ⚠️ **PAŽNJA!** Ovaj punjač je isključivo namenjen za

punjenje akumulatorskih paketa sledećeg tipa:

/// PARKSIDE® 20 V akumulatorski paket		
PAP 202 A1	2 Ah	5 ćelije
PAP 204 A1	4 Ah	10 ćelije

Odgovarajući akumulatorski paketi i punjači

Akumulatorski paket:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Punjač:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Kupci iz sledećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl onlajn prodavnicama:
Nemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)
Kupci iz svih drugih zemalja mogu da ih naruče na sajtu www.optimex-shop.com.

● Pre prvog korišćenja

● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).

3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

● Dodatna oprema

- Da biste bezbedno i pravilno upotreбили ovaj proizvod, potrebna je sledeća dodatna oprema, kao npr. alat i listovi testere:
 - Odgovarajući list testere
- Alat i listovi testere **10/11** dostupni su u specijalizovanim radnjama. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- U slučaju da ste nesigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i zatražite savet specijaliste.
- Isporučeni list testere za drvo **11** je pogodan za sečenje drveta, šperploče, gipsanih ploča i sličnih materijala.
- Priloženi list testere za metal **10** je pogodan za sečenje mekog čelika, aluminijuma, bakra, mesinga i tanke, tvrde plastike.

● Punjenje akumulatorskog paketa

(Sl. C)

NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paket **13** možete puniti u bilo kom trenutku bez smanjenja njegovog veka trajanja.
- ▶ Akumulatorski paket **13** se neće oštetiti ako se prekine proces punjenja.
- Pre puštanja u pogon: Napunite akumulatorski paket **13** kada dostigne srednje ili nisko stanje napunjenosti (videti „Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa“).

- LED-indikatori punjenja (crveni **18** i zeleni **19**) pokazuju stanje punjača **17** i akumulatorskog paketa **13**.

LED	Status
Crveni LED 18 svetli	Akumulatorski paket 13 se puni
Zeleni LED 19 svetli	Akumulatorski paket 13 je potpuno napunjen
Zeleni LED 19 i crveni LED 18 trepte	Akumulatorski paket 13 je neispravan
Crveni LED 18 trepti	Akumulatorski paket 13 je suviše hladan ili suviše topao
Svetli zeleni LED 19 (bez akumulatorskog paketa 13)	Punjač 17 je spreman za korišćenje

1. Stavite akumulatorski paket **13** u punjač **17**.
2. Stavite mrežni utikač **16** punjača u utičnicu.
3. Kada je akumulatorski paket **13** potpuno napunjen:
 - Izvadite mrežni utikač **16** punjača iz utičnice.
 - Izvadite akumulatorski paket **13** iz punjača **17**.

● Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa

(Sl. D)

Stavljanje akumulatorskog paketa

1. Gurnite akumulatorski paket **13** u zadnju ručku **7**.
2. Vodite računa da akumulatorski paket **13** primetno klikne na svoje mesto.


Vađenje akumulatorskog paketa

1. Pritisnite dugme za otpuštanje **12** akumulatorskog paketa **13**.

2. Izvucite akumulatorski paket **13** iz zadnje ručke **7**.

● Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

(Sl. B)

- Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa: Pritisnite dugme  **14**. LED-ovi stanja napunjenosti **15** pokazuju stanje napunjenosti na sledeći način:

Boja	Stanje napunjenosti
Zeleno	Maksimalno
Narandžasto	Srednje
Crveno	Mala

● Sastavljanje

● Podešavanje stope

(Sl. E)

UPOZORENJE!



Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket **13** i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja!

OPREZ! Opasnost od povreda!



Listovi testere **10/11** mogu biti oštri i postati vrući tokom korišćenja. Uvek nosite zaštitne rukavice kada koristite listove testere.

OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Izvadite list testere **10/11** iz proizvoda pre podešavanja stope **4** (videti „Stavljanje/vađenje lista testere“).
- ▶ Nemojte koristiti proizvod bez umetnute stope **4**.

NAPOMENA

- ▶ Stopa [4] može da se podesi u različite položaje i okreće da bi se prilagodila radnom komadu.

1. Otključavanje stope [4]: Okrenite polugu za otključavanje [1] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Podešavanje željene pozicije stope [4]: Gurnite stopu ili izvucite stopu.
3. Zaključavanje stope [4]: Okrenite polugu za otključavanje [1] u smeru kretanja kazaljke na satu.
4. Proverite da li je stopa [4] bezbedno zaključana: Svućite stopu sa proizvoda.
Ako stopu nije moguće svući, stopa je pravilno zaključana.

● Stavljanje/vađenje lista testere

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [13] i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja!

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



Listovi testere [10/11] mogu biti oštri i postati vrući tokom korišćenja. Uvek nosite zaštitne rukavice kada koristite listove testere.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Nemojte koristiti tupe, iskrivljene ili oštećene listove testere [10/11].
- ▶ Uvek koristite list testere [10/11] koji odgovara zadatku.

NAPOMENA

- ▶ Za određene radove, list testere [10/11] može da se stavi i okrenuto za 180° (sl. G).

Stavljanje lista testere

(Sl. F)

1. Okrenite prsten stezne glave [2] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Stavite list testere [10/11] u držač lista testere [3].
3. Otpustite prsten stezne glave [2] i pustite da se prsten stezne glave vrati u početni položaj.
4. Pre korišćenja: Povucite list testere [10/11] i proverite da li je list testere čvrsto i bezbedno nalegao.

Vađenje lista testere

1. Okrenite prsten stezne glave [2] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Izvucite list testere [10/11] iz držača lista testere [3].
3. Otpustite prsten stezne glave [2] i pustite da se prsten stezne glave vrati u početni položaj.

● Korišćenje

● Uključivanje/isključivanje

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete proizvodom ili kada radite sa njim.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Pre nego što uključite proizvod: Vodite računa da list testere [10/11] ne dodiruje radni komad.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Vodite računa da čvrsto stojite. Uvek držite prednju [9] i zadnju ručku [7] sa obe ruke (sl. H).
- ▶ Držite ruke dalje od lista testere [10/11] dok je proizvod u pogonu.

NAPOMENA

- ▶ Prekidač za uključivanje/isključivanje [6] ne može da se zaključa u položaj **UKLJUČENO**.

(Sl. I)

Uključivanje

1. Pritisnite sigurnosnu bravu [5] na levoj ili desnoj strani da biste otpustili sigurnosnu bravu.
2. Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje [6].
3. Podešavanje regulatora brzine po potrebi (videti „Podešavanje brzine“).

Isključivanje

1. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [6].
2. Sigurnosna brava [5] se automatski vraća u prvobitni položaj.

● Podešavanje brzine

- Regulišite brzinu pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje [6]:

Pritisak	Brzina okretanja
Slab	Manja
Jak	Veća

● LED radno svetlo

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod je opremljen LED radnim svetlom [1a] za osvetljavanje neposrednog radnog područja i poboljšanje vidljivosti u slabo osvetljenom okruženju.
- LED radno svetlo [1a] svetli automatski, sve dok je proizvod uključen.

● Probni rad

NAPOMENA

- ▶ Sprovedite probni rad bez opterećenja pre prvih radova i nakon promene listova testere [10/11].
- ▶ Odmah isključite proizvod ako list testere [10/11] neravnomerno radi, ako postoje značajne vibracije ili ako se čuje abnormalan zvuk.

● Uputstva za rad

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i materijalne štete!

- ▶ Nosite zaštitne rukavice kada rukujete listovima testere [10/11]. Ovo će vam pomoći da izbegnete posekotine.
- ▶ Nemojte koristiti listove testere [10/11] koji su tupi ili savijeni, ili koji su na neki drugi način oštećeni.
- ▶ Pre testerisanja radnog predmeta, proverite da li u njemu ima skrivenih predmeta kao što su ekseri i šrafovi i uklonite ih.
- ▶ Uvek stavite odgovarajući list testere [10/11].
- ▶ Pričvrstite radni komad za radni sto pomoću stega.

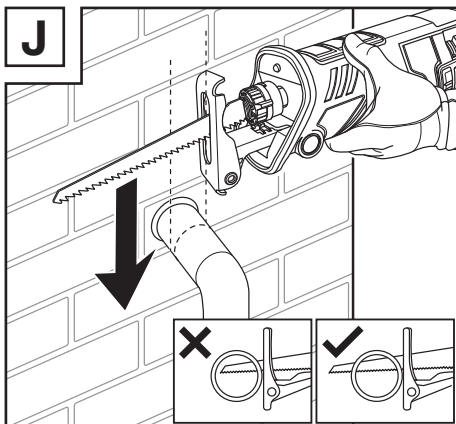
⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i materijalne štete!

- ▶ Koristite samo minimalni neophodan pritisak prilikom testerisanja. Prekomerni pritisak može da savije ili slomi list testere [10/11].
- ▶ Odmah isključite proizvod ako se list testere [10/11] tokom rada zaglavi. Pokušajte da raširite komad koji se testeriše i pažljivo izvucite list testere.
- ▶ Dok radite, uvek stanite bočno u odnosu na proizvod.
- ▶ Uvek vodite računa da vaše radno mesto bude dobro provetreno.
- ▶ Izbegavajte preopterećivanje proizvoda dok radite.
- ▶ Testerišite materijal pri konstantnoj brzini.

● Sečenje

1. Vodite računa da list testere [10/11] ne dodiruje radni komad.
2. Uključite proizvod.
3. Položite stopu [4] na radni komad.
4. Prilikom testerisanja, primenite ravnomeran pritisak i nastavite ujednačenim tempom. Možete da testerišete praveći horizontalne, dijagonalne ili vertikalne rezove.
5. Kada završite:
 - Isključite proizvod.
 - Izvucite list testere [10/11] iz radnog komada.

● Ravno testerisanje



⚠ OPREZ! Opasnost od povratnog udara i povrede!

- ▶ Vodite računa da list testere [10/11] uvek bude duži od prečnika cevi.

NAPOMENA

- ▶ Koristeći fleksibilni list testere [10/11], možete da odtesterišete izbočene delove (npr. vodovodne cevi) u ravni sa zidom.

1. Položite list testere [10/11] direktno uz zid.
2. Savijte list testere [10/11] blagim pritiskom na bočnu stranu proizvoda tako da stopa [4] dodiruje zid.
3. Uključite proizvod.
4. Testerišite radni komad vršeći stalni pritisak.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Uvek isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [13] i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja.

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciona sredstva za čišćenje proizvoda, jer oni mogu da oštete površine.
- ▶ Nikada nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u proizvod.

- Uvek održavajte proizvod u čistom, suvom stanju i bez mrlja od ulja ili masti.
- Nakon svakog korišćenja i pre skladištenja: Izvadite strana tela iz proizvoda.
- Redovno i temeljno čišćenje obezbeđuje bezbednu upotrebu i produžava životni vek proizvoda.
- Čistite proizvod suvom krpom.
- Koristite meku četku za teško dostupna mesta.
- Nakon svakog korišćenja krpom i mekom četkom posebno očistite ventilacione otvore. Otvori za ventilaciju moraju uvek biti slobodni.

● Održavanje

- Pre i posle svakog korišćenja: Proverite da li su proizvod i oprema (npr. listovi testere **10/11**) pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite istrošeni ili oštećeni pribor. Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).
- Proverite da li su poklopci i sigurnosni uređaji u dobrom stanju i da li su pravilno postavljeni. Ako nisu, neka ih zameni stručnjak.
- Zamenite list testere **10/11** ako je tup, savijen ili na neki drugi način oštećen.

● Popravka

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje korisnik može da popravi.
- Stupite u kontakt sa ovlašćenim servisom ili slično kvalifikovanom

osobom da biste proverili i popravili proizvod.

● Skladištenje

- Očistite proizvod kao što je prethodno opisano.
- Skladištite proizvod uključujući i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Uvek skladištite proizvod van domašaja dece.
- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (duže od 3 meseca) je između +20 °C i +26 °C.
- Čuvajte proizvod u njegovom koferu za transport.

Akumulatorski paket

- Pre dugotrajnog skladištenja: Čuvajte akumulatorski paket **13** samo u delimično napunjenom stanju. Akumulatorski paket treba da bude napunjen od 40 % do 60 % (crveni i narandžasti LED-ovi stanja napunjenosti **15** svetle).
- Prilikom dugotrajnog skladištenja: Proverite stanje napunjenosti akumulatorskog paketa **13** otprilike na svaka 3 meseca. Ako je potrebno ponovo napunite akumulatorski paket.

● Transport

- Transportujte proizvod u njegovom koferu za transport.
- Zaštite proizvod od teških udaraca i jakih vibracija koje se mogu javiti tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod da ne sklizne ili padne.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlazu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti.

Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili

- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku sabljasta testera - set za početnike
Model:	HG13858
IAN/Serijski broj:	495524_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs



Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova garancija se ne odnosi na delove proizvoda koji su podložni normalnom habanju i zbog toga se smatraju habajućim delovima (npr. listovi testere, creva, kertridži sa mastilom), niti pokriva oštećenja lomljivih delova kao što su npr. prekidači ili delovi od stakla.

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 495524_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 495524_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na parkside-diy.com

IAN 495524_2504

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 495524_2504)

IAN: 495524_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku sabljasta testera
Broj modela: HG13858

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

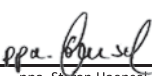

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti
























Neckarsulm	24.09.2025		
Mesto	Datum	ppa. Stefan Haensel Ovlašćeni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašćeni potpisnik

RS



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 140
Introducere	Pagina 141
Utilizarea conform destinației	Pagina 141
Volumul livrării	Pagina 141
Lista pieselor	Pagina 141
Date tehnice	Pagina 142
Indicații de siguranță generale	Pagina 143
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 143
Instrucțiuni de siguranță pentru fierăstraie sabie	Pagina 146
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina 147
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina 148
Riscuri reziduale	Pagina 148
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina 148
Înainte de prima utilizare	Pagina 149
Despachetarea produsului	Pagina 149
Accesorii	Pagina 149
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina 150
Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori	Pagina 150
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina 151
Asamblarea	Pagina 151
Reglarea plăcii de bază	Pagina 151
Introducerea/scoaterea pânzei de ferăstrău	Pagina 151
Folosirea	Pagina 152
Pornirea/oprirea	Pagina 152
Reglarea vitezei	Pagina 152
Lumina de lucru cu LED	Pagina 153
Proba de funcționare	Pagina 153
Instrucțiuni de lucru	Pagina 153
Lucrări de tăiere	Pagina 153
Tăierea coliniară	Pagina 154
Curățarea și îngrijirea	Pagina 154
Întreținerea	Pagina 154
Repararea	Pagina 155
Depozitarea	Pagina 155
Transportul	Pagina 155
Înlăturare	Pagina 155
Garanție	Pagina 156
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 156
Service	Pagina 157
Declarația UE de conformitate	Pagina 158

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	<p>Acest simbol înseamnă că la utilizarea produsului trebuie respectat manualul de utilizare.</p>		<p>Opriți produsul și scoateți pachetul de acumulatori  înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.</p>
	<p>AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)</p>		<p>Protejați pachetul de acumulatori  de căldură și de radiația solară puternică și de durată.</p>
	<p>PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)</p>		<p>Protejați pachetul de acumulatori  de apă și umezeală.</p>
	<p>ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex., pericol de scurtcircuitare)</p>		<p>Protejați pachetul de acumulatori  de foc.</p>
	<p>Purtați mănuși de protecție!</p>		<p>Clasa de protecție II (izolație dublă)</p>
	<p>Purtați protecție auditivă!</p>		<p>Curent alternativ/tensiune alternativă</p>
	<p>Purtați ochelari de protecție!</p>		<p>Curent continuu/tensiune continuă</p>
	<p>Blocare</p>		<p>Siguranță fină</p>
	<p>Deblocare</p>		<p>Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare</p>
	<p>Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.</p>		

20 V SET DE ÎNȚIERE FERĂSTRĂU SABIE CU ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Acest ferăstrău sabie, cu acumulator (numit în continuare „produs” sau „sculă electrică”) este potrivit pentru lucrări ușoare și medii de debitare în lemn, plăci aglomerate, material plastic, metal și rigips.
- Produsul nu este destinat pentru efectuarea de lucrări grele de debitare, cum ar fi în piatră sau piese care depășesc capacitatea maximă de tăiere (vezi „Date tehnice”).
- Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău **10/11** corespunzătoare scopului utilizării! La achiziționarea și utilizarea pânzelor de ferăstrău, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defectiunile

survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.

- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru alte domenii de utilizare.

● Volumul livrării

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 20 V Set de inițiere ferăstrău sabie cu acumulator
- 1 Pânză de ferăstrău pentru lemn
- 1 Pânză de ferăstrău pentru metal
- 1 Pachet de acumulatori
- 1 Încărcător
- 1 Geantă de transport
- 1 Manual de utilizare

● Lista pieselor


Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

- 1** Manetă de deblocare
- 1a** Lumina de lucru cu LED
- 2** Inel de mandrină
- 3** Suport pentru pânza de ferăstrău
- 4** Placă de bază
- 5** Blocarea pornirii
- 6** Întrerupător pornit/oprit/reglarea vitezei
- 7** Mâner din spate
- 8** Racord pentru acumulatori
- 9** Mâner frontal
- 10** Pânză de ferăstrău pentru metal
- 11** Pânză de ferăstrău pentru lemn

(Fig. B)


- 12** Buton de deblocare pentru pachetul de acumulatori
- 13** Pachet de acumulatori


- 14 Buton  (nivel de încărcare)
 15 LED-uri pentru nivelul de încărcare (roșu/portocaliu/verde)

(Fig. C)



- 16 Cablu de alimentare cu ștecher
 17 Încărcător (încărcător rapid)
 18 LED pentru controlul încărcării – roșu
 19 LED pentru controlul încărcării – verde

● Date tehnice

20 V Set de inițiere ferăstrău sabie cu acumulator	PSSAP 20-Li E5
Model nr.:	HG13858
Tensiune nominală:	20 V 
Nr. de curse:	0–3000 min ⁻¹
Lungime cursă:	22 mm
Suport pentru pânda de ferăstrău:	1/2" (12,7 mm)
Capacitate max. de tăiere:	
– Lemn:	150 mm
– Oțel:	15 mm
– Aliaj de metal:	20 mm
– Țeavă metalică:	100 mm

Pachet de acumulatori	PAP 204 A1
Serie model:	HG13859
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V 
Capacitate:	4 Ah
Valoare energetică:	80 Wh
Număr de celule de baterie:	10

Încărcător rapid	PLG 20 C1
Serie model:	
– cu ștecher VDE:	HG13914
– cu ștecher BS:	HG13914-BS

Intrare:	
Tensiune nominală:	230–240 V~
Frecvență nominală:	50 Hz
Putere nominală:	65 W
Ieșire:	
Tensiune nominală:	21,5 V 
Curent de încărcare:	2,4 A
Clasă de protecție:	II/□
Siguranță (internă):	3,15 A/  T3.15A

Temperatura recomandată a mediului

În timpul încărcării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul funcționării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul depozitării:	+20 °C până la +26 °C

Valori de emisie de zgomot

Valoarea măsurată a zgomotului determinată în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice la locul utilizatorului este de obicei:

Nivel de presiune acustică L _{PA} :	85,5 dB
Imprecizie K _{PA} :	5 dB
Nivel de putere a zgomotului L _{WA} :	93,5 dB
Imprecizie K _{WA} :	5 dB

AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

Valori de emisie de vibrații

Valorile totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții) determinate în concordanță cu EN 62841:

Tăierea scândurilor

Mâner frontal $a_{h,B}$:	16,789 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²
Mâner din spate $a_{h,B}$:	16,581 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

Tăierea grinzilor de lemn

Mâner frontal $a_{h,WB}$:	15,390 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²
Mâner din spate $a_{h,WB}$:	15,999 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- ▶ Valorile totale ale emisie de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată.

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

⚠ Indicații de siguranță generale

- Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠ AVERTISMENT!



Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.

- b) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

Securitatea electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică.** Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheia care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună**

- și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
 - g) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
 - h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate**





cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.

- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- g) **Utilizați scula electrică, scula de adaos, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- b) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatori prevăzute pentru**

- acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorii nefolosite departe de clame de birou, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- d) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- e) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste +130 °C pot produce o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

	<p>PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE! Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile.</p>
	<p>Protejați acumulatorul de căldură, de ex. prin expunerea de durată la soare, de foc, de apă și de umezeală. Există pericol de explozie.</p>
	
	

Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- b) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.
- **Instrucțiuni de siguranță pentru fierăstraie sabie**
- a) **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânelor, dacă executați lucrări la care scula de adaos poate întâlni conductori electrici ascunși.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și ar putea duce la electrocutare.
- b) **Fixați și asigurați piesa pe o bază stabilă, cu ajutorul clemelor sau în alte moduri.** Dacă țineți piesa numai cu mâna sau lipită de corp, aceasta rămâne instabilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.
- c) **Țineți mâinile departe de zona de debitare. Nu apucați piesa de**

- dedesubt.** În caz de contact cu pânza de ferăstrău, există risc de vătămare.
- d) **Duceți scula electrică spre piesa de prelucrat numai când este pornită.** Există pericolul unui recul în cazul în care scula de adaos se blochează în piesă.
 - e) **Asigurați-vă că placa de bază se sprijină întotdeauna pe piesă la tăiere.** Pânza de ferăstrău se poate bloca și poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
 - f) **După finalizarea procesului de lucru, opriți scula electrică și trageți pânza de ferăstrău din tăietură numai după ce s-a oprit.** Astfel evitați un recul și puteți lăsa jos în siguranță scula electrică.
 - g) **Utilizați numai pânze de ferăstrău nedeteriorate, fără defecte.** Pânzele de ferăstrău îndoite sau neascuțite se pot rupe, pot afecta negativ tăietura sau pot cauza un recul.
 - h) **După oprire, nu frânați pânza de ferăstrău prin apăsarea pe o parte.** Pânza de ferăstrău se poate deteriora, se poate rupe, sau poate provoca un recul.
 - i) **Fixați bine materialul. Nu sprijiniți piesa cu mâna sau cu piciorul. Nu atingeți obiecte sau solul cu pânza în funcțiune.** Există pericol de recul.
 - j) **Folosii detectoare potrivite pentru detecta liniile de alimentare ascunse sau cereți informații de la firma locală de alimentare.** Contactul cu liniile electrice poate duce la electrocutare și incendiu, contactul cu o conductă de gaz poate duce la explozie. Deteriorarea unei conducte de apă poate duce la daune materiale și electrocutare.
 - k) **Țineți scula electrică cu ambele mâini în timp ce lucrați și aveți grijă să aveți o stabilitate bună.** Scula

electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.

- l) **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesă de prelucrat prinsă cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dvs.
- m) **Așteptați până când scula electrică s-a oprit, înainte de a o lăsa din mână.** Scula de adaos se poate teși și poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- n) Nu tăiați materiale (cum ar fi vopsele și lacuri cu conținut de plumb sau materiale care conțin azbest) ale căror pulberi pot fi dăunătoare sănătății.

AVERTISMENT!

- ▶ Nu folosiți accesoriile care nu au fost recomandate de **PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Țineți produsul în siguranță de mână/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor

cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți imediat produsul și scoateți pachetul de acumulatori. Dispuneți verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniiri ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active!

INDICAȚIE

- ▶ Pentru a reduce riscul răniilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.
Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copii nesupravegheați.
- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate.
Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.

- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.

🏠 Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.

⚠️ ATENȚIE! Acest încărcător este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ale următoarelor tipuri:

/// PARKSIDE® 20 V Pachet de acumulatori		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celule
PAP 204 A1	4 Ah	10 celule

Pachete de acumulatori și încărcătoare potrivite

Pachet de acumulatori:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Încărcător:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Clienții din următoarele țări pot comanda baterii și încărcătoare compatibile în magazinele online Lidl: Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)
Clienții din toate celelalte țări le pot comanda la www.optimex-shop.com.

● Înainte de prima utilizare

● **Despachetarea produsului**

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● **Accesorii**

- Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii,

cum ar fi, de ex. scule și pânze de ferăstrău:

- Pânză de ferăstrău potrivită
- Scule și pânze de ferăstrău **10/11** găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).
- Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.
- Pânza de ferăstrău pentru lemn **11** livrată este potrivită pentru debitarea lemnului, placajului, plăcilor de rigips și a materialelor asemănătoare.
- Pânza de ferăstrău pentru metal inclusă **10** este potrivită pentru tăierea oțelului moale, a aluminiului, a cuprului, a alamei și a materialelor plastice subțiri și dure.

● Încărcarea pachetului de acumulatori

(Fig. C)

INDICAȚIE

- ▶ Puteți încărca oricând pachetul de acumulatori **13**, fără a-i micșora durata de viață.
- ▶ Pachetul de acumulatori **13** nu va fi deteriorat dacă procesul de încărcare este întrerupt.

- Înainte de punerea în funcțiune: Încărcați pachetul de acumulatori **13** dacă acesta are un nivel de încărcare mediu sau scăzut (vezi „Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori”).
- LED-urile pentru controlul încărcării (roșu **18** și verde **19**) informează asupra stării încărcătorului **17** și a pachetului de acumulatori **13**.

LED	Stare
LED-ul roșu 18 luminează	Pachetul de acumulatori 13 se încarcă
LED-ul verde 19 luminează	Pachetul de acumulatori 13 este încărcat complet
LED-ul verde 19 și LED-ul roșu 18 clipeșc	Pachet de acumulatori 13 defect
LED-ul roșu 18 clipește	Pachet de acumulatori 13 prea rece sau prea cald
LED verde 19 aprins (fără pachet de acumulatori 13)	Încărcător 17 gata de funcționare

1. Așezați pachetul de acumulatori **13** în încărcător **17**.
2. Introduceți ștecherul **16** încărcătorului într-o priză.
3. Dacă pachetul de acumulatori **13** este încărcat complet:
 - Scoateți ștecherul **16** încărcătorului din priză.
 - Scoateți pachetul de acumulatori **13** din încărcător **17**.

● Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori

(Fig. D)

Introducerea pachetului de acumulatori


1. Glisați pachetul de acumulatori **13** pe mânerul din spate **7**.
2. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori **13** se blochează cu un clic.

Scoaterea pachetului de acumulatori

1. Apăsăți butonul de deblocare **12** la pachetul de acumulatori **13**.
2. Scoateți pachetul de acumulatori **13** de la mânerul din spate **7**.

● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

(Fig. B)

- Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori: Apăsăți butonul  14. LED-urile pentru nivelul de încărcare 15 indică nivelul de încărcare după cum urmează:

Culoare	Nivel de încărcare
Verde	Maxim
Portocaliu	Medie
Roșu	Scăzut

● Asamblarea

● Reglarea plăcii de bază

(Fig. E)

AVERTISMENT!



Opriti produsul, scoateți pachetul de acumulatori 13 și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări!

PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Pânzele de ferăstrău 10/11 pot fi tăioase și se pot înfierbânta în timpul utilizării. Purtați permanent mănuși de protecție, când manevrați pânze de ferăstrău.

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Scoateți pânza de ferăstrău 10/11 din produs, înainte de a regla placa de bază 4 (vezi „Introducerea/scoaterea pânzei de ferăstrău”).
- ▶ Nu folosiți produsul fără placa de bază 4 montată.

INDICAȚIE

- ▶ Placa de bază 4 poate fi reglată și pivotată în diferite poziții pentru a se adapta la piesa de prelucrat.

1. Deblocarea plăcii de bază 4: Rotiți maneta de deblocare 1 în sens antiorar.
2. Reglarea poziției dorite a plăcii de bază 4: Glisați placa de bază înăuntru sau trageți placa de bază afară.
3. Blocarea plăcii de bază 4: Rotiți maneta de deblocare 1 în sens orar.
4. Verificați dacă placa de bază 4 este fixată în siguranță: Trageți placa de bază în afară de produs. Dacă placa de bază nu poate fi scoasă, înseamnă că aceasta este fixată corespunzător.

● Introducerea/scoaterea pânzei de ferăstrău

AVERTISMENT!



Opriti produsul, scoateți pachetul de acumulatori 13 și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări!

PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Pânzele de ferăstrău 10/11 pot fi tăioase și se pot înfierbânta în timpul utilizării. Purtați permanent mănuși de protecție, când manevrați pânze de ferăstrău.

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Nu folosiți o pânză de ferăstrău 10/11 tocită, îndoită sau deteriorată.
- ▶ Utilizați întotdeauna o pânză de ferăstrău 10/11 corespunzătoare sarcinii.

INDICAȚIE

- ▶ Pentru anumite operații, pânda de ferăstrău [10/11] poate fi de asemenea introdusă rotită cu 180° (fig. G).

Introducerea pânzei de ferăstrău

(Fig. F)

1. Rotiți inelul de mandrină [2] în sens antiorar.
2. Introduceți pânda de ferăstrău [10/11] în suportul pentru pânda de ferăstrău [3].
3. Eliberați inelul de mandrină [2], și lăsați-l să se rotească înapoi în poziția inițială.
4. Înainte de utilizare: Trageți de pânda de ferăstrău [10/11] și verificați dacă este sigură și fixă.

Scoaterea pânzei de ferăstrău

1. Rotiți inelul de mandrină [2] în sens antiorar.
2. Extrageți pânda de ferăstrău [10/11] din suportul pentru pânda de ferăstrău [3].
3. Eliberați inelul de mandrină [2], și lăsați-l să se rotească înapoi în poziția inițială.

● Folosirea

● Pornirea/oprirea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Purtați întotdeauna mănuși de protecție când manipulați sau lucrați cu produsul.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de pornirea produsului: Asigurați-vă că pânda de ferăstrău [10/11] nu atinge piesa de lucru.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Aveți grijă să existe o bună stabilitate. Țineți întotdeauna mânerul frontal [9] și cel din spate [7] cu ambele mâini (fig. H).
- ▶ Țineți mâinile departe de pânda de ferăstrău [10/11], dacă produsul este în funcțiune.

INDICAȚIE

- ▶ Întrerupătorul pornit/oprit [6] nu poate fi fixat în poziția **PORNIT**.

(Fig. I)

Pornirea

1. Apăsăți blocarea pornirii [5] d pe partea stângă sau pe partea dreaptă pentru a o elibera.
2. Țineți apoi apăsat întrerupătorul pornit/oprit [6].
3. Reglați viteza în funcție de necesitate (vezi „Reglarea vitezei”).

Oprirea

1. Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [6].
2. Blocarea pornirii [5] revine automat la poziția inițială.

● Reglarea vitezei

- Reglați viteza cu întrerupătorul pornit/oprit [6]:

Presiune de apăsare	Viteză
Ușoară	Mică
Puternic	Mai mare

● Lumina de lucru cu LED

INDICAȚIE

- ▶ Acest produs este echipat cu o lumină de lucru cu LED $\boxed{10}$, pentru a ilumina direct zona de lucru și pentru a îmbunătăți vizibilitatea în zone slab iluminate.
- Lumina de lucru cu LED $\boxed{10}$ se aprinde automat, cât timp produsul este pornit.

● Proba de funcționare

INDICAȚIE

- ▶ Înainte de primele lucrări și după fiecare schimbare a pânzei de ferăstrău $\boxed{10/11}$, efectuați o probă de funcționare fără sarcină.
- ▶ Opriți imediat produsul, dacă pânda de ferăstrău $\boxed{10/11}$ funcționează neregulat, apar vibrații considerabile sau se aud zgomote anormale.

● Instrucțiuni de lucru

⚠ PRECAUȚIE! Risc de răniri și de deteriorări materiale!

- ▶ Purtați mănuși de protecție, când manevrați pânda de ferăstrău $\boxed{10/11}$. Astfel evitați rănirile prin tăiere.
- ▶ Nu folosiți pânze de ferăstrău $\boxed{10/11}$ boante sau îndoite sau pânze de ferăstrău care sunt deteriorate în alt mod.
- ▶ Înainte de a tăia piesa de prelucrat, verificați-o pentru obiecte ascunse, cum ar fi cuie și șuruburi și scoateți-le.
- ▶ Folosiți întotdeauna o pânză de ferăstrău $\boxed{10/11}$ potrivită.
- ▶ Fixați piesa de lucru cu ajutorul dispozitivelor de prindere pe bancul de lucru.

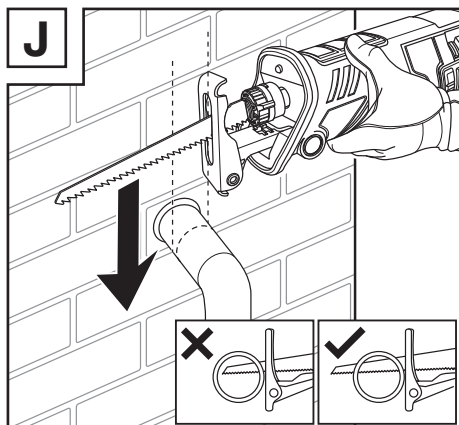
⚠ PRECAUȚIE! Risc de răniri și de deteriorări materiale!

- ▶ Aplicați numai presiunea minimă necesară la tăiere. La o apăsare excesivă, pânda de ferăstrău $\boxed{10/11}$ se poate îndoi sau rupe.
- ▶ Opriți imediat produsul dacă pânda de ferăstrău $\boxed{10/11}$ s-a blocat. Încercați să desfaceți tăietura și scoateți cu grijă pânda de ferăstrău.
- ▶ Stați întotdeauna în lateralul produsului în timpul lucrului.
- ▶ Asigurați-vă că locul de muncă este bine ventilat.
- ▶ Evitați suprasolicitarea produsului în timpul lucrului.
- ▶ Am văzut materialul cu avans uniform.

● Lucrări de tăiere

1. Asigurați-vă că pânda de ferăstrău $\boxed{10/11}$ nu atinge piesa de lucru.
2. Porniți produsul.
3. Puneți placa de bază $\boxed{4}$ pe piesa de lucru.
4. La tăiere, aplicați presiune uniformă și avansați într-un ritm constant. Puteți face tăieturi orizontale, diagonale sau verticale.
5. Când ați terminat:
 - Opriți produsul.
 - Scoateți pânda de ferăstrău $\boxed{10/11}$ din piesa de prelucrat.

● Tăierea coliniară



⚠️ PRECAUȚIE! Pericol de recul și răniri!

- ▶ Asigurați-vă că pânza de ferăstrău **10/11** este mai lungă decât diametrul țevii.

INDICAȚIE

- ▶ Cu o pânză de ferăstrău **10/11** flexibilă, puteți tăia piese proeminente (cum ar fi conductele de apă) coliniar cu un perete.

1. Așezați pânza de ferăstrău **10/11** direct pe perete.
2. Îndoii pânza de ferăstrău **10/11** cu o ușoară presiune laterală asupra produsului, astfel încât placa de bază **4** să atingă peretele.
3. Porniți produsul.
4. Tăiați piesa de prelucrat cu presiune constantă.

● Curățarea și îngrijirea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Oprii întotdeauna produsul, scoateți pachetul de acumulatori **13** și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări.

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau agresivi pentru a curăța produsul, deoarece aceștia pot ataca suprafețele.
 - ▶ Nu lăsați să pătrundă niciodată lichide în produs.
- Mențineți produsul întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsime.
 - După fiecare utilizare și înainte de depozitare: Îndepărtați corpurile străine de pe produs.
 - O curățare regulată și temeinică contribuie la utilizarea în siguranță și prelungeste durata de viață a produsului.
 - Curățați produsul cu o cârpă uscată.
 - Pentru locurile greu accesibile utilizați o perie moale.
 - Curățați în special orificiile de ventilație după fiecare utilizare cu o cârpă și o perie moale. Orificiile de ventilație trebuie să rămână întotdeauna libere.
- ### ● Întreținerea
- Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și accesoriile acestuia (de ex. pânze de ferăstrău **10/11**) pentru uzură și deteriorări. Dacă este necesar, înlocuiți accesoriile uzate sau deteriorate. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).
 - Verificați dacă capacele și dispozitivele de siguranță sunt în stare perfectă și sunt instalate corect. Dacă nu este

cazul, dispuneți înlocuirea lor de către un expert.

- Înlocuiți pânza de ferăstrău **10/11** dacă este boantă, îndoită sau deteriorată altfel.

● **Repararea**

- Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator.
- Pentru examinarea și repararea produsului, contactați un atelier de reparații autorizat sau o persoană cu o calificare similară.

● **Depozitarea**

- Curățați produsul așa cum este descris mai sus.
- Depozitați produsul și accesoriile într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine ventilat.
- Nu depozitați niciodată produsul la îndemâna copiilor.
- Temperatura ideală pentru depozitarea pe termen lung (mai mult de 3 luni) este între +20 °C și +26 °C.
- Depozitați produsul în geanta sa de transport.

Pachet de acumulatori

- Înainte de depozitarea pe termen lung: Depozitați pachetul de acumulatori **13** numai parțial încărcat. Pachetul de acumulatori trebuie să fie încărcat între 40 % și 60 % (LED-urile roșu și portocaliu pentru de nivel de încărcare **15** sunt aprinse).
- La depozitarea pe termen lung: Verificați nivelul de încărcare al pachetului de acumulatori **13** la aproximativ fiecare 3 luni. Dacă este necesar, reîncărcați pachetul de acumulatori.

● **Transportul**

- Transportați produsul în geanta lui de transport.

- Protejați produsul de loviturile sau vibrațiile puternice care apar în timpul transportului în autovehicule.
- Fixați produsul astfel încât să nu poată aluneca sau răsturna.

● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produse este 5 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 5 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă nici piesele produsului care sunt supuse uzurii normale și, prin urmare,

sunt considerate piese de uzură (de ex. pânda de ferăstrău, furtunuri, cartușe de cerneală) și nici deteriorarea pieselor fragile, de ex. întrerupătoarele sau piesele din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 495524_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 495524_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 495524_2504

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 495524_2504)

IAN: 495524_2504
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Ferăstrău sabie, cu acumulator
Numărul de model: HG13858

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018


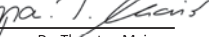
Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	24.09.2025		
Locul	Data	ppa. Stefan Haensel Procurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurist

RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 160
Увод	Страница 161
Употреба по предназначение.	Страница 161
Обем на доставката	Страница 161
Списък на частите	Страница 161
Технически данни	Страница 162
Общи указания за безопасност	Страница 163
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 163
Указания за безопасност за саблени триони	Страница 167
Намаляване на вибрациите и шума	Страница 168
Поведение при злополуки	Страница 169
Остатъчни рискове	Страница 169
Указания за безопасност за зарядни устройства	Страница 169
Преди първата употреба	Страница 171
Разпаковане на продукта	Страница 171
Принадлежности	Страница 171
Зареждане на акумулаторен пакет	Страница 171
Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет	Страница 172
Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет	Страница 172
Сглобяване	Страница 172
Настройване на опорната плоча	Страница 172
Поставяне/сваляне на нож	Страница 173
Работа	Страница 174
Включване/изключване	Страница 174
Регулиране на скоростта	Страница 174
Работна LED лампа	Страница 174
Пробно пускане	Страница 174
Инструкции за работа	Страница 175
Работи по рязане	Страница 175
Рязане в една равнина	Страница 175
Почистване и грижи	Страница 176
Поддръжка	Страница 176
Ремонт	Страница 176
Съхранение	Страница 176
Транспортиране	Страница 177
Изхвърляне	Страница 177
Гаранция	Страница 177
Процедиране в случай на рекламация	Страница 180
Сервиз	Страница 180
ЕС декларация за съответствие	Страница 181

Списък на използваните пиктограми/символи

 	<p>Този символ означава, че при употребата на продукта трябва да бъде спазвано ръководството за експлоатация.</p>		<p>Изключете продукта и извадете акумулаторния пакет 13 преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.</p>
	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)</p>		<p>Пазете акумулаторния пакет 13 от горещина и от продължителна, силна слънчева светлина.</p>
	<p>ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)</p>		<p>Пазете акумулаторния пакет 13 от вода и влага.</p>
	<p>ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)</p>		<p>Пазете акумулаторния пакет 13 от огън.</p>
	<p>Носете предпазни ръкавици!</p>		<p>Клас на защита II (двойна изолация)</p>
	<p>Носете защита за слуха!</p>		<p>Променлив ток/напрежение</p>
	<p>Носете предпазни очила!</p>		<p>Постоянен ток/напрежение</p>
	<p>Блокиране</p>		<p>Миниатюрен предпазител</p>
	<p>Деблокиране</p>		<p>Указания за безопасност Инструкции за работа</p>
	<p>Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.</p>		

20 V СТАРТОВИ КОМПЛЕКТ АКУМУЛАТОРЕН САБЛЕН ТРИОН

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

- Този акумулаторен саблен трион (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е подходящ за леки и средно тежки работи по рязане на дървесина, пресовани плочи от дървесни частици, пластмаса, метал и гипскартон.
- Продуктът не е предназначен за извършване на тежки работи по рязане, като напр. на камък или на детайли, които надвишават максималния капацитет на рязане (вижте „Технически данни“).
- Винаги използвайте ножове **10/11**, отговарящи на употребата по предназначение! При закупуването и употребата на ножове съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за

употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.

- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за други области на приложение.

● **Обем на доставката**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 20 V Стартови комплект акумулаторен саблен трион
- 1 Нож за дърво
- 1 Нож за метал
- 1 Акумулаторен пакет
- 1 Зарядно устройство
- 1 Куфар за носене
- 1 Ръководство за експлоатация

● **Списък на частите**


Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А)

- 1** Лост за освобождаване
- 1a** Работна LED лампа
- 2** Пръстен на патронник
- 3** Държач за нож
- 4** Опорна плоча
- 5** Блокировка на включването
- 6** Превключвател за включване/ изключване/регулиране на скоростта

- 7 Задна ръкохватка
- 8 Конектор за акумулаторна батерия
- 9 Предна ръкохватка
- 10 Нож за метал
- 11 Нож за дърво

(Фиг. В)

- 12 Бутон за освобождаване на акумулаторния пакет
- 13 Акумулаторен пакет
- 14 Бутон  (ниво на зареждане)
- 15 LED елементи за състояние на зареждане (червен/оранжев/зелен)

(Фиг. С)


- 16 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 17 Зарядно устройство (бързо зарядно устройство)
- 18 LED елемент за контрол на заряда – червен
- 19 LED елемент за контрол на заряда – зелен

● Технически данни

20 V Стартови комплект акумулаторен саблен трион	PSSAP 20-Li E5
Модел №:	HG13858
Номинално напрежение:	20 V ===
Брой ходове:	0–3000 min ⁻¹
Дължина на хода:	22 mm
Държач за нож:	1/2" (12,7 mm)
Макс. капацитет на рязане:	
– Дърво:	150 mm
– Стомана:	15 mm
– Цветен метал:	20 mm
– Метална тръба:	100 mm

Акумулаторен пакет	PAP 204 A1
Модел номер:	HG13859
Тип:	Литиево-йонен

Номинално напрежение:	20 V ===
Капацитет:	4 Ah
Енергийна стойност:	80 Wh
Брой акумулаторни клетки:	10

Бързо зарядно устройство	PLG 20 C1
Модел номер:	
– с VDE щепсел:	HG13914
– с BS щепсел:	HG13914-BS
Вход:	
Номинално напрежение:	230–240 V~
Номинална честота:	50 Hz
Номинална мощност:	65 W
Изход:	
Номинално напрежение:	21,5 V ===
Ток за зареждане:	2,4 A
Клас на защита:	II/□
Предпазител (вътрешен):	3,15 A/ 

Препоръчителна околна температура

По време на зареждане:	+4 °C до +40 °C
По време на работа:	+4 °C до +40 °C
По време на съхранение:	+20 °C до +26 °C

Стойности на шумови емисии

Измерена стойност за шума, определена съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент при мястото на потребителя в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L _{рА} :	85,5 dB
Неопределеност K _{рА} :	5 dB

Ниво на звукова мощност L_{WA} :	93,5 dB
Неопределеност K_{WA} :	5 dB

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Рязане на дъски

Предна ръкохватка $a_{h,B}$:	16,789 m/s^2
Неопределеност K:	1,5 m/s^2
Задна ръкохватка $a_{h,B}$:	16,581 m/s^2
Неопределеност K:	1,5 m/s^2

Рязане на дървени греди

Предна ръкохватка $a_{h,WB}$:	15,390 m/s^2
Неопределеност K:	1,5 m/s^2
Задна ръкохватка $a_{h,WB}$:	15,999 m/s^2
Неопределеност K:	1,5 m/s^2

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).



Общи указания за безопасност

- Общи указания за безопасност за електрически инструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.

Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта.** Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. **Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта.** Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, когато

- сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.





Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, който прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява

- неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- Употреба и боравене с акумулаторния инструмент**
- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- b) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да

доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.

- e) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над +130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба.
	Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от продължително излагане на слънце, огън, вода и влага. Съществува риск от експлозия.
	
	

Сервиз

- a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от**

квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

- b) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.
- **Указания за безопасност за саблени триони**
 - a) **Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.
 - b) **Закрепвайте и осигурявайте детайла посредством стеги или по друг начин към стабилна подложка.** Ако държите детайла само с ръка или към тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.
 - c) **Дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане. Не бъркайте под детайла.** При контакт с ножа съществува опасност от нараняване.
 - d) **Подавайте само включен електрически инструмент към детайла.** Съществува опасност от откат, ако работният инструмент се заклини в детайла.

- e) **Внимавайте за това, при рязане опорната плоча винаги да допира детайла.** Ножът може да се заклини и да доведе до загуба на контрол над електрическия инструмент.
- f) **След завършване на работата изключете електрическия инструмент и изтеглете ножа от разреза едва тогава, когато той е спрял.** По този начин избягвате откат и можете да оставите сигурно електрическия инструмент.
- g) **Използвайте само неповредени, изрядни ножове.** Изкривени или затъпени ножове могат да се счупят, да влошат разреза или да причинят откат.
- h) **След изключване не спирайте ножа чрез странично притискане.** Ножът може да бъде повреден, да се счупи или да предизвика откат.
- i) **Затягайте добре материала. Не подпирайте детайла с ръка или стъпало. Не докосвайте предмети или земята с работещия трион.** Съществува опасност от откат.
- j) **Използвайте подходящи детектори, за да откриете скрити захранващи проводници или попитайте в местното електроснабдително дружество.** Контакт с електрически проводници може да доведе до токов удар и пожар, контакт с газопровод може да доведе до експлозия. Повреждане на водопровод може да доведе до материални щети и токов удар.
- k) **При работа дръжте електрическия инструмент здраво с две ръце и си осигурете стабилен стоеж.** Електрическият инструмент се води по сигурно с две ръце.
- l) **Осигурявайте детайла.** Закрепен със затягащи приспособления или

менгеме детайл се държи по-сигурно, отколкото с Вашата ръка.

- m) **Изчаквайте, докато електрическият инструмент спре напълно, преди да го оставите.** Работният инструмент може да се заклини и да доведе до загуба на контрол над електрическия инструмент.
- n) Не режете материали, чийто прахове могат да са вредни за здравето (напр. съдържащи олово бои и лакове или съдържащ азбест материал).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар и пожар.

● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).

- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и изваждайте акумулаторния пакет. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.


УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти!
- ▶ За да се намали рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

● Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Деца не бива да играят с уреда.

Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности.
 - Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервисна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
 - Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.
-  Уредът е предназначен само за употреба в закрити помещения.

⚠ ВНИМАНИЕ! Това зарядно устройство е

подходящо единствено за зареждане на акумулаторни пакети от следните типове:

/// PARKSIDE® 20 V акумулаторен пакет		
PAP 202 A1	2 Ah	5 клетки
PAP 204 A1	4 Ah	10 клетки

Подходящи акумулаторни пакети и зарядни устройства

Акумулаторен пакет:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Зарядно устройство:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Клиенти от следните страни могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl: Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чехия (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es) Клиенти от всички останали страни могат да ги поръчват на www.optimex-shop.com.

● Преди първата употреба

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Принадлежности

- За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и ножове:
 - Подходящ нож
- Инструменти и ножове **10/11** можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).
- При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.
- Доставеният нож за дърво **11** е подходящ за рязане на дърво, шперплат, плочи от гипскартон и подобни материали.
- Доставеният нож за метал **10** е подходящ за рязане на мека стомана, алуминий, мед, месинг и тънки твърди пластмаси.

● Зареждане на акумулаторен пакет

(Фиг. С)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да зареждате акумулаторния пакет **13** във всеки момент, без това да съкращава живота му.
- ▶ Акумулаторният пакет **13** не се поврежда при прекъсване на процеса на зареждане.

- Преди пускането в употреба: Заредете акумулаторния пакет **13**, ако състоянието му на зареждане е средно или ниско (вижте „Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет“).
- LED елементите за контрол на заряда (червен **18** и зелен **19**) показват състоянието на зарядното устройство **17** и на акумулаторния пакет **13**.

LED елемент	Състояние
Червен LED елемент 18 свети	Акумулаторният пакет 13 се зарежда
Зелен LED елемент 19 свети	Акумулаторният пакет 13 е напълно зареден
Зелен LED елемент 19 и червен LED елемент 18 мигат	Дефектен акумулаторен пакет 13
Червен LED елемент 18 мига	Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет 13

LED елемент	Състояние
Зелен LED елемент 19 свети (без акумулаторен пакет 13)	Зарядното устройство 17 е в готовност за работа

1. Поставете акумулаторния пакет **13** в зарядното устройство **17**.
2. Свържете мрежовия щепсел на зарядното устройство **16** към контакт.
3. Когато акумулаторният пакет **13** е напълно зареден:
 - Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство **16** от контакта.
 - Извадете акумулаторния пакет **13** от зарядното устройство **17**.

● **Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет**

(Фиг. D)

Поставяне на акумулаторен пакет


1. Плъзнете акумулаторния пакет **13** върху задната ръкохватка **7**.
2. Уверете се, че акумулаторният пакет **13** е щракнал осезаемо.

Изваждане на акумулаторен пакет

1. Натиснете бутона за освобождаване **12** на акумулаторния пакет **13**.
2. Изтеглете акумулаторния пакет **13** от задната ръкохватка **7**.

● **Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет**

(Фиг. B)

- Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет: Натиснете бутона  **14**. LED елементите за състояние на

зареждане **15** показват състоянието на зареждане, както следва:

Цвят	Състояние на зареждане
Зелен	Максимално
Оранжев	Средна
Червен	Ниска

● **Сглобяване**

● **Настройване на опорната плоча**

(Фиг. E)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта, извадете акумулаторния пакет **13** и оставете продукта да се охлади, преди да извършвате настройки!

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Ножовете **10/11** могат да бъдат остри и да се нагорещят по време на употребата. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с ножове.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Свалете ножа **10/11** от продукта, преди да настройвате опорната плоча **4** (вижте „Поставяне/сваляне на нож“).
- ▶ Не използвайте продукта без поставена опорна плоча **4**.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Опорната плоча [4] може да се настройва и завърта в различни позиции, за да се нагласи към детайла.

1. Освобождаване на опорната плоча [4]: Завъртете лоста за освобождаване [1] обратно на часовниковата стрелка.
2. Настройване на желана позиция на опорната плоча [4]: Плъзнете опорната плоча навътре или изтеглете опорната плоча навън.
3. Фиксиране на опорната плоча [4]: Завъртете лоста за освобождаване [1] по часовниковата стрелка.
4. Проверете дали опорната плоча [4] е фиксирана сигурно: Дръпнете опорната плоча от продукта. Ако опорната плоча не може да се издърпа, опорната плоча е фиксирана правилно.

● Поставяне/сваляне на нож

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта, извадете акумулаторния пакет [13] и оставете продукта да се охлади, преди да извършвате настройки!

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Ножовете [10/11] могат да бъдат остри и да се нагорещят по време на употребата. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с ножове.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Не използвайте затъпен, изкривен или повреден нож [10/11].
- ▶ Винаги използвайте отговарящ на задачата нож [10/11].

УКАЗАНИЕ

- ▶ За определени работи ножът [10/11] може да бъде поставен също и обърнат на 180° (фиг. G).

Поставяне на нож

(Фиг. F)

1. Завъртете пръстена на патронника [2] обратно на часовниковата стрелка.
2. Вкарайте ножа [10/11] в държача за нож [3].
3. Отпуснете пръстена на патронника [2] и оставете пръстена на патронника да се върне в изходната позиция.
4. Преди употребата: Дръпнете ножа [10/11] и проверете дали ножът е закрепен сигурно и здраво.

Сваляне на нож

1. Завъртете пръстена на патронника [2] обратно на часовниковата стрелка.
2. Издърпайте ножа [10/11] от държача за нож [3].
3. Отпуснете пръстена на патронника [2] и оставете пръстена на патронника да се върне в изходната позиция.

● Работа

● Включване/изключване

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с продукта или работите с него.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди да включите продукта: Уверете се, че ножът [10/11] не докосва детайла.
- ▶ Следете за стабилен стоеж. Винаги дръжте предната [9] и задната ръкохватка [7] здраво с двете ръце (фиг. Н).
- ▶ Дръжте ръцете си далеч от ножа [10/11], когато продуктът работи.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Превключвателят за включване/изключване [6] не може да бъде фиксиран в позиция **ВКЛ.**

(Фиг. I)

Включване

1. Натиснете навътре блокировката на включването [5] от лявата или дясната страна, за да освободите блокировката на включването.
2. Задръжте превключвателя за включване/изключване [6] натиснат.
3. Регулирайте скоростта според нуждата (вижте „Регулиране на скоростта“).

Изключване

1. Отпуснете превключвателя за включване/изключване [6].

2. Блокировката на включването [5] автоматично се връща обратно в нейната изходна позиция.

● Регулиране на скоростта

- Регулирайте скоростта с превключвателя за включване/изключване [6]:

Натиск	Скорост
Лек	По-ниска
Силен	По-висока

● Работна LED лампа

УКАЗАНИЕ

- ▶ Този продукт е оборудван с работна LED лампа [10], за да се осветява непосредствената работна област и да се подобрява видимостта в лошо осветени места.
- Работната LED лампа [10] светва автоматично, докато продуктът е включен.

● Пробно пускане

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди започване на работа и след всяка смяна на ножа [10/11] извършвайте пробно пускане без натоварване.
- ▶ Изключете незабавно продукта, ако ножът [10/11] се движи неравномерно, възникват значителни вибрации или се чуват необичайни шумове.

● Инструкции за работа

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от наранявания и материални щети!

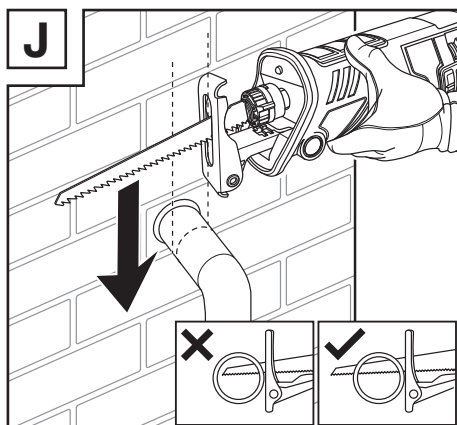
- ▶ Носете предпазни ръкавици, когато боравите с ножа **10/11**. По този начин предотвратявате порязвания.
- ▶ Не използвайте затъпени или изкривени ножове **10/11** или ножове, повредени по друг начин.
- ▶ Преди да режете детайла, проверете го за скрити предмети като пирони или винтове и ги отстранете.
- ▶ Винаги поставяйте подходящ нож **10/11**.
- ▶ Осигурете детайла със затягащи приспособления към работната маса.
- ▶ Прилагайте само минимално необходимия натиск при рязането. При прекомерен натиск ножът **10/11** може да се изкриви или счупи.
- ▶ Изключете незабавно продукта, ако ножът **10/11** се е заклещил. Опитайте се да разтворите прореза и да изтеглите предпазливо ножа.
- ▶ По време на работата винаги стойте отстрани на продукта.
- ▶ Винаги се уверявайте, че работното място е добре проветрено.
- ▶ Избягвайте претоварване на продукта при работата.
- ▶ Режете материала с равномерно подаване напред.

● Работи по рязане

1. Уверете се, че ножът **10/11** не докосва детайла.
2. Включете продукта.

3. Поставете опорната плоча **4** до детайла.
4. При рязането упражнявайте равномерен натиск и напредвайте с равномерно темпо. Можете да извършвате хоризонтални, диагонални или вертикални разрези.
5. Когато сте готови:
 - Изключете продукта.
 - Изтеглете ножа **10/11** от детайла.

● Рязане в една равнина



⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от откат и наранявания!

- ▶ Уверете се, че ножът **10/11** е по-дълъг от диаметъра на тръбата.

УКАЗАНИЕ

- ▶ С гъвкав нож **10/11** можете да отрязвате стърчащи детайли (напр. водопроводни тръби) наравно до стена.


1. Наместете ножа **10/11** директно до стената.
2. Огънете ножа **10/11** чрез лек страничен натиск върху продукта, така че опорната плоча **4** да докосне стената.

3. Включете продукта.
4. Отрежете детайла с постоянен натиск.


● Почистване и грижи


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!





Винаги изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет  и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки.

УКАЗАНИЕ

- ▶ За почистване на продукта не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи средства или дезинфектанти, тъй като те могат да разядат повърхностите.
 - ▶ Никога не допускате попадане на течности в продукта.
- Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес.
 - След всяко използване и преди съхранение: Отстранете чуждите тела от продукта.
 - Редовното и щателно почистване осигурява безопасно използване и удължава живота на продукта.
 - Почиствайте продукта със суха кърпа.
 - Използвайте мека четка за труднодостъпни места.
 - След всяка употреба специално почиствайте вентилационните отвори с кърпа и мека четка. Вентилационните отвори трябва винаги да остават свободни.
- ## ● Поддръжка
- Преди и след всяка употреба: Проверете продукта и принадлежностите (напр. ножове )

 за износване и повреди. При необходимост сменете износените или повредени принадлежности. Съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).

- Проверете дали капаците и предпазните приспособления са в изрядно състояние и дали са правилно монтирани. Ако това не е така, възложете смяната им на експерт.
- Сменете ножа / , ако той е затыпен, изкривен или повреден по друг начин.


● Ремонт

- Този продукт не съдържа части, които да могат да бъдат ремонтирани от потребителя.
- Свържете се с одобрен сервиз или подобно квалифицирано лице, за да възложите проверка и ремонт на продукта.

● Съхранение

- Почистете продукта, както е описано по-горе.
- Съхранявайте продукта, вкл. принадлежностите, на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта извън обсега на деца.
- Идеалната температура за дългосрочно съхранение (повече от 3 месеца) е между +20 °C и +26 °C.
- Съхранявайте продукта в неговия куфар за носене.

Акумулаторен пакет

- Преди дългосрочното съхранение: Съхранявайте акумулаторния пакет  само частично зареден. Акумулаторният пакет трябва да е зареден на 40 % до 60 % (червен и

оранжев LED елемент за състояние на зареждане [15] да светят).

- При дългосрочно съхранение: Проверявайте състоянието на зареждане на акумулаторния пакет [13] на приблизително всеки 3 месеца. Ако е необходимо, заредете отново акумулаторния пакет.

● **Транспортиране**

- Транспортирайте продукта в неговия куфар за носене.
- Пазете продукта от тежки удари или силни вибрации, каквито могат да възникнат при транспортиране в превозни средства.
- Осигурете продукта, за да не може той да се пързала или да падне.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За

събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите

и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи

за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 495524_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 495524_2504

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Гаранцията покрива дефекти на материалите и производствени дефекти. Тази гаранция не покрива нито части на продукта, които са обект на нормално износване и следователно се считат за износващи се части (напр. нож, маркучи, касети с мастило), нито повреда на чупливи части, напр. ключове или части от стъкло.

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 495524_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете

ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 495524_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

 Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 495524_2504

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 495524_2504)

IAN: 495524_2504
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Акумулаторен саблен трион
Номер на модела: HG13858

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
Директива 2011/65/ЕС
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

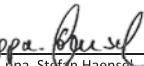
Превод на оригиналната декларация за съответствие

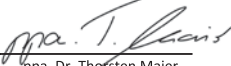
Некарзулм

Място

24.09.2025

Дата


ггг. Stefan Haensel
прокурист


ггг. Dr. Thorsten Maier
прокурист

BG



BG 181

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων . . .	Σελίδα 183
Εισαγωγή	Σελίδα 184
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 184
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 184
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα 184
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 185
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 186
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 186
Υποδείξεις ασφαλείας για σπαθόσεγες	Σελίδα 190
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα 191
Αντιμέτωπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα 191
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 192
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές	Σελίδα 192
Πριν από την πρώτη χρήση	Σελίδα 193
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 193
Εξαρτήματα	Σελίδα 193
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 194
Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 194
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 195
Συναρμολόγηση	Σελίδα 195
Ρύθμιση πλάκας στήριξης	Σελίδα 195
Τοποθέτηση/αφαίρεση λεπίδας	Σελίδα 195
Χειρισμός	Σελίδα 196
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα 196
Ρύθμιση ταχύτητας	Σελίδα 197
Λυχνία εργασίας LED	Σελίδα 197
Δοκιμαστική λειτουργία	Σελίδα 197
Υποδείξεις εργασίας	Σελίδα 197
Εργασίες κοπής	Σελίδα 198
Λεία κοπή	Σελίδα 198
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 198
Συντήρηση	Σελίδα 199
Επισκευή	Σελίδα 199
Αποθήκευση	Σελίδα 199
Μεταφορά	Σελίδα 199
Απόσυρση	Σελίδα 199
Εγγύηση	Σελίδα 200
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 201
Σέρβις	Σελίδα 201
Δηλώση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 202

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	<p>Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες λειτουργίας κατά τη χρήση του προϊόντος.</p>		<p>Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [13] πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.</p>
	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών [13] από σκόνη και παρατεταμένη έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.</p>
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)</p>		<p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών [13] από νερό και υγρασία.</p>
	<p>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών [13] από φωτιά.</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γάντια!</p>		<p>Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά ακοής!</p>		<p>Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!</p>		<p>Συνεχές ρεύμα/τάση</p>
	<p>Κλειδωμα</p>		<p>Ασφάλεια</p>
	<p>Ξεκλειδωμα</p>		<p>Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού</p>
	<p>Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.</p>		

20 V ΣΕΤ ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τόπο εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Αυτή η επαναφορτιζόμενη σπαθόσεγα (παρακάτω ονομάζεται «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») είναι κατάλληλη για εργασίες πριονίσματος μέτριου τύπου σε ξύλο, πρεσαριστές σανίδες, πλαστικό, μέταλλο και γυψοσανίδα.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για την εκτέλεση βαριών εργασιών πριονίσματος, όπως π.χ. μέσω πέτρας ή μέσω κατεργαζόμενων τεμαχίων που υπερβαίνουν τη μέγιστη ικανότητα κοπής (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Χρησιμοποιείτε πάντα λεπίδες **10/11** σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση! Κατά την αγορά και τη χρήση λεπίδων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.

- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλου είδους χρήση.

● **Περιεχόμενο συσκευασίας**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 20 V Σετ σπαθόσεγα επαναφορτιζόμενη
- 1 Λεπίδα για ξύλο
- 1 Λεπίδα για μέταλλο
- 1 Πακέτο μπαταριών
- 1 Φορτιστής
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης


● **Λίστα εξαρτημάτων**

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α)

- 1 Μοχλός απασφάλισης
- 1a Λυχνία εργασίας LED
- 2 Δακτύλιος τσοκ
- 3 Υποδοχή λεπίδας
- 4 Πλάκα στήριξης
- 5 Φραγή ενεργοποίησης
- 6 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ρύθμιση ταχύτητας
- 7 Πίσω λαβή
- 8 Υποδοχή μπαταρίας
- 9 Μπροστινή λαβή
- 10 Λεπίδα για μέταλλο
- 11 Λεπίδα για ξύλο

(Εικ. Β)

- 12 Κουμπί απασφάλισης πακέτου μπαταριών
- 13 Πακέτο μπαταριών
- 14 Πλήκτρο  (κατάσταση φόρτισης)

- 15 LED κατάστασης φόρτισης (κόκκινο/ πορτοκαλί/πράσινο)

(Εικ. C)


- 16 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
 17 Φορτιστής (ταχυφορτιστής)
 18 LED ελέγχου φόρτισης – κόκκινο
 19 LED ελέγχου φόρτισης – πράσινο

● Τεχνικά δεδομένα

20 V Σετ σπαθόσεγα επαναφορτιζόμενη	PSSAP 20-Li E5
Αρ. μοντέλου:	HG13858
Ονομαστική τάση:	20 V ===
Αριθμός εμβολισμών:	0–3000 min ⁻¹
Μήκος διαδρομής:	22 mm
Υποδοχή λεπίδας:	½" (12,7 mm)
Μέγ. ικανότητα κοπής:	
– Ξύλο:	150 mm
– Χάλυβας:	15 mm
– Μη σιδηρούχο μέταλλο:	20 mm
– Μεταλλικός σωλήνας:	100 mm

Πακέτο μπαταριών	PAP 204 A1
Αρ. μοντέλου:	HG13859
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση:	20 V ===
Χωρητικότητα:	4 Ah
Τιμή ενέργειας:	80 Wh
Αριθμός κυψελών:	10

Ταχυφορτιστής	PLG 20 C1
Αρ. μοντέλου:	
– με βύσμα VDE:	HG13914
– με βύσμα BS:	HG13914-BS
Είσοδος:	
Ονομαστική τάση:	230–240 V~
Ονομαστική συχνότητα:	50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	65 W

Έξοδος:	
Ονομαστική τάση:	21,5 V ===
Ρεύμα φόρτισης:	2,4 A
Κατηγορία προστασίας:	II/□
Ασφάλεια (εσωτερική):	3,15 A / 

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+20 °C έως +26 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου υπολογίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου στο χώρο του χρήστη αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA} :	85,5 dB
Ανασφάλεια K _{PA} :	5 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} :	93,5 dB
Ανασφάλεια K _{WA} :	5 dB

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Πριόνισμα σανίδων

Μπροστινή λαβή a _{n,B} :	16,789 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²
Πίσω λαβή a _{n,B} :	16,581 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

Πριόνισμα ξύλινων δοκών

Μπροστινή λαβή $a_{h,wb}$:	15,390 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²
Πίσω λαβή $a_{h,wb}$:	15,999 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- ▶ Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε

περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για

χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα

- κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
 - f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
 - g) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
 - h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φικς από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.

- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- b) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- c) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- f) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των +130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ
ΕΚΡΗΞΗΣ!** Μην
φορτίζετε ποτέ τις μη
επαναφορτιζόμενες
μπαταρίες.



Προστατεύστε την μπαταρία
από θερμότητα, π.χ. από
παρατεταμένη έκθεση σε
ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά,
νερό και υγρασία. Υπάρχει
κίνδυνος έκρηξης.



Σέρβις

- a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
 - b) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.
- **Υποδείξεις ασφαλείας για σπαθόσεγες**
- a) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο στις μονωμένες επιφάνειες λαβών όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να έρθει σε επαφή με ηλεκτρικά καλώδια.**
Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και θα μπορούσε να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
 - b) **Στερεώστε και ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο μέσω σφιγκτήρων ή με άλλο τρόπο σε μια σταθερή επιφάνεια.** Αν κρατάτε

το κατεργαζόμενο τεμάχιο μόνο με το χέρι ή κόντρα στο σώμα σας, αυτό παραμένει ασταθές, γεγονός το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.

- c) **Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή πριονίσματος. Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Σε περίπτωση επαφής με τη λεπίδα υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- d) **Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο ενεργοποιημένο στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Υπάρχει ο κίνδυνος ανάκρουσης αν το εργαλείο εφαρμογής γείρει μέσα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- e) **Προσέξτε ώστε η πλάκα στήριξης κατά το πριόνισμα να ακουμπά πάντα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Η λεπίδα μπορεί να γείρει και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- f) **Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας εργασίας απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και μετά βγάλτε τη λεπίδα από την κοπή, όταν αυτή ακινητοποιηθεί.** Έτσι αποφεύγετε την ανάκρουση και μπορείτε να αποθέσετε με ασφάλεια το ηλεκτρικό εργαλείο.
- g) **Χρησιμοποιείτε μόνο μη χαλασμένες, άψογες λεπίδες.** Οι λυγισμένες ή στομωμένες λεπίδες μπορούν να σπάσουν, να επηρεάσουν αρνητικά την κοπή ή να προκαλέσουν ανάκρουση.
- h) **Μην επιβραδύνετε τη λεπίδα μετά την απενεργοποίηση κοντράροντας πλευρικά.** Η λεπίδα μπορεί να υποστεί ζημιά, να σπάσει ή να προκαλέσει ανάκρουση.
- i) **Σφίξτε καλά το υλικό. Μη στηρίζετε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με το χέρι ή το πόδι. Μην φέρνετε σε επαφή**

αντικείμενα ή το έδαφος με τη σέγα σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος ανάκρουσης.

- j) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές εντοπισμού για την ανίχνευση κρυμμένων αγωγών παροχής ή ρωτήστε την τοπική εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και φωτιά, η επαφή με αγωγό αερίου, έκρηξη. Η πρόκληση ζημίας σε έναν αγωγό νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλική ζημιά και ηλεκτροπληξία.
- k) **Κατά την εργασία να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο με τα δυο χέρια και να στέκεστε σταθερά.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται με μεγαλύτερη ασφάλεια με τα δυο χέρια.
- l) **Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Το κατεργαζόμενο τεμάχιο είναι σταθερότερο όταν στερεώνεται με σφιγκτήρα ή μέγγενη, παρά με τα χέρια.
- m) **Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το αποθήσετε.** Το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να γείρει και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- n) Μην πριονίζετε υλικά (π.χ. μολυβδούχα χρώματα και βερνίκια ή υλικά που περιέχουν αμιάντο), των οποίων οι σκόνες μπορεί να είναι επικίνδυνες για την υγεία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

● **Περιορισμός δόνησης και θορύβου**

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● **Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων**

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.

- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα!
- ▶ Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του προϊόντος!

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και

από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή.

Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα

βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.

🏠 Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

⚠️ **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

/// PARKSIDE Πακέτο μπαταριών 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 κυψέλες
PAP 204 A1	4 Ah	10 κυψέλες

Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές

Πακέτο μπαταριών:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Φορτιστής:	/// PARKSIDE X 20 V Team

■ Οι πελάτες από τις ακόλουθες χώρες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα

αντίστοιχα ηλεκτρονικά καταστήματα της Lidl: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)
Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να υποβάλλουν τις παραγγελίες τους στη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

- **Πριν από την πρώτη χρήση**
- **Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία**
 1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
 2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
 3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».
- **Εξαρτήματα**
 - Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και λεπίδες:
 - Κατάλληλη λεπίδα

- Εργαλεία και λεπίδες [10]/[11] διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.
- Η παρεχόμενη λεπίδα για ξύλο [11] προορίζεται για την κοπή ξύλου, κόντρα πλακέ, γυψοσανίδας και παρόμοιων υλικών.
- Η παρεχόμενη λεπίδα για μέταλλο [10] προορίζεται για την κοπή μαλακού χάλυβα, αλουμινίου, χαλκού, ορείχαλκου και λεπτών σκληρών πλαστικών.

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

(Εικ. C)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών [13] ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- ▶ Το πακέτο μπαταριών [13] δεν υφίσταται βλάβες σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης.

- Πριν τη θέση σε λειτουργία: Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [13] όταν η κατάσταση φόρτισης είναι μεσαία ή χαμηλή (βλ. «Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών»).
- Οι LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινο [18] και πράσινο [19]) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή [17] και του πακέτου μπαταριών [13].

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED [18]	Το πακέτο μπαταριών [13] φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED [19]	Το πακέτο μπαταριών [13] φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη λυχνία LED [19] και η κόκκινη λυχνία LED [18]	Το πακέτο μπαταριών [13] είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED [18]	Το πακέτο μπαταριών [13] είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED [19] (χωρίς πακέτο μπαταριών [13])	Ο φορτιστής [17] είναι έτοιμος για λειτουργία

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [13] στο φορτιστή [17].
2. Συνδέστε το φις [16] του φορτιστή σε πρίζα.
3. Το πακέτο μπαταριών [13] έχει φορτιστεί πλήρως:
 - Βγάλτε το φις [16] του φορτιστή από την πρίζα.
 - Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [13] από το φορτιστή [17].

● Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

(Εικ. D)

Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών

1. Ωθήστε το πακέτο μπαταριών [13] στη πίσω λαβή [7].
2. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών [13] ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.


Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης [12] του πακέτου μπαταριών [13].

2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [13] από την πίσω λαβή [7].

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

(Εικ. Β)

- Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών: Πιέστε το πλήκτρο  [14]. Οι LED κατάστασης φόρτισης [15] υποδεικνύουν την κατάσταση φόρτισης ως εξής:

Χρώμα	Κατάσταση φόρτισης
Πράσινο	Μέγιστη
Πορτοκαλί	Μεσαία
Κόκκινο	Χαμηλή

● Συναρμολόγηση

● Ρύθμιση πλάκας στήριξης

(Εικ. Ε)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [13] και αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Οι λεπίδες [10/11] μπορεί να είναι αιχμηρές και να θερμανθούν κατά τη διάρκεια της χρήσης. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό λεπίδων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Αφαιρέστε τη λεπίδα [10/11] από το προϊόν πριν ρυθμίσετε την πλάκα στήριξης [4] (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση λεπίδας»).
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς τοποθετημένη πλάκα στήριξης [4].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η πλάκα στήριξης [4] μπορεί να ρυθμιστεί και να γυρίσει σε διάφορες θέσεις, ώστε να προσαρμόζεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.

1. Απασφάλιση πλάκας στήριξης [4]: Περιστρέψτε τον μοχλό απασφάλισης [1] αριστερόστροφα.
2. Ρύθμιση της πλάκας στήριξης [4] στην επιθυμητή θέση: Πιέστε την πλάκα στήριξης προς τα μέσα ή τραβήξτε την πλάκα στήριξης προς τα έξω.
3. Ασφάλιση πλάκας στήριξης [4]: Περιστρέψτε τον μοχλό απασφάλισης [1] δεξιόστροφα.
4. Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα στήριξης [4] έχει κουμπώσει στη σωστή θέση: Αφαιρέστε την πλάκα στήριξης από το προϊόν.
Εάν δεν είναι δυνατή η αφαίρεση της πλάκας στήριξης, αυτό σημαίνει ότι η πλάκα στήριξης έχει κουμπώσει σωστά.

● Τοποθέτηση/αφαίρεση λεπίδας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [13] και αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Οι λεπίδες [10/11] μπορεί να είναι αιχμηρές και να θερμανθούν κατά τη διάρκεια της χρήσης. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό λεπίδων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε στομωμένη, λυγισμένη ή χαλασμένη λεπίδα [10/11].
- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντα λεπίδα [10/11] κατάλληλη για την εργασία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Για ορισμένες εργασίες η λεπίδα [10/11] μπορεί επίσης να τοποθετηθεί γυρισμένη κατά 180° (εικ. G).

Τοποθέτηση λεπίδας

(Εικ. F)

1. Περιστρέψτε τον δακτύλιο τσοκ [2] αριστερόστροφα.
2. Εισαγάγετε την λεπίδα [10/11] στην υποδοχή λεπίδας [3].
3. Αφήστε τον δακτύλιο τσοκ [2] και περιμένετε να επιστρέψει ο δακτύλιος τσοκ στην αρχική θέση.
4. Πριν τη χρήση: Τραβήξτε τη λεπίδα [10/11] και ελέγξτε αν η λεπίδα εφαρμόζει με ασφάλεια και σταθερά.

Αφαίρεση λεπίδας

1. Περιστρέψτε τον δακτύλιο τσοκ [2] αριστερόστροφα.
2. Τραβήξτε τη λεπίδα [10/11] έξω από την υποδοχή λεπίδας [3].
3. Αφήστε τον δακτύλιο τσοκ [2] και περιμένετε να επιστρέψει ο δακτύλιος τσοκ στην αρχική θέση.

● Χειρισμός

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε το προϊόν ή εργάζεστε με αυτό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν την ενεργοποίηση του προϊόντος: Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα [10/11] δεν εφάπτεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- ▶ Φροντίστε να στέκεστε σταθερά. Κρατάτε πάντα σταθερά την μπροστινή [9] και την πίσω λαβή [7] με τα δυο χέρια (εικ. Η).
- ▶ Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στη λεπίδα [10/11] όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [6] δεν ασφαλίζει στη θέση **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ**.

(Εικ. I)

Ενεργοποίηση

1. Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης [5] στην αριστερή ή τη δεξιά πλευρά για απασφάλιση της φραγής ενεργοποίησης.
2. Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [6].
3. Ρυθμίστε την ταχύτητα σύμφωνα με τις ανάγκες (βλ. «Ρύθμιση ταχύτητας»).

Απενεργοποίηση

1. Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [6].

2. Η φραγή ενεργοποίησης [5] επιστρέφει αυτόματα στην αρχική θέση.

● Ρύθμιση ταχύτητας

- Ρύθμιση της ταχύτητας από το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [6]:

Πίεση	Ταχύτητα
Ελαφριά	Χαμηλή
Έντονη	Υψηλή

● Λυχνία εργασίας LED

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν διαθέτει μια λυχνία εργασίας LED [1a] για τον φωτισμό της άμεσης περιοχής εργασίας και τη βελτίωση της ορατότητας σε κακές συνθήκες φωτισμού.
- Η λυχνία εργασίας LED [1a] ανάβει αυτόματα όσο το προϊόν είναι ενεργοποιημένο.

● Δοκιμαστική λειτουργία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε αλλαγή της λεπίδας [10/11] εκτελείτε μια δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο.
- ▶ Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν αν η λεπίδα [10/11] δεν λειτουργεί ομαλά ή διαπιστώσετε ανησυχητικές ταλαντώσεις ή ασυνήθιστους θορύβους.

● Υποδείξεις εργασίας

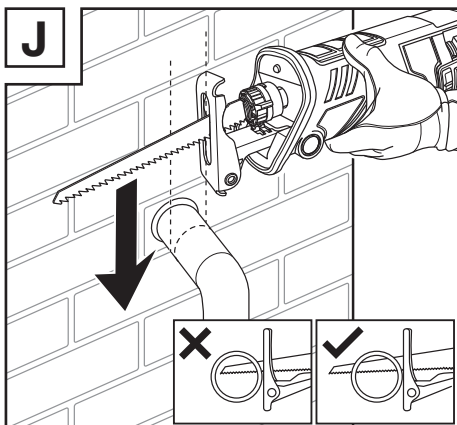
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμών και υλικών ζημιών!

- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τον χειρισμό της λεπίδας [10/11]. Με τον τρόπο αυτόν αποφεύγονται οι τραυματισμοί λόγω κοπής.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες [10/11] που έχουν αμβλυνθεί, λυγίζουν ή έχουν υποστεί άλλου είδους βλάβη.
- ▶ Πριν το πριόνισμα του κατεργαζόμενου τεμαχίου, ελέγξτε το για τυχόν κρυμμένα αντικείμενα, όπως καρφιά και βίδες, και αφαιρέστε τα.
- ▶ Τοποθετείτε πάντα την κατάλληλη λεπίδα [10/11].
- ▶ Στερεώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με τη βοήθεια διατάξεων σύσφιξης σε έναν πάγκο εργασίας.
- ▶ Ασκείτε μόνο την ελάχιστη απαιτούμενη πίεση κατά το πριόνισμα. Σε υπερβολική πίεση η λεπίδα [10/11] μπορεί να λυγίσει ή να σπάσει.
- ▶ Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν αν η λεπίδα [10/11] μαγκώσει. Ανοίξτε την τομή πριονίσματος και τραβήξτε έξω προσεκτικά τη λεπίδα.
- ▶ Στέκεστε πάντα στα πλάγια του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- ▶ Διασφαλίζετε πάντα ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται επαρκώς.
- ▶ Αποφύγετε την υπερβολική καταπόνηση του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- ▶ Πριονίστε το υλικό με ομοίμορφη πρόωση.

● Εργασίες κοπής

1. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα 10/11 δεν εφάπτεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
2. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
3. Τοποθετήστε την πλάκα στήριξης 4 στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
4. Ασκείτε ομοιόμορφη πίεση κατά τη διάρκεια του πριονίσματος και προχωρήστε με σταθερό ρυθμό. Μπορείτε να πριονίσετε οριζόντια, διαγώνια ή κάθετα.
5. Μόλις τελειώσετε:
 - Απενεργοποιήστε το προϊόν.
 - Αφαιρέστε τη λεπίδα 10/11 από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.

● Λεία κοπή



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ανάκρουση και τραυματισμών!

- ▶ Προσέξτε, ώστε η λεπίδα 10/11 να είναι μακρύτερη από τη διάμετρο σωλήνα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Με μια ελαστική λεπίδα 10/11 μπορείτε να αποκόψετε κατεργαζόμενα τεμάχια που εξέχουν (π.χ. σωλήνες νερού) ακριβώς στην επιφάνεια του τοίχου.

1. Τοποθετήστε τη λεπίδα 10/11 απευθείας στον τοίχο.
2. Λυγίστε τη λεπίδα 10/11 ασκώντας ελαφριά πλευρική πίεση στο προϊόν, ώστε η πλάκα στήριξης 4 να έρχεται σε επαφή με τον τοίχο.
3. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
4. Αποκόψτε το κατεργαζόμενο τεμάχιο ασκώντας σταθερή πίεση.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών 13 και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, διαβρωτικά ή άλλου είδους σκληρά καθαριστικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, επειδή μπορεί να βλάψουν τις επιφάνειές του.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ να εισχωρήσουν υγρά στο προϊόν.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού.
- Μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση: Απομακρύνετε τυχόν ξένα σώματα από το προϊόν.
- Ο τακτικός και διεξοδικός καθαρισμός συμβάλλει στην ασφαλή χρήση και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί.
- Χρησιμοποιήστε μαλακή βούρτσα στα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Καθαρίστε ειδικά τα ανοίγματα αερισμού μετά από κάθε χρήση με πανί

και μαλακή βούρτσα. Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.

● Συντήρηση

- Πριν και μετά από κάθε χρήση: Ελέγξτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του (π.χ. τις λεπίδες 10/11) για φθορά και ζημιές. Αν απαιτείται, αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που υπέστησαν φθορά ή ζημιά. Λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Ελέγξτε αν τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας βρίσκονται σε άριστη κατάσταση κι σωστά τοποθετημένα. Αν αυτό δεν ισχύει, απευθυνθείτε σε ειδικό για αντικατάσταση.
- Αντικαταστήστε τη λεπίδα 10/11 αν έχει αμβλυνθεί, λυγίσει ή υποστεί άλλο είδους βλάβη.

● Επισκευή

- Αυτό το προϊόν δεν περιλαμβάνει μέρη τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.
- Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και επισκευή του προϊόντος.

● Αποθήκευση

- Καθαρίστε το προϊόν σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες.
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε σημείο που δεν φτάνουν τα παιδιά.
- Η ιδανική θερμοκρασία σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι μεταξύ +20 °C και +26 °C.
- Αποθηκεύστε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς.

Πακέτο μπαταριών

- Πριν την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα: Αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών 13 μόνο σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση. Το πακέτο μπαταριών πρέπει να είναι φορτισμένο κατά 40 % έως 60 % (ανάβουν η κόκκινη και η πορτοκαλί LED κατάσταση φόρτισης 15).
- Κατά την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα: Ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών 13 ανά περ. 3 μήνες. Φορτίστε ξανά το πακέτο μπαταριών αν χρειάζεται.

● Μεταφορά

- Μεταφέρετε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 5 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει υλικά και κατασκευαστικά σφάλματα. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ. λεπίδα, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσιγία χρώματος), ούτε σε

ζημιές σε εύθραυστα μέρη, όπως π.χ. σε διακόπτες ή μέρη από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 495524_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα χειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 495524_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Τηλ: 00800491824928
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 495524_2504

CY Σέρβις Κύπρος
Τηλ: 80094242
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 495524_2504

● Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 495524_2504)	
--	--

IAN: 495524_2504
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενη σπαθoσέγα
Αριθμός μοντέλου: HG13858

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνιση:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

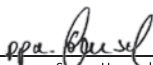
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

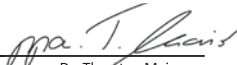
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm
Τόπος

24.09.2025
Ημερομηνία


ppa. Stefan Haensel
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα



















ppa. Dr. Thorsten Maier
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 204
Einleitung	Seite 205
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 205
Lieferumfang	Seite 205
Liste der Teile	Seite 205
Technische Daten	Seite 206
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 207
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 207
Sicherheitshinweise für Säbelsägen	Seite 211
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 212
Verhalten im Notfall	Seite 212
Restrisiken	Seite 213
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 213
Vor der ersten Verwendung	Seite 214
Produkt auspacken	Seite 214
Zubehör	Seite 215
Akku-Pack aufladen	Seite 215
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite 215
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite 216
Zusammenbau	Seite 216
Fußplatte einstellen	Seite 216
Sägeblatt einsetzen/entfernen	Seite 216
Bedienung	Seite 217
Ein-/ausschalten	Seite 217
Geschwindigkeitsregelung	Seite 217
LED-Arbeitsleuchte	Seite 218
Probelauf	Seite 218
Arbeitsanweisungen	Seite 218
Schneidarbeiten	Seite 218
Bündig sägen	Seite 219
Reinigung und Pflege	Seite 219
Wartung	Seite 219
Reparatur	Seite 220
Lagerung	Seite 220
Transport	Seite 220
Entsorgung	Seite 220
Garantie	Seite 222
Abwicklung im Garantiefall	Seite 222
Service	Seite 223
EU-Konformitätserklärung	Seite 224

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.</p>	 <p>Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack 13 vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>	 <p>Schützen Sie den Akku-Pack 13 vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>	 <p>Schützen Sie den Akku-Pack 13 vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>	 <p>Schützen Sie den Akku-Pack 13 vor Feuer.</p>
	<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>	 <p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>	 <p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>	 <p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Sperren</p>	 <p>Feinsicherung</p>
	<p>Entsperren</p>	 <p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>	

20 V AKKU-SÄBELSÄGE-STARTERSET

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Diese Akku-Säbelsäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für leichte und mittlere Sägearbeiten in Holz, Pressspanplatten, Kunststoff, Metall und Gipskarton geeignet.
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, schwere Sägearbeiten, wie z. B. durch Stein oder durch Werkstücke, welche die maximale Schneidekapazität (siehe „Technische Daten“) überschreiten, durchzuführen.
- Verwenden Sie stets Sägeblätter /  entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sägeblättern die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Säbelsäge-Starterset
- 1 Sägeblatt für Holz
- 1 Sägeblatt für Metall
- 1 Akku-Pack
- 1 Ladegerät
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung


● **Liste der Teile**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

-  1 Entriegelungshebel
-  1a LED-Arbeitsleuchte
-  2 Spannfutterring
-  3 Sägeblattaufnahme
-  4 Fußplatte
-  5 Einschaltsperr
-  6 Ein-/Aus-Schalter/
Geschwindigkeitsregulierung
-  7 Hinterer Handgriff
-  8 Akku-Anschluss
-  9 Vorderer Handgriff
-  10 Sägeblatt für Metall
-  11 Sägeblatt für Holz

(Abb. B)

- 12 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 13 Akku-Pack
- 14 Taste  (Ladestand)
- 15 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)


(Abb. C)

- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 17 Ladegerät (Schnellladegerät)
- 18 Ladekontroll-LED – Rot
- 19 Ladekontroll-LED – Grün

● Technische Daten

20 V Akku-Säbelsäge-Starterset	PSSAP 20-Li E5
Modell-Nummer:	HG13858
Nennspannung:	20 V \equiv
Hubzahl:	0–3 000 min ⁻¹
Hublänge:	22 mm
Sägeblattaufnahme:	1/2" (12,7 mm)
Max. Schneidekapazität:	
– Holz:	150 mm
– Stahl:	15 mm
– Buntmetall:	20 mm
– Metallrohr:	100 mm

Akku-Pack	PAP 204 A1
Modell-Nummer:	HG13859
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V \equiv
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C1
Modell-Nummer:	
– mit VDE-Stecker:	HG13914
– mit BS-Stecker:	HG13914-BS
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	65 W
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V \equiv
Ladestrom:	2,4 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A / 

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L _{pA} :	85,5 dB
Unsicherheit K _{pA} :	5 dB
Schalleistungspegel L _{WA} :	93,5 dB
Unsicherheit K _{WA} :	5 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Brettern

Vorderer Handgriff $a_{h,B}$:	16.789 m/s ²
Unsicherheit K:	1.5 m/s ²
Hinterer Handgriff $a_{h,B}$:	16.581 m/s ²
Unsicherheit K:	1.5 m/s ²

Sägen von Holzbalken

Vorderer Handgriff $a_{h,WB}$:	15.390 m/s ²
Unsicherheit K:	1.5 m/s ²
Hinterer Handgriff $a_{h,WB}$:	15.999 m/s ²
Unsicherheit K:	1.5 m/s ²

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠️ WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske,

- rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.



**VORSICHT! EXPLOSIONS-
RISIKO! Laden Sie nicht
aufladbare Batterien niemals
auf.**



**Schützen Sie den Akku vor
Hitze, z. B. auch vor dauernder
Sonneneinstrahlung, Feuer,
Wasser und Feuchtigkeit. Es
besteht ein Explosionsrisiko.**



Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
 - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
- **Sicherheitshinweise für Säbelsägen**
- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
 - b) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das
- Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- c) **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
 - d) **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
 - e) **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
 - f) **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
 - g) **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
 - h) **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

- i) **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- j) **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.
- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- l) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- m) **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- n) Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und Lacke oder asbesthaltiges Material), deren Stäube gesundheitsschädlich sein können.

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

● **Vibrations- und Geräuschkinderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!
- ▶ Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder

eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

🏠 Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠️ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 Zellen
PAP 204 A1	4 Ah	10 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, benötigt:
 - Geeignetes Sägeblatt
- Werkzeuge und Sägeblätter **10/11** erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.
- Das mitgelieferte Sägeblatt für Holz **11** ist zum Schneiden von Holz, Sperrholz, Rigipsplatten und ähnlichen Materialien geeignet.
- Das mitgelieferte Sägeblatt für Metall **10** ist zum Schneiden von Weichstahl, Aluminium, Kupfer, Messing und dünnen harten Kunststoffen geeignet.

● Akku-Pack aufladen

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **13** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Der Akku-Pack **13** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **13** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **18** und grün **19**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **17** und des Akku-Packs **13** an.

LED	Zustand
Rote LED 18 leuchtet	Akku-Pack 13 lädt
Grüne LED 19 leuchtet	Akku-Pack 13 voll aufgeladen
Grüne LED 19 und rote LED 18 blinken	Akku-Pack 13 defekt
Rote LED 18 blinkt	Akku-Pack 13 zu kalt oder zu warm
Grüne LED 19 leuchtet (ohne Akku-Pack 13)	Ladegerät 17 betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **13** in das Ladegerät **17** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **16** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **13** voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **16** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **13** aus dem Ladegerät **17**.

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

(Abb. D)

Akku-Pack einsetzen


1. Schieben Sie den Akku-Pack **13** auf den hinteren Handgriff **7**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **13** spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **12** am Akku-Pack **13**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **13** vom hinteren Handgriff **7** ab.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

(Abb. B)

- Ladezustand des Akku-Packs überprüfen: Drücken Sie die Taste  14. Die Ladezustand-LEDs 15 zeigen den Ladezustand wie folgt an:

Farbe	Ladezustand
Grün	Maximal
Orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Zusammenbau

● Fußplatte einstellen

(Abb. E)

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 13 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Sägeblätter 10/11 können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Entfernen Sie das Sägeblatt 10/11 aus dem Produkt, bevor Sie die Fußplatte 4 einstellen (siehe „Sägeblatt einsetzen/entfernen“).
- ▶ Benutzen Sie das Produkt nicht ohne eingesetzte Fußplatte 4.

HINWEIS

- ▶ Die Fußplatte 4 kann in verschiedene Positionen eingestellt und geschwenkt werden, um sich dem Werkstück anzupassen.

1. Fußplatte 4 entriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel 1 entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Gewünschte Position der Fußplatte 4 einstellen: Schieben Sie die Fußplatte hinein oder ziehen Sie die Fußplatte heraus.
3. Fußplatte 4 verriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel 1 im Uhrzeigersinn.
4. Überprüfen Sie, ob die Fußplatte 4 sicher eingerastet ist: Ziehen Sie die Fußplatte vom Produkt weg. Wenn sich die Fußplatte nicht herausziehen lässt, ist die Fußplatte ordnungsgemäß eingerastet.

● Sägeblatt einsetzen/entfernen

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 13 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Sägeblätter 10/11 können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie kein stumpfes, verbogenes oder beschädigtes Sägeblatt 10/11.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie immer ein der Aufgabe entsprechendes Sägeblatt **10/11**.

HINWEIS

- ▶ Für bestimmte Arbeiten kann das Sägeblatt **10/11** auch um 180° gedreht eingesetzt werden (Abb. G).

Sägeblatt einsetzen

(Abb. F)

1. Drehen Sie den Spannfutterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Führen Sie das Sägeblatt **10/11** in die Sägeblattaufnahme **3** ein.
3. Lassen Sie den Spannfutterring **2** los und lassen Sie den Spannfutterring in die Ausgangsposition zurückkehren.
4. Vor dem Gebrauch: Ziehen Sie am Sägeblatt **10/11** und prüfen Sie, ob das Sägeblatt sicher und fest sitzt.

Sägeblatt entfernen

1. Drehen Sie den Spannfutterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie das Sägeblatt **10/11** aus der Sägeblattaufnahme **3**.
3. Lassen Sie den Spannfutterring **2** los und lassen Sie den Spannfutterring in die Ausgangsposition zurückkehren.

● Bedienung

● Ein-/ausschalten

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **10/11** das Werkstück nicht berührt.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie den vorderen **9** und hinteren Handgriff **7** stets mit beiden Händen fest (Abb. H).
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt **10/11** fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

HINWEIS

- ▶ Der Ein-/Aus-Schalter **6** kann in der Position **EIN** nicht festgestellt werden.

(Abb. I)

Einschalten

1. Drücken Sie die Einschaltsperrle **5** auf der linken oder rechten Seite ein, um die Einschaltsperrle zu lösen.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **6** gedrückt.
3. Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **6** los.
2. Die Einschaltsperrle **5** kehrt automatisch in ihre Ausgangsposition zurück.

● Geschwindigkeitsregelung

- Regeln Sie die Geschwindigkeit mit dem Ein-/Aus-Schalter **6**:

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leicht	Geringer
Stark	Höher

● LED-Arbeitsleuchte

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte **10** ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich aus-zuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.
- Die LED-Arbeitsleuchte **10** leuchtet automatisch, solange das Produkt eingeschaltet ist.

● Probelauf

HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Wechsel des Sägeblatts **10/11** einen Probelauf ohne Belastung durch.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt **10/11** unregelmäßig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

● Arbeitsanweisungen

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie das Sägeblatt **10/11** handhaben. Auf diese Weise vermeiden Sie Schnittverletzungen.
- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen oder verbogenen Sägeblätter **10/11** oder Sägeblätter, die auf eine andere Weise beschädigt sind.
- ▶ Bevor Sie das Werkstück sägen, überprüfen Sie es auf verborgene Objekte wie Nägel und Schrauben und entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie immer ein geeignetes Sägeblatt **10/11** ein.

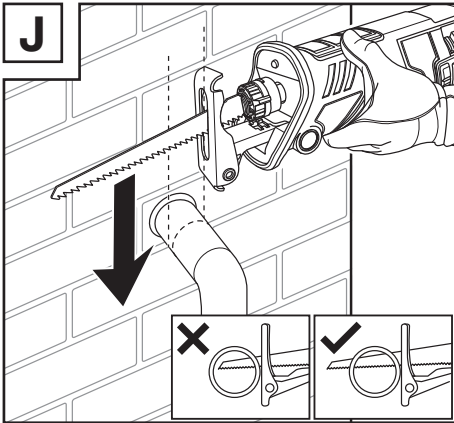
⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur den minimal notwendigen Druck beim Sägen an. Bei übermäßigem Druck kann sich das Sägeblatt **10/11** verbiegen oder brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn sich das Sägeblatt **10/11** verhakt hat. Versuchen Sie, den Sägeschnitt zu spreizen und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stehen Sie während der Arbeit immer seitlich vom Produkt.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- ▶ Sägen Sie das Material mit gleichmäßigem Vorschub.

● Schneidearbeiten

1. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **10/11** das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Setzen Sie die Fußplatte **4** auf dem Werkstück an.
4. Üben Sie beim Sägen einen gleichmäßigen Druck aus und schreiten Sie in einem gleichmäßigen Tempo voran.
Sie können waagerechte, diagonale oder senkrechte Schnitte sägen.
5. Wenn Sie fertig sind:
 - Schalten Sie das Produkt aus.
 - Ziehen Sie das Sägeblatt **10/11** aus dem Werkstück.

● Bündig sägen



⚠ VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **10/11** länger als der Rohrdurchmesser ist.

HINWEIS

- ▶ Mit einem flexiblen Sägeblatt **10/11** können Sie hervorstehende Werkstücke (z. B. Wasserrohre) bündig an einer Wand absägen.

1. Setzen Sie das Sägeblatt **10/11** direkt an der Wand an.
2. Biegen Sie das Sägeblatt **10/11** durch leichten seitlichen Druck auf das Produkt, sodass die Fußplatte **4** die Wand berührt.
3. Schalten Sie das Produkt ein.
4. Sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **13** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
 - ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
 - Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.
 - Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
 - Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
 - Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
 - Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.
- ## ● Wartung
- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör (z. B. Sägeblätter **10/11**) auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls

nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Ersetzen Sie das Sägeblatt **10/11**, falls es stumpf, verbogen oder auf eine andere Weise beschädigt ist.

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt wie zuvor beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.

Akku-Pack

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack **13** nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 % bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs **15** leuchten).
- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs **13** ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt

in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Sägeblatt, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495524_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den

Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495524_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

- DE Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 495524_2504
- AT Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 495524_2504
- BE Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 495524_2504
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 495524_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 495524_2504)

IAN: 495524_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Säbelsäge
Modellnummer: HG13858

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

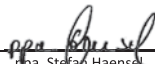
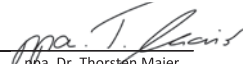
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.09.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haense Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13858

Version: 10/2025

IAN 495524_2504

